



El sitio Superfund de USS Lead y la Antiguas Instalaciones de DuPont de East Chicago



**2018
PLAN DE
PARTICIPACIÓN
COMUNITARIA**



Table of Contents

1	Introducción.....	1
2	Preocupaciones de la Comunidad	7
3	Objetivos y Actividades de Participación de la Comunidad.....	21
4	La Comunidad.....	33
5	Antecedentes del Sitio	43

Appendices

A	Glosario - Iniciales – Siglas.....	A-1
B	Lista de contactos.....	B-1
C	Recurso comunitario	C-1
D	La justicia ambiental	D-1
E	Compromiso de la comunidad y el proceso Superfund .	E-1
F	Comparando RCRA y CERCLA	F-1
G	Actividades de participación de la comunidad del sitio Superfund de USS Lead (2006 - presente).....	G-1
H	Hojas de datos de la ATSDR	H-1
I	Hoja informativa de la entrevista comunitaria	I-1
J	Lista de preguntas de la entrevista	J-1
K	Programas TAG y TASC	K-1

Introducción

1

Describe el propósito de este CIP modificado de múltiples sitios, presenta los objetivos de alcance comunitario de la EPA y proporciona una breve historia sobre los sitios

La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. preparó este **Plan de Participación Comunitaria** modificado para informar, involucrar y apoyar a la comunidad de **Justicia Ambiental** afectada por el sitio de U.S. Smelter and Lead Refinery, Inc. y las Antiguas Instalaciones de DuPont de East Chicago en East Chicago, Indiana. Nuestro esfuerzo de **participación comunitaria** se compromete a promover una comunicación efectiva y significativa entre el **público** y la agencia. Queremos asegurarnos de que (1) los miembros de la **comunidad** afectada conozcan y entiendan cuándo y cómo pueden participar en la toma de decisiones durante las actividades de **limpieza** en estos sitios y (2) las preocupaciones y

necesidades de información de la comunidad se consideren y aborden como actividades a medida que cada sitio progrese.

El **CIP** original se publicó en abril de 2011 con entrevistas que se llevaron a cabo en junio de 2010. Este CIP revisado fue preparado para incluir tanto el sitio USS Lead como el sitio de las Instalaciones de DuPont porque ambos sitios afectan a la misma comunidad. El sitio de USS Lead se está abordando bajo la **Ley de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental**, también llamada **Superfund**, mientras que el sitio de las Instalaciones de DuPont se está abordando en virtud de la Ley de **Conservación y Recuperación de Recursos**, o el programa **RCRA**. La

El CIP es un documento activo que evolucionará a medida que la investigación y el proceso de limpieza continúen y se reciban aportes de la comunidad. La intención es que sea flexible, adaptable y se utilice como una guía para nuestra comunicación con la comunidad.



Si está interesado en enviar comentarios o tiene preguntas o sugerencias sobre este CIP, comuníquese con:

Superfund

Janet Pope

Coordinadora de participación comunitaria

EPA Region 5 (SI-6J)

312-353-0628 or

800-621-8431 Ext. 30628

pope.janet@epa.gov

Charles Rodriguez

Coordinador de participación comunitaria

EPA Region 5 (SI-6J)

312-886-7472 or

800-621-8431 Ext. 67472

pope.janet@epa.gov

RCRA

Rafael Gonzalez

Coordinador de participación comunitaria

EPA Region 5 (L-17J)

312-886-0269 or

800-621-8431 Ext. 60269

gonzalez.rafaelp@epa.gov

U.S. EPA

77 W. Jackson Blvd.

Chicago, IL 60604-3507

La información de las preguntas e inquietudes expresadas a la EPA a través de la línea directa establecida para el sitio USS Lead brindó información adicional sobre las inquietudes y preguntas de la comunidad.

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

EPA coordina los dos programas de limpieza para eliminar la duplicación de esfuerzos y agilizar los procesos de limpieza. La EPA alienta una estrecha coordinación entre estos dos programas de limpieza. El Apéndice F - Comparación de RCRA y **CERCLA** proporciona más información sobre estos programas.

La EPA utilizó varias fuentes de información para actualizar este plan, incluyendo:

- Información del CIP anterior.
- Información de una evaluación del sitio preparada en mayo de 2017.
- Investigación sobre la comunidad y los sitios.
- Pláticas con miembros de la comunidad en reuniones, sesiones de información y entrevistas comunitarias.

Representantes de la EPA realizaron entrevistas en junio de 2018 con 24 miembros de la comunidad, incluidos residentes locales, un funcionario local, miembros del clero, miembros de grupos de la comunidad local y otras partes

interesadas en las actividades en los sitios en East Chicago. La EPA envió dos postales por correo invitando a los miembros de la comunidad a participar en las entrevistas, preparó una hoja informativa (ver Apéndice I) explicando el proceso de entrevistas a la comunidad y entregando paquetes de información que incluyen la hoja de información de la entrevista comunitaria y hojas informativas pasadas a las iglesias locales y el presidente Coalición de Calumet de East Chicago (ECCC) para su distribución a los miembros de la comunidad. (Las palabras en **negrita** se definen en el Apéndice A.)

Este CIP modificado describe el plan de la EPA para abordar inquietudes escuchadas por la comunidad y varias formas de mantener a los residentes informados e involucrados en las actividades de investigación y limpieza en los sitios. Usaremos este documento como una guía para involucrar y comunicarnos con los residentes, las empresas y los gobiernos locales en East Chicago.

Objetivos del alcance comunitario de la EPA:

- Ayudar al público a comprender el proceso de toma de decisiones durante la investigación y la limpieza y el papel de la comunidad en ese proceso.
- Darle al público información accesible, precisa, oportuna y comprensible sobre el proyecto a medida que éste avanza.
- Asegurar el tiempo y la oportunidad adecuados para que el público brinde información informada y significativa y para que se considere esa información.
- Refleja las inquietudes, las preguntas y las necesidades de información de la comunidad.
- Se respeten y consideren completamente las opiniones del público durante todo el proceso.



UNITED STATES ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

REGION 5
77 West Jackson Boulevard
Chicago, Illinois 60604-3590



Carta a la comunidad:

Agradecemos el tiempo que varios miembros de la comunidad y otras partes interesadas han tomado para reunirse con la EPA y compartir sus pensamientos y preocupaciones con respecto a la limpieza de los sitios de USS Lead y DuPont. Esos pensamientos y preocupaciones se han incorporado a este plan actualizado de participación comunitaria. La EPA reconoce el valor que un público comprometido aporta a este proyecto, y solo a través de la contribución de los miembros de la comunidad y los interesados se logra realmente la participación de la comunidad.

La EPA se compromete a llevar a cabo las limpiezas USS Lead / DuPont de manera segura y protectora. Estamos igualmente comprometidos con la participación pública en todas las fases a través de un proceso abierto que alienta a las comunidades afectadas y a las organizaciones interesadas a brindar aportes sobre los problemas críticos relacionados con la limpieza. De acuerdo con ese compromiso, hemos desarrollado un plan de participación comunitaria que fomenta el diálogo real. Fue construido a partir de los aportes provistos por la comunidad durante las entrevistas, reuniones, talleres y diálogos con el personal de la EPA.

Hemos escuchado sus puntos de vista sobre cómo avanzar de una manera inclusiva. Ustedes han reafirmado la necesidad de contar con información precisa, oportuna y comprensible sobre los temas que le preocupan, y aprecia la oportunidad de hacer aportes al respecto. Está claro que todos compartimos un objetivo común, una comunidad saludable y beneficiosa, y que desea involucrarse en el proyecto de una manera constructiva.

A través de los muchos recursos descritos en este CIP actualizado, la EPA ayudará a mejorar su comprensión del proyecto. Igual de importante, nos aseguraremos de que haya suficiente tiempo y oportunidad para que usted brinde información significativa y para que podamos considerar esa información.

Una vez más, nosotros agradecemos a todos los que contribuyeron a la actualización de este plan a través de entrevistas, reuniones, talleres y sesiones de información, y de muchas otras maneras. Esperamos que sigan participando.

Janet L. Pope

Charles Rodriguez

Rafael Gonzalez



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Breve reseña del sitio

Consulte la Sección 5 para obtener un fondo más completo de cada uno de los sitios.

Sitio de USS Lead Superfund

El sitio Superfund de U.S. Smelter and Lead Refinery, Inc. está ubicado en la ciudad de East Chicago, Indiana. El sitio se ha dividido en dos áreas de limpieza que la EPA denomina **unidades operables**, o **OUs**. OU1 es un área residencial de 322 acres delimitada por East Chicago Avenue en el norte, East 151st Street en el sur, Indiana Harbor Canal en el oeste y Parrish Avenue en el este. OU1 se ha subdividido en las zonas 1, 2 y 3 (consulte la Figura 1 abajo). OU2 incluye las antiguas instalaciones de USS Lead de 79 acres ubicadas en la calle 151st Street, así como el agua subterránea debajo de todo el sitio. La **contaminación** en OU1 se deriva en gran parte de operaciones históricas en tres instalaciones cercanas: (1) la instalación de USS Lead; (2) una instalación anteriormente ubicada en la Zona 1 y propiedad y operada por subsidiarias de Anaconda Copper and Mining Co.; y (3) el E.I. Las instalaciones de Du Pont de Nemours ubicadas justo al sureste de OU1.

Antiguas Instalaciones de DuPont de East Chicago

Las Antiguas Instalaciones de DuPont de East Chicago encuentran en 5215 Kennedy Ave., East Chicago y consta de aproximadamente 440 acres (vea la figura 1 abajo). La propiedad está limitada al sur por la rama este del río Grand Calumet, al este y al norte por áreas residenciales y comerciales y al oeste por un área industrial. Aunque la propiedad del sitio se

transfirió a Chemours, una subsidiaria de propiedad de DuPont, en febrero de 2015, todavía se la conoce como las instalaciones de DuPont dentro de la comunidad. Chemours es responsable de la limpieza del sitio, bajo la supervisión de la EPA.

Debido al tamaño del sitio, la EPA ha dividido el sitio en cinco áreas:

- **Área natural / área oriental:** esta área no urbanizada ocupa aproximadamente 172 acres y contiene la geomorfología original de llanuras / dunas y comunidades vegetativas asociadas.
- **Área de Zona Intermediaria:** Esta área ocupa aproximadamente 20 acres y está ubicada directamente al este de las áreas abiertas y de reurbanización, y separa estas áreas del área natural adyacente.
- **Área de Reurbanización:** esta área ocupa aproximadamente 155 acres y abarca la antigua área de manufactura ubicada en las partes central y oeste de la propiedad.
- **Área abierta:** esta área ocupa aproximadamente 50 acres e incluye un antiguo relleno sanitario de desechos sólidos de aproximadamente 30 acres.
- **Área arrendada:** DuPont arrendó esta área activa de manufactura de 30 acres a W.R. Grace & Co. y Grace Division desde principios de 2000; Chemours mantiene la propiedad de esta área.



La Figura 1 muestra los límites de OU1, OU2 y la instalación de DuPont.

Contaminantes de preocupación

En el sitio principal de USS, el **plomo** y el **arsénico** son los principales **contaminantes** de preocupación. Los resultados de varias investigaciones en la instalación de DuPont indican que el arsénico, el plomo, el **zinc** y el **cadmio** son los principales contaminantes en el suelo desde aproximadamente 0 a 10 pies bajo tierra. El arsénico es el principal contaminante en las aguas subterráneas debido a la forma

en que se distribuye y a sus altas concentraciones.

La EPA continúa proporcionando hojas informativas y otros documentos informativos para ayudar a la comunidad a comprender las preocupaciones sobre el plomo y cómo pueden reducir la exposición al plomo en su comunidad (consulte el Apéndice K para obtener más información).



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

La participación de la comunidad es esencial para el éxito de las limpiezas de Superfund y RCRA

La participación y el aporte continuos de la comunidad son esenciales para nuestros esfuerzos por proporcionar una **participación comunitaria** efectiva. Hemos aprendido que la capacidad de toma de decisiones se ve mejorada al buscar activamente aportes e información de la comunidad. Los miembros de la comunidad deben participar en todas las fases de la investigación y la limpieza para que la contaminación se resuelva de una manera que proteja a las personas y al medio ambiente, ahora y en el futuro.

Los residentes, dueños de negocios y funcionarios del gobierno local

pueden proporcionar información valiosa sobre un sitio peligroso que pueda ayudarnos a determinar la mejor manera de limpiarlo. La información puede ayudar a determinar la ubicación de la contaminación, cómo las personas pueden estar expuestas a la contaminación y quizás las fuentes de contaminación.

Los residentes locales, el clero y los funcionarios de la ciudad educaron a la EPA sobre la comunidad y le expresaron a la EPA sus preocupaciones, que se explican en la sección 2 – Preocupaciones y Preguntas de la Comunidad en la página siguiente.



Preocupaciones de la Comunidad

2

Esta sección se centra en las preocupaciones y problemas que la EPA escuchó de los miembros de la comunidad sobre el sitio.

Lo que escuchamos

Aprendimos sobre las inquietudes, preguntas y necesidades de información relacionadas con el sitio de Superfund de USS Lead y el sitio de las instalaciones de DuPont al hablar y/o realizar entrevistas con residentes y otros miembros de la comunidad interesados.

Durante junio de 2010, la EPA realizó entrevistas en persona con 25 residentes de East Chicago y otras partes interesadas para identificar sus preguntas, inquietudes y necesidades de información con respecto al sitio principal de USS. Un traductor de español participó en las entrevistas para aquellos residentes

que se sentían más cómodos hablando en español.

En marzo de 2017, la EPA solicitó a su contratista de apoyo que realizara una evaluación de la situación para comprender mejor los factores que afectan los esfuerzos de participación de la comunidad para el sitio Superfund de USS Lead y explorar formas de fortalecer y mejorar esos esfuerzos. En marzo y abril de 2017, 15 personas de las tres zonas fueron entrevistadas por teléfono. Uno de los resultados de esta evaluación fue que la EPA programó reuniones regulares en la antigua escuela primaria Carrie Gosch. Antes de las reuniones, se

Nota para los lectores:

Esta sección está destinada a registrar fielmente y reflejar los problemas y las preocupaciones expresadas a la EPA por los residentes y otras personas entrevistadas durante las entrevistas con la comunidad. Por necesidad, esta es una recopilación y resumen de pensamientos y observaciones y, en algunos casos, opiniones. Tenga en cuenta que las declaraciones contenidas en esta sección pueden o no ser objetivas y que las opiniones e inquietudes expresadas pueden ser o no válidas.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



CIC Charles Rodriguez talks with local resident about the sites.

realizaban llamadas de conferencia con los líderes de la comunidad para averiguar qué información querían escuchar los residentes en las reuniones y para asegurarse de que la EPA invitara a las personas adecuadas a responder las preguntas en la reunión.

Del 11 al 15 de junio de 2018, EPA llevó a cabo 22 entrevistas en persona y 2 telefónicas con diferentes personas interesadas en los sitios USS Lead de Superfund y DuPont de RCRA, incluyendo residentes, funcionarios municipales, líderes de iglesias y representantes de asociaciones vecinales. La EPA también recibió una carta de una hija de los residentes que fueron entrevistados y expresaron una lista de inquietudes y preguntas. De nuevo, un traductor de español estaba disponible para los residentes que se sentían más cómodos hablando en español.

La tabla a continuación muestra la representación de cada zona.

Zona	2010	2018
2	8	12
3	15	11
Fuera del área del sitio	2	1

Enviamos dos postales a los residentes. Una en mayo de 2018 y una segunda en junio de 2018, para informarles sobre las entrevistas a la comunidad y les pedimos que programaran una entrevista con la Agencia. Además de los envíos, la EPA entregó a mano información sobre las entrevistas a varias de las iglesias locales de la ciudad y a un miembro del ECCC y les pidió que distribuyeran la información a sus parroquianos y miembros.

Las entrevistas se realizaron en un formato de plática y cada entrevistado recibió preguntas de una lista y las discusiones sugirieron preguntas de seguimiento. (Nota: no se hicieron todas las preguntas a cada entrevistado). Los administradores del proyecto de restauración del sitio, **los coordinadores de acciones en terreno, y los coordinadores de participación comunitaria** participaron en las entrevistas. El contratista de la EPA proporcionó apoyo para tomar notas durante las entrevistas.

Algunas preocupaciones expresadas en 2010 se hicieron presentes en 2018, pero también hubo varias diferencias en las preocupaciones expresadas. La tabla a continuación resume los temas que fueron discutidos durante ambas sesiones de entrevistas. La siguiente tabla

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



es un resumen de las preguntas y preocupaciones adicionales expresadas que fueron diferentes de las entrevistas de 2010. La razón por la cual hay diferencias en las preguntas es que, a través de los años, la EPA ha aprendido más sobre lo que es importante para los miembros de la comunidad y ha incluido esos temas en las entrevistas actuales. Más importante, la comunidad se ha vuelto más informada e involucrada en las actividades del sitio. Las entrevistas durante ambas sesiones se llevaron

a cabo en un formato de discusión y en 2010, a cada entrevistado se le hicieron aproximadamente 16 preguntas (ver Apéndice J) y en 2018 hubo 29 preguntas (preguntas e inquietudes provistas en esta sección que comienzan en la página X). (Nota: El número total de respuestas no siempre se suma al número de entrevistados, porque según las discusiones, no se hicieron todas las preguntas a todos, o en ocasiones, los entrevistados prefirieron no responder una pregunta específica).

USS Lead Superfund Site

COMPARISON OF CONCERNS FROM 2010 CIP AND 2018 CIP

Preocupaciones en junio de 2010	Preocupaciones en junio de 2018
CONOCIMIENTO DEL SITIO	
<p>En general, no pareció haber un gran nivel de preocupación por parte de la comunidad acerca del sitio principal del USS, aunque muchos de los residentes entrevistados expresaron su preocupación por otros problemas en su área, como las drogas y los problemas de pandillas.</p> <p>La mayoría de la gente dijo que sabían poco o nada del sitio, aunque algunos dijeron que escucharon que podía haber contaminación por plomo en el sitio y algunas personas tomaron muestras en su propiedad o conocieron a alguien a quien se le tomaron muestras.</p> <p>Algunos residentes dijeron que su preocupación no era con USS Lead, sino con DuPont, que creen que había causado problemas de inundación en el área y se preguntaron si el plomo podría filtrarse en el agua estancada.</p> <p>Algunos residentes comentaron que había mucha basura y desperdicios alrededor del área de vivienda pública y la gente atribuyó los problemas a la actividad industrial anterior en el área.</p>	<p>Todos los entrevistados conocían el sitio del USS Lead Superfund y expresaron su preocupación por la contaminación, incluidos los efectos sobre la salud y el valor de las propiedades.</p>



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Preocupaciones en junio de 2010	Preocupaciones en junio de 2018
EFFECTOS EN LA SALUD	
<p>Algunas personas no tenían preocupaciones de salud sobre el sitio y dijeron que tener la industria cerca era “solo un hecho de vivir en el área y nadie realmente prestó atención”.</p> <p>Otros residentes expresaron inquietudes sobre los niños en el área que están expuestos al plomo y algunos preguntaron si la exposición al plomo podría haber causado cáncer o defectos de nacimiento en algunos de los niños.</p> <p>También se expresó preocupación de los residentes sobre los jardines y se preguntaron si las verduras estarían contaminadas con plomo.</p>	<p>Todos los entrevistados expresaron su preocupación por los efectos de la exposición al plomo sobre la salud, especialmente los efectos en los niños.</p> <p>Algunos entrevistados preguntaron si la contaminación con plomo podría causar cáncer, un residente dijo que su esposo tenía problemas pulmonares y otros dijeron que conocían a varias personas con cáncer y otros problemas de salud.</p>
VALORES DE PROPIEDAD	
<p>Nadie entrevistado expresó ninguna preocupación sobre el valor de las propiedades debido a la contaminación del sitio.</p>	<p>Several people interviewed expressed concern over low property values because of site contamination and being in a Superfund site.</p>
COMUNICACIÓN CON RESIDENTES Y FUNCIONARIOS LOCALES	
<p>En general, las personas estaban satisfechas con la información recibida de la EPA y dijeron que creen que se les mantuvo adecuadamente informadas. Sin embargo, se recibieron muchos comentarios negativos sobre el aspecto de las comunicaciones pasadas. Los entrevistados dijeron que la información parece “correo basura” y la tiran. La gente recordaba la postal amarilla que anunciaba las entrevistas porque resaltaba.</p> <p>Durante las entrevistas, se observó varias veces que la gente no sabía buscar información sobre el sitio bajo el nombre USS Lead. Se sugirió que el nombre del sitio hace referencia a East Chicago, ya que sería más reconocible para los residentes de la zona.</p>	<p>La mayoría de las personas dijeron que se les mantuvo adecuadamente informadas sobre las actividades y el progreso del sitio, y que la información recibida de la EPA es clara y fácil de entender.</p> <p>Algunas personas comentaron que las comunicaciones se ven como “correo no deseado” y lo tiran. La gente dice que se debe usar una fuente más grande y se necesitan más gráficos / imágenes.</p>



A continuación están las preguntas específicas que hizo la EPA y un resumen de las respuestas que se proporcionaron durante las entrevistas con la comunidad en junio de 2018.

1. ¿Vives o trabajas en o cerca del sitio? Si no, ¿está afiliado a alguna organización que tenga interés en el sitio? [¿Qué organización?]

Casi todos los entrevistados viven cerca del sitio y dos personas trabajan en iglesias locales. Nueve personas entrevistadas dijeron que son miembros del ECCC, el grupo asesor de la comunidad local; tres son miembros de Calumet Lives Matter y cuatro personas también forman parte del Grupo de Estrategia Comunitaria. Los dos pastores entrevistados son parte de la Alianza Ministerial de la Ciudad Gemela de East Chicago. (Consulte la página 36 para más información sobre estos grupos de interesados.)

2. ¿Cuánto tiempo has sido residente en el área?

La mayoría de los residentes entrevistados han vivido en el área durante toda su vida y otros han vivido en el área por menos de 2 años.

3. ¿Ha tenido alguna toma de muestras en su propiedad? De ser así, ¿se realizó la toma de muestras en su patio o en el interior? ¿Entendió los resultados? ¿Hay algún comentario sobre la comprensión de los resultados?

De las personas entrevistadas, 20 personas tuvieron toma de muestras en su patio y varias tuvieron toma de muestras en el interior. De esos patios que se tomaron muestras, 14 propiedades tenían contaminantes por encima de los niveles de **acción de eliminación, o RML**. Una persona dijo que había realizado una toma de muestras privada debido a la falta de confianza con el gobierno. También sugirió que debería haber reuniones uno a uno para explicar los resultados.

4. ¿Cómo desea que se le informe sobre las actividades del sitio?

La tabla a continuación muestra cómo los entrevistados quieren mantenerse informados sobre las actividades del sitio.

Correo	Correo Electrónico	Teléfono	Periódico	Radio	Televisión	Medios De Comunicación Social	Suspensión De Puerta	Iglesia
20	5	7	2	0	0	2	8	2

5. ¿Qué periódicos lee?

Los periódicos más leídos por los entrevistados son el Northwest Indiana Times y el Gary Post Tribune.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

6. ¿Ha visto anuncios publicados anteriormente con respecto al sitio?

Algunos de los entrevistados dijeron que habían visto los anuncios, dos personas pensaban que los anuncios son una buena forma de anunciar las reuniones. Algunas personas pensaban que los anuncios eran demasiado pequeños y que la gente no los veía o no los veía en el periódico. Hubo una discusión con una persona que dijo que poner anuncios en la sección legal del periódico es una pérdida de dinero porque la gente no los lee. (La EPA no coloca anuncios en la sección legal del periódico, por lo que La EPA no estaba seguro de a qué anuncios se refería el residente).

7. ¿De dónde obtiene actualmente su información de los sitios? ¿De quien? ¿En que forma?

La siguiente tabla muestra cuántos entrevistados dijeron de dónde obtienen información sobre los sitios.

Fuente de información	Cantidad de respuestas
Envíos de la EPA	14
ECCC CAG	6
Reuniones de la EPA	6
Sitio web de EPA	4
El boca a boca (vecinos)4	4
Noticias locales	2
Email	2
Investigación propia	2
Reuniones de la iglesia	2
Las reuniones de Calumet Lives Matter	1

8. ¿Te han entrevistado antes sobre los sitios? ¿Todos fueron respetuosos durante su encuentro con la EPA, contratistas, otros?

Una persona dijo que habló con Michael Lythcott, un contratista de la EPA, en una sesión abierta de la EPA sobre el sitio. (Nota: todas las personas entrevistadas para este CIP fueron diferentes a las que participaron en las entrevistas en 2010. En una de las casas abiertas, varias personas hablaron con el Sr. Lythcott, a pesar de que habló con varias personas, solo uno de esos residentes participó en las entrevistas de junio de 2018).

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



9. ¿Con quién ha hablado (con agencias gubernamentales locales, estatales o federales) sobre el sitio?

Algunos entrevistados dijeron que habían hablado con grupos comunitarios que se habían reunido con funcionarios federales y estatales, senadores y el alcalde. Una persona dijo que habló con el asesor del condado y que fue genial.

10. ¿A quién contactaría sobre el sitio?

La siguiente lista indica con quién se contactarían las personas para hacer preguntas sobre el sitio.

- Janet Pope / Charles Rodriguez - 5
- EPA / Línea Directa - 5
- Ciudad (para pruebas de plomo) 1
- Sitio web – 1

11. ¿Está en la lista de correo de la EPA para el sitio?

Todos los entrevistados dijeron que estaban en la lista de correo para el sitio principal de USS y aproximadamente la mitad de los entrevistados pensaban que estaban en la lista para las instalaciones de DuPont, aunque muchos de ellos no estaban seguros de lo que habrían recibido. Todos los entrevistados quieren asegurarse de estar en ambas listas de correo.

12. ¿La información que recibió de la EPA es clara y fácil de entender?

La mayoría de las personas respondieron que la información recibida de la EPA era clara y fácil de entender, aunque un par de personas dijeron que no siempre entendían todas las palabras. Una persona dijo, “los documentos no son demasiado técnicos, y son fáciles de leer y entender”. Dos personas dijeron, “si se toman el tiempo para leerlo”, sería claro. Una familia dijo que entendía los documentos en español, a excepción de “una o dos palabras que son demasiado técnicas”. Por otro lado, tres personas dijeron que la información no era fácil de entender y es “demasiado técnica”. Una persona dijo que la apariencia de la impresión era intimidante y el uso de más gráficos y menos palabras sería bueno. Otra persona dijo que se debe usar una letra más grande en los documentos, para que las personas mayores puedan ver mejor, hacer que las cosas sean más visuales.

13. ¿Siente que se le mantuvo adecuadamente informado sobre el progreso de ambos sitios?

Dieciséis entrevistados dijeron que se les mantuvo informados sobre el progreso del sitio, una persona no quiso responder y cuatro personas no creen que se les haya mantenido informados. Un funcionario de la ciudad



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

dijo que ella cree que la EPA ha hecho un buen trabajo para mantener a la gente informada, pero piensa que algunos constituyentes piensan que la EPA debería hacer más. Ella dijo: “Pueden poner la información ahí afuera, pero tienen que leerla”. Un residente dijo que “la EPA lo está haciendo bien”. Dos personas dijeron que obtienen más información del ECCC o de Calumet Lives Matter que de la EPA. Una persona dijo que la EPA debería ser más proactiva en las actualizaciones de las propiedades individuales y que quizás una línea de tiempo sería útil. Otro entrevistado sugirió que la EPA debería asistir al ECCC y otras reuniones del grupo de la comunidad para detener la falta de comunicación.

14. ¿Ha participado en reuniones públicas y / o reuniones de grupos comunitarios para cada uno de los sitios? ¿Por qué o por qué no?

Diecisiete personas dijeron que habían asistido a reuniones para el sitio principal de USS y de las tres personas que dijeron que no, porque eran nuevas en el área y una persona dijo que las reuniones son “redundantes / absurdas”. Ocho personas asistieron a reuniones relacionadas con el sitio de DuPont, mientras que 13 personas dijeron que no habían asistido a las reuniones porque no estaban al tanto de las reuniones, su horario o porque eran nuevos en el área.

¿Asistirás a reuniones en el futuro? Si no, ¿qué le impide asistir?

Sitio de USS Lead: diecisiete personas dijeron que asistirían a las reuniones, tres personas dijeron que no asistirían y dos personas dijeron que podrían asistir.

Sitio de DuPont: Diez personas dijeron que asistirían, cuatro personas dijeron que no asistirían y nueve personas dijeron que podrían asistir.

Las razones dadas para no asistir o tal vez “no valían la pena” o su horario no permitía la asistencia.

15. ¿Qué días, horarios y lugares serían los mejores para las reuniones públicas?

Se ofrecieron varias horas, fechas y lugares diferentes. La mayoría dijo que los sábados eran buenos días para tener reuniones durante el día y algunas personas dijeron que las noches durante la semana también eran una buena opción (pero no el viernes). Varios entrevistados dijeron que los horarios y las ubicaciones deberían ser variados para que diferentes personas pudieran asistir.

La mayoría de los entrevistados identificaron a la antigua escuela primaria Carrie Gosch como un buen lugar para las reuniones, seguidas por las iglesias locales (se nombró a la primera iglesia bautista y de amistad). El Centro Martin Luther King y la biblioteca también fueron identificados, y una persona dijo que Riley Park era una buena ubicación, mientras que una persona no tenía una preferencia.



16. ¿Qué tipo de formato prefieres? Reunión pública, jornada de puertas abiertas / sesión informativa

Siete personas dijeron que el tipo de reunión dependería de la información que se estaba dando, pero combinar una **reunión pública** con una sesión de puertas abiertas puede ser una buena manera. Algunos entrevistados dijeron que a algunas personas no les gusta hacer preguntas en un gran foro público, sino que preguntaría personalmente. Otras personas dijeron que les gusta el formato de reunión pública porque luego todos escuchan las mismas respuestas a las preguntas. Tres personas no tenían preferencia.



17. ¿Conoce las páginas web de la EPA para cada sitio? ¿Has estado en eso? ¿Es fácil de navegar?

USS Lead: Catorce personas dijeron conocer el sitio web del USS Lead y una persona no. De los que conocen el sitio, 11 personas han estado en el sitio y 3 no.

DuPont: Diez personas dijeron que conocían el sitio web de DuPont y que cuatro personas no. Nueve personas visitaron el sitio web de DuPont.

Ambas páginas web: Cuatro personas dijeron que eran fáciles de navegar y dos personas las encontraron difíciles de navegar. Una persona dijo que no siempre estaban seguros de dónde encontrar un documento y que parecía que tenía que “rebotar” mucho para encontrar cosas.

18. ¿Comprende el programa Superfund de la EPA / programa RCRA?

Cuatro personas dijeron que entienden el programa Superfund mientras que 12 personas dijeron que no entendían el programa RCRA. Dos personas dijeron que entendían un poco sobre Superfund y una persona dijo que no estaban interesadas en ninguno de los programas. (Para ayudar a los asistentes a entender los dos programas, se les proporcionó la hoja de datos Comparando RCRA y CERCLA durante las entrevistas. Consulte el Apéndice F)

19. Los depósitos de información para ambos sitios están ubicados en la Biblioteca Pública de East Chicago y en la Sucursal de la Biblioteca Robert A. Pastrick. ¿Alguna vez ha visto la información allí? Si es así, ¿encontró la información que necesitaba?

USS Lead: Once personas nunca miraron el repositorio mientras tres personas dijeron que sí y dos de esas personas dijeron que no obtuvieron lo que estaban buscando porque la información fue redactada. Un residente dijo que los archivos que originalmente estaban en el repositorio ahora han sido redactados. También dijo que muchos archivos están fuera de servicio y que “no se puede encontrar nada”.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

DuPont: Diez personas no han buscado información en el repositorio, pero tres personas sí; una persona no encontró la información que querían.

20. ¿Sabe que hay un Grupo Asesor de la Comunidad para el sitio principal de USS?

Catorce personas dijeron que habían escuchado sobre el ECCC, y cuatro personas dijeron que no. Dos personas dijeron que no habían recibido información alguna proveniente de ECCC. Una persona dijo que creía que el ECCC se enfoca en la Zona 3 y no en los otros vecindarios.

21. ¿Sabes lo que es una Beca de Asistencia Técnica, o TAG? ¿Sabes que el CAG solicitó un TAG?

Seis entrevistados dijeron que sabían lo que es un TAG y saben que el ECCC solicitó un TAG. Ocho personas respondieron que no sabían qué es un TAG, y cuatro personas dijeron que no sabían que ECCC había solicitado un TAG. Una persona dijo que no les importa porque no son parte de ese grupo.

OTRAS PREOCUPACIONES EXPRESADAS (Evaluación de marzo de 2017 y entrevistas de junio de 2018)

Comunicación

Un entrevistado dijo: “Debería haber una mejor comunicación, la EPA debería haber hecho un mejor trabajo explicando el proceso e identificando las prioridades”. Un residente sugirió que se presentara un diagrama de flujo que muestra qué agencia es responsable de lo que sería útil. Otro entrevistado sugirió que se brinde más información, defina específicamente el papel de la EPA con East Chicago y brinde más información sobre lo que está haciendo la EPA. Otros entrevistados dijeron que no tienen preocupaciones porque creen que la EPA se está ocupando de las cosas y está haciendo un buen trabajo para mantener informadas a las personas y limpiar las propiedades. Un entrevistado agradeció la oportunidad de tener la entrevista. Muchas personas entrevistadas

dijeron que la búsqueda puerta a puerta es la mejor manera de llevar la información a la comunidad. Un entrevistado dijo que la EPA debería involucrarse con los miembros de la comunidad mientras trabajaba: “hablar con los residentes”. Un par de personas entrevistadas dijeron que sería una buena idea conseguir que los pastores de las iglesias locales involucradas distribuyan información en los servicios de la iglesia, o quizás incluya información en los boletines del domingo.

Contaminación y limpieza

Los entrevistados expresaron su preocupación y la falta de entendimiento sobre por qué los patios de conexión no están contaminados o por qué su jardín de enfrente puede estar contaminado, pero no su patio trasero. Un residente dijo que todavía no entiende los

“Fue doloroso tener que mudarme de la Zona 1, me dejó muchos recuerdos atrás y los niños se separaron de los amigos”

Ex residente

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



resultados de “tablero de ajedrez”: “¿cómo puede la contaminación omitir las propiedades?”. Un propietario dijo que esperaban que la EPA cambiara de opinión acerca de limpiar sus propiedades los resultados de muestreo estaban por debajo de los niveles de gestión, pero después de hablar con la EPA, ahora entienden por qué no pueden hacerlo.

También se expresó preocupación de que las propiedades no se están limpiando con los estándares adecuados y que las **partes potencialmente responsables** pueden hacer lo que quieren y lo que quieren no es lo mejor para la comunidad. Algunos residentes dijeron que no les gusta que el **PRP** tome decisiones. Un residente dijo que estaban preocupados de que el muestreo no obtuviera los lugares correctos, por lo que aún podría haber contaminación. Una persona preguntó si la EPA iba a limpiar edificios abandonados y áreas baldías y otra preguntó si toda la contaminación desaparecería de la Zona 1. Otra entrevista preguntó: “¿Qué va a pasar en la Zona 2? ¿Estoy lidiando con la gentrificación? ¿Van a derribar las casas?” Un residente de la Zona 3 no cree que la Zona 3 sea una prioridad para la EPA.

Un residente preguntó cuándo se harían pruebas en los sótanos y otro preguntó si hay problemas de calidad del aire en el área.

Un residente elogió al equipo de la EPA debido a la limpieza y dijo que están haciendo una diferencia en la comunidad. Otro entrevistado dijo que la EPA ha ido más allá de las expectativas en la limpieza y está muy complacida.

Un entrevistado dijo que si Carrie Gosch no es apta para ser una escuela, ¿por qué se está utilizando ahora la instalación? Dijeron que la mayoría de la gente piensa que la escuela cerró debido a la contaminación del plomo.

Comunidades divididas

Algunos entrevistados dijeron que creen que cuando la EPA permitió a los PRP dividir a la comunidad en las Zonas 1, 2 y 3, causó conflicto entre los vecindarios, que el etiquetado era el problema. Sin embargo, muchos otros entrevistados dijeron que el



Photo shows property after cleanup and restoration was completed.

etiquetado de las zonas no causaba una división entre las comunidades y que la naturaleza de los tipos de vecindarios era la razón por la cual existe una división. Dijeron que la vivienda pública, el vecindario afroamericano y el vecindario hispano / latino naturalmente causan una división. Un entrevistado dijo que la EPA debería ayudar a apoyar los esfuerzos para aliviar las tensiones entre zonas, “que se debe a los PRP”.

Un entrevistado dijo que ver la restauración de la propiedad ha dado esperanza a esta comunidad. Están orgullosos de dar la vuelta por su calle y ver las propiedades recién restauradas, hace que la comunidad se vea mucho mejor.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Otro residente dijo que hay una división entre los vecindarios de Calumet y Harbor y que el alcalde hace cosas para los vecindarios de Harbor. Otro residente dijo que “es como vivir en la década de 1970 aquí, hay una división en muchas cosas, especialmente con los afroamericanos y los latinos”.

Preocupaciones sobre el sitio de DuPont

Algunas de las personas entrevistadas expresaron su preocupación sobre el sitio de DuPont. Un entrevistado dijo que puede haber vida silvestre animal en el sitio de DuPont, pero que hace unas semanas vio cuatro venados muertos en la propiedad y se preguntó si la muerte de los venados estaba relacionado con la contaminación. Otro entrevistado dijo que creen que el sitio de DuPont causa diferentes peligros para los residentes. Durante las entrevistas, un residente preguntó si el sitio de DuPont está afectando la calidad del agua o del aire en la Zona 3 y preguntó si alguien estaba monitoreando el agua o el aire. Otro entrevistado quería más aclaración de lo que está sucediendo en el sitio de DuPont, que incluye:

- ¿Se reparó la cerca? ¿Se colocó la señalización? Piensa que debería haber otros signos, signos de “alto tóxico” o “veneno” para que las personas sepan a qué se están acercando.
- Piensa que las cámaras deben colocarse en un área para monitorear el allanamiento o lo que está sucediendo en el sitio de DuPont.

- ¿Hay montones de químicos en el sitio en DuPont?

Otro residente declaró que no tenían ningún problema con la EPA, sin embargo, no confían en DuPont en absoluto.

Un entrevistado dijo que estaba molesto porque DuPont no es parte del sitio de Superfund y por eso parece haber un retraso en limpiarlo. También afirmó que no llega mucha información a la comunidad con respecto al sitio de DuPont.

Preocupaciones de salud

Durante la evaluación de 2017 y las entrevistas de 2018, la mayoría de los entrevistados hablaron sobre los problemas de salud a largo plazo y los efectos relacionados con la salud de la contaminación por plomo en el sitio. La gente estaba especialmente preocupada por los efectos del plomo en el desarrollo de los niños. Muchas personas también preguntaron si la contaminación con plomo estaba relacionada con los muchos incidentes de cáncer en el área. Una de las entrevistadas dijo que su esposo tenía cáncer de pulmón. Otro residente dijo: “Termine la limpieza, para que me sienta seguro y saludable nuevamente”.

Una residente dijo que vive al lado de la línea de los oleoductos de gas Marathon y que quería saber si hay problemas que debería saber porque no quiere que la salud de su hijo empeore.

Falta de confianza

Los entrevistados discutieron cómo la política local impacta los esfuerzos de participación de la comunidad en el sitio. Muchas

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



personas en la comunidad han expresado desconfianza de la política local, la EPA y otros grupos vecinales dentro de la comunidad. Los entrevistados discutieron cómo la política local impacta los esfuerzos de participación de la comunidad en el sitio. Hablaron de sus preocupaciones de que la ciudad de East Chicago posiblemente sabía que había contaminación en el suelo en el complejo de viviendas (Zona 1) y lo construyeron de todos modos, poniendo en peligro la salud de los residentes, especialmente los niños. También hay desconfianza sobre los esfuerzos de salud pública en el sitio. Un entrevistado dijo, "la EPA sabía de la contaminación por años" y otros cuestionaron por qué se ha tardado tanto en hacer algo sobre la contaminación. Un residente preguntó: "¿Por qué después de todo este tiempo [en los últimos 4 a 5 años] se está haciendo algo ahora? ¿Dónde estabas antes?" Otra persona dijo que falta confianza porque las acciones deberían haber comenzado mucho antes de que lo hicieran, para ambos sitios. Una persona entrevistada dijo que las cosas están mejorando: surgieron problemas debido a los alcaldes del pasado. Un entrevistado dijo que la EPA es culpada por lo que la ciudad es responsable y parece que hay contradicciones entre la EPA y la Ciudad. Un residente dijo que lo que sucedió, no es culpa de nadie, "solo necesita arreglar lo que se puede arreglar y seguir adelante". Una entrevistada también expresó que las comunidades afroamericanas/ hispanos no les hacen caso.

Regulaciones

Un entrevistado declara que pensaba que las políticas al abordar

Superfund están desactualizadas y cree que los contaminadores deberían pagar el 100% de los costos para limpiar los sitios. Y otro entrevistado preguntó si las regulaciones estarán vigentes después de que se complete la limpieza.

Reutilización / reurbanización

Hubo mucha discusión sobre la reurbanización y la reutilización de las propiedades dentro de los sitios. Muchos quieren ver la tierra (DuPont y la zona de vivienda pública) reutilizada. Un entrevistado dijo que debería haber un plan estratégico de reurbanización puesto en marcha. Una persona dijo que sería bueno que los negocios volvieran al vecindario. Otros dijeron que debería haber viviendas colocadas donde se demolió la vivienda pública, mientras que otro dijo que sería "ridículo" reconstruir en la Zona 1.

Preocupaciones del agua

Varias personas entrevistadas expresaron su preocupación por el agua: algunas personas compran agua potable porque el agua sale turbia o simplemente no confían en beber agua. Un residente dijo que se cepillan los dientes con agua embotellada y que es "completamente inaceptable". También se hicieron preguntas sobre cómo funcionan los filtros y si aún necesitaban filtros después de cambiar las líneas de agua. Un residente dijo que el cartucho de agua está causando baja presión y se obstruye y debe retirarse para lavar los platos. Otro residente dijo que el agua entra en su sótano y que no parece que se esté abordando. Algunos residentes preguntaron cuál era el proceso para las líneas de agua.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



Aerial view taken after the Zone I buildings were gone.

Objetivos y Actividades de Participación de la Comunidad

3

Destaca los objetivos, actividades y calendario de EPA para mantener informados e involucrados a los residentes y funcionarios locales.

Al establecer los objetivos para un programa de participación comunitaria específico del sitio, consideramos varios factores, incluidos los requisitos federales y la política de la EPA que evalúa la naturaleza y el alcance de los contaminantes del sitio conocidos o percibidos y las preocupaciones y solicitudes conocidas de la comunidad.

Para ser eficaz, nuestro programa de participación comunitaria está diseñado para satisfacer la necesidad de la comunidad de conocer, proporcionar información de manera oportuna y adaptarse a los intereses de la comunidad y su disposición a participar en los procesos de toma de decisiones. También debemos compartir información en un

lenguaje que el público pueda entender.

Para satisfacer las necesidades de la comunidad y responder a la información obtenida durante reuniones, discusiones y entrevistas comunitarias realizadas con residentes y otros miembros de la comunidad en junio de 2018 y para cumplir con los requisitos federales, hemos establecido los siguientes objetivos para nuestros esfuerzos de participación comunitaria:

- Enlistar el apoyo, la coordinación y la participación de los funcionarios de la ciudad de East Chicago, la Autoridad de Vivienda de East Chicago, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano

La participación de la comunidad es el proceso de participar en el diálogo y la colaboración con los miembros de la comunidad. El objetivo de la participación de la comunidad es abogar y fortalecer la participación comunitaria temprana y significativa durante las limpiezas.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

- (HUD) y los líderes de la comunidad.
- Reclutar el apoyo, la coordinación y la participación del Departamento de Gestión Ambiental de Indiana (IDEM).
- Reclutar el apoyo, la coordinación y la participación de la Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR).
- Monitorear el interés de la comunidad en el sitio y responder adecuadamente.
- Mantener a la comunidad bien informada de las actividades del sitio en curso y planificadas.
- Explicar las actividades y los hallazgos técnicos del sitio en un formato comprensible para los residentes.
- Obtener aportes del público en las decisiones importantes.
- Cambiar las actividades planificadas, cuando corresponda, en función de las aportaciones de la comunidad.
- Actualizar los sitios web de la EPA con regularidad y proporcionar información útil para la comunidad.
- Actualizar a los funcionarios de la ciudad de East Chicago periódicamente, incluso si no se están realizando actividades en el sitio.
- Celebrar reuniones públicas, cuando sea necesario, dentro de la comunidad para brindarles a todos los residentes la oportunidad de asistir.
- Continuar solicitando puntuaciones de satisfacción del propietario de la propiedad en la limpieza de propiedades



La EPA ha implementado o implementará las actividades descritas en las siguientes páginas para involucrar de manera significativa y activa a la comunidad en las decisiones relacionadas con la investigación y la limpieza del sitio Superfund de USS Lead y las Instalaciones de DuPont. El siguiente plan pretende ser una oportunidad para la comunicación entre la comunidad y la EPA y para abordar inquietudes y preguntas clave planteadas durante las discusiones y entrevistas a la comunidad llevadas a cabo en junio de 2018.



Actividades Específicas de Participación Comunitaria

Para cumplir con los requisitos federales y abordar las inquietudes y preguntas de la comunidad descritas en la sección de Asuntos Comunitarios, la EPA ha llevado a cabo (o realizará) las actividades que se describen a continuación. A través de estas actividades, nuestro objetivo es informar e involucrar a la comunidad durante las decisiones y esfuerzos de limpieza del sitio. A medida que cambien las necesidades de la comunidad, modificaremos las estrategias de participación de la comunidad para abordarlas.

- **Mantener un punto de contacto.**

El coordinador de participación comunitaria (**CIC**) de la EPA es el principal enlace entre la EPA

y la comunidad. El CIC responde a preguntas generales sobre el sitio. Para los problemas técnicos del sitio, el CIC se coordina con los gerentes de proyecto de remediación de la EPA, o **RPM**, o coordinadores de acciones en terreno, también conocidos como **OSC**. Incluiremos la información actual de contacto del personal del proyecto en toda información escrita y electrónica y notificaremos a la comunidad de cualquier cambio en la información de contacto.

La EPA ha designado a las siguientes personas como contactos principales del sitio para los residentes locales:

Sitio Superfund de USS Lead

<p>Janet Pope Coordinadora de Participación Comunitaria 312-353-0628, Ext. 30628 pope.janet@epa.gov</p>	<p>Charles Rodriguez Coordinador de Participación Comunitaria 312-886-7472, Ext. 67472 rodriguez.charles@epa.gov</p>
<p>Tom Alcamo Administrador del Proyecto de Restauración 312-886-7278, Ext. 67278 alcamo.thomas@epa.gov</p>	<p>Dan Haag Coordinador de Acciones en Terreno 312-886-6906, Ext. 66906 haag.daniel@epa.gov</p>
<p>Jacob Hassan Coordinador de Acciones en Terreno 312-886-6864, Ext. 66864 hassan.jacob@epa.gov</p>	<p>Sarah Rolfes Administradora del Proyecto de Restauración 312-886-6551, Ext. 66551 rolfes.sarah@epa.gov</p>

Katherine Thomas

Administradora del Proyecto de Restauración, Zona 3
312-353-5878, Ext. 35878
thomas.katherine@epa.gov

Instalaciones de DuPont

<p>Rafael Gonzalez Coordinador de Participación Comunitaria 312-886-0269, Ext. 60269 gonzalez.rafaelp@epa.gov</p>	<p>Jennifer Dodds Administradora del Proyecto de Restauración 312-886-1484, Ext. 61484 dodds.jennifer@epa.gov</p>
--	--

También puede comunicarse en los días de la semana sin costo al 800-621-8431 de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. Usando las extensiones listadas al lado de su número de teléfono.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

- **Establezca un número gratuito para que los residentes hagan preguntas y reciban información.**

El personal de la EPA que se menciona arriba se encuentra en la oficina de Chicago y se puede contactar al número gratuito que se encuentra en el cuadro de la derecha. Pídelos por nombre o usa las extensiones telefónicas. Los residentes pueden llamar a estos números cuando surjan preguntas o inquietudes en lugar de esperar a una reunión pública o recibir información por escrito. Proporcionaremos el número gratuito periódicamente en los anuncios de los periódicos locales e incluiremos el número gratuito en todas las hojas informativas y todas nuestras otras comunicaciones con el público.

- **Establezca un número de línea directa para que los residentes hagan preguntas y reciban información.** La EPA ha establecido una línea directa específicamente para el sitio principal de USS Lead. El número es 219-801-2199. La EPA también alienta a los residentes a enviar mensajes de texto al personal de la EPA a este número de la línea directa con preguntas e inquietudes. También ofrecemos mensajes de texto como una forma para que los residentes nos informen si estaban interesados en tener una muestra de su propiedad durante la temporada de construcción 2018.

- **Establecer una oficina local.** La EPA ha establecido una oficina de información comunitaria en la antigua Escuela Primaria Carrie Gosch en 455 E. 148th St. El personal de la agencia está allí



de lunes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m. los residentes y miembros de la comunidad son bienvenidos a pasar entre estas horas para hablar con la EPA.

- **Mantener la comunicación con las agencias oficiales locales y residentes de la comunidad.**

Mantendremos comunicación con los funcionarios locales durante todo el proceso de investigación y limpieza. También entrevistamos a los residentes de la comunidad y continuaremos actualizando a los residentes sobre el progreso en el sitio. A partir de junio de 2017, la EPA ha realizado llamadas regulares con los líderes de la comunidad para discutir y planificar los temas de la agenda para las reuniones mensuales de los sábados.

La EPA también ha patrocinado varios recorridos en la Zona 1 para residentes afectados por la limpieza.

» En marzo de 2017, la EPA le solicitó a su contratista de apoyo que realizara una evaluación de la situación para comprender mejor los factores que afectan los esfuerzos de participación de la comunidad en el sitio de USS Lead Superfund y para explorar formas de fortalecer y mejorar esos esfuerzos. Quince personas entrevistadas incluyeron residentes de las zonas 1, 2 y 3, otros líderes comunitarios y personas involucradas con las actividades del sitio.



Plan Mejorado de Comunicaciones de East Chicago

Después de la visita el mes pasado del Administrador de la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU., Scott Pruitt, en el sitio del USS Lead Superfund en East Chicago, la EPA ha tomado varias medidas para mejorar la comunicación y realzar el servicio a los residentes.

Para lograr ese objetivo:

- La EPA ha designado a una coordinadora de participación comunitaria dedicada y experimentada que es bien conocida y de confianza para los residentes de East Chicago como el punto de contacto de tiempo completo para las preguntas e inquietudes de los residentes. Ella proporcionará una "ventanilla única" para el servicio al cliente.
- La EPA ha establecido un número de línea directa de East Chicago (219-801-2199). El número de la línea directa de East Chicago está incluido en todos los materiales de divulgación para los residentes y se publicará en un comunicado de prensa y en cuentas de redes sociales de la EPA.
- La EPA hará un seguimiento de todas las consultas y solicitudes del público en una base de datos para garantizar que se respondan de manera oportuna.
- La EPA ha establecido una oficina de información comunitaria en la antigua escuela primaria Carrie Gosch, donde los residentes pueden ir para hablar con los empleados de la EPA.
- En coordinación con el coordinador principal de participación comunitaria del sitio, los coordinadores de participación comunitaria acompañarán a los administradores del proyecto de la EPA y contratistas de limpieza en reuniones previas a la excavación y muestreo con los residentes para explicar el proceso, responder preguntas, tomar nota de problemas y traducir al español cuando sea necesario. Compartirán las inquietudes y solicitudes de los residentes con el coordinador principal de participación comunitaria para asegurarse de que se atiendan.
- EPA llevará a cabo reuniones comunitarias mensuales para proporcionar actualizaciones y responder preguntas de los residentes. La EPA invitará a otras agencias locales, estatales y federales a participar.
- La EPA redactará y distribuirá preguntas frecuentes y las publicará en la página web de USS Lead. www.epa.gov/uss-lead-superfund-site.
- La EPA llevará a cabo las siguientes reuniones con otras agencias:
 - reunión semanal con el director de servicios públicos de la ciudad de East Chicago para coordinar las actividades;
 - una reunión quincenal del equipo multiagencias con agencias locales, estatales y federales y expertos en salud.
 - Los participantes son la EPA, Departamento de Salud del Estado de Indiana (ISHD), Departamento de Administración Ambiental de Indiana (IDEM), Agencia para Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR), Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD), Ciudad de East Chicago, Autoridad de Vivienda de East Chicago (ECHD), Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Servicio de Alimentos y Nutrición, y el Centro de los Grandes Lagos de Salud Ambiental Pediátrica de la Universidad de Illinois Chicago ;
 - una llamada quincenal entre la Oficina del Asesor Regional de la EPA y los abogados de la Ciudad de East Chicago.
 - llamada quincenal con el personal del Congreso.
- La EPA ha publicado un mapa interactivo de datos de muestreo de suelo y suelo residencial disponible en la página web de USS Lead.

<https://epa.maps.arcgis.com/apps/MapSeries/index.html?appid=d45c8610b7364b8f931fdbb748d607c1>



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Repositorios de información específicos del sitio



Biblioteca Pública de East Chicago
2401 E. Columbus Dr., East Chicago



Biblioteca Pública de East Chicago
Robert A. Pastrick Local
1008 W. Chicago Ave., East Chicago

» En abril de 2017, la EPA preparó el plan de comunicaciones mejoradas de East Chicago (en la página siguiente) que describe los pasos tomados para mejorar la comunicación y mejorar el servicio a los residentes.

- **Comparte información del sitio en internet.**

Proporcionaremos información sobre las actividades y las comunicaciones pasadas en el sitio web de USS LED y DuPont Facility. Los sitios web se actualizarán a medida que ocurran los eventos.

- **Actualizar y mantener la lista de correo del sitio.**

Hemos establecido una lista de correo de residentes locales, organizaciones, negocios y funcionarios para el sitio. Esta lista se utilizará para enviar por correo hojas informativas, actualizaciones del sitio, invitaciones a reuniones y eventos públicos y otra información relacionada con el sitio enviada a la comunidad. Actualizaremos la lista regularmente para reflejar los cambios de dirección y los cambios en los funcionarios electos y para agregar nuevas personas interesadas en las actividades del sitio.

» Usamos la lista de correo del sitio para distribuir información escrita, como hojas informativas y notificaciones de reuniones. Esta es una forma de garantizar que aquellos que no tienen acceso a internet u otras fuentes de información todavía tengan una forma de recibir información directamente sobre el sitio y se les notifique acerca de reuniones importantes. La lista de correo

es solo para uso de la EPA y no se comparte con entidades externas. Si un miembro de la comunidad está interesado en ser incluido en la lista de correo, puede contactar a Janet Pope, Charles Rodriguez o Rafael Gonzalez, CICs, para los sitios.

- **Preparar y distribuir hojas informativas y actualizaciones del sitio.**

Prepararemos y distribuiremos hojas informativas, cartas y actualizaciones del sitio a aquellos en el correo del sitio y en las listas de correo electrónico que resuman la información actual sobre el sitio y describan las próximas actividades. Estos documentos están escritos en un lenguaje no técnico y, por lo general, se realizan para coincidir con las actividades importantes del sitio. En función de las necesidades de la comunidad, todos los documentos se traducirán al español y se pondrán a disposición de la comunidad en inglés y español.

» Usamos este tipo de documentos para brindarle a la comunidad información detallada de una manera relativamente rápida, simple y fácil de entender.

Además de ser compartido con individuos en la lista de correo del sitio, también colocamos las hojas informativas y las actualizaciones del sitio en el **depósito de información** y las publicamos en los sitios web de la EPA.

» Los miembros de la comunidad entrevistados sugirieron que la distribución de información de puerta en puerta es una forma efectiva de llevar la información

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



a la comunidad. Según corresponda, la EPA puede realizar esfuerzos de puerta en puerta. Los miembros de la comunidad también sugirieron dar información a las iglesias para su distribución y, según corresponda, la EPA trabajará con los líderes de la iglesia para distribuir información.

- **Establecer y mantener un repositorio de información específico del sitio.** Hemos creado repositorios de información local para el sitio en las siguientes ubicaciones: El repositorio es una colección de información del sitio disponible para el público para su lectura y para sacarle fotocopias. Los documentos incluyen hojas informativas, informes técnicos, el CIP, información general de Superfund, información de RCRA y otros documentos. La EPA agrega nuevos documentos sobre el sitio a medida que los documentos estén disponibles. Los repositorios de información brindan a los residentes acceso local a la información del sitio en formularios que se pueden leer y fotocopiar fácilmente para usar en el futuro. Un repositorio de información en línea también está disponible en la página web del sitio principal del USS www.epa.gov/superfund/uss-lead-site y en la página web del sitio de la instalación de DuPont en www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana para acceder a la información electrónicamente. Los documentos no deben tomarse de los archivadores. Si se necesitan copias de la información, se debe contactar a uno de los CIC para obtener ayuda.

- **Establecer y mantener el registro administrativo.** Se puede encontrar una copia del **registro administrativo** del sitio en las bibliotecas enumeradas anteriormente y en el Centro de registros de la Región 5 de EPA en Chicago (consulte el Apéndice C). Actualizaremos el registro administrativo según sea necesario.



Residents have the opportunity to talk one-on-one with different agencies at the Multi-Agency Open House.



La primera reunión pública en la antigua escuela primaria Carrie Gosch proveyó una actualización sobre las actividades del sitio y planes futuros.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



La EPA llevó a cabo una reunión pública para hablar sobre la explicación de diferencias significativas para el sitio Superfund de USS Lead.

El registro administrativo les da a los residentes el historial en papel de todos los documentos en los que la EPA se basó, o consideró, para tomar decisiones sobre la limpieza del sitio.

• **Llevar a cabo reuniones públicas, audiencias y sesiones de información.**

Con base en el interés y la solicitud de la comunidad, la EPA ha celebrado reuniones regulares en

las preguntas se destacan cada mes. (Consulte el Apéndice G: Cronología de USS Lead sobre las actividades de participación comunitaria). Hubo algunas excepciones al cronograma basadas en la información que debía compartirse con la comunidad. La EPA también ha llevado a cabo reuniones y talleres en la biblioteca.

» Una reunión pública es una oportunidad para que la EPA presente información específica y un curso de acción propuesto. El personal de la EPA está disponible para compartir información y responder preguntas. Una reunión pública no es una audiencia pública formal donde se recibe el testimonio. En cambio, podría ser una reunión para intercambiar información o comentarios. Además, podemos celebrar una reunión informal de estilo abierto, llamada sesión de disponibilidad, en la que los residentes pueden reunirse personalmente con expertos de la EPA para analizar las actividades en el sitio. Cualquier tipo de reunión permite a los miembros de la comunidad la oportunidad de expresar sus inquietudes y hacer preguntas a la Agencia, los funcionarios del gobierno estatal o local. Las reuniones públicas o las sesiones de disponibilidad se pueden llevar a cabo en diferentes momentos a lo largo de la investigación y el proceso de limpieza. Normalmente programamos una reunión cuando hay hitos técnicos o la



La EPA asiste a la reunión del CAG para brindar actualizaciones y responder preguntas sobre las actividades del sitio.

la antigua escuela primaria Carrie Gosch los sábados por la mañana. Diferentes temas, basados en la participación de la comunidad y

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

WWW.

comunidad ha expresado interés en tener una reunión.

- » Una audiencia pública es una reunión formal donde escuchamos las opiniones y preocupaciones del público sobre una acción o propuesta de la EPA. Existen regulaciones específicas sobre cuándo la Agencia debe considerar tales comentarios al evaluar sus acciones. Las audiencias públicas son registradas por un transcriptor profesional y se vuelven parte del registro administrativo. Los comentarios también se publican en la Web.
- » El programa RCRA celebró dos audiencias públicas en enero y marzo 2018 para dar a los miembros de la comunidad la oportunidad de proporcionar comentarios públicos y expresar cualquier preocupación acerca de su plan de limpieza propuesto para la instalación de DuPont.

La EPA considerará llevar a cabo reuniones adicionales en diferentes momentos y diferentes ubicaciones en toda la comunidad para brindar a todos los residentes la oportunidad de asistir, según sea necesario.

- **Continuar trabajando con los residentes y grupos comunitarios.** La EPA continuará trabajando con varios grupos de partes interesadas que han sido identificados (Vea la sección 4 de la Comunidad, para una lista de los grupos de partes interesadas) y continuará estando disponible para los residentes en la oficina de la comunidad en East Chicago. Los miembros de estos grupos incluyen líderes locales, residentes de las Zonas 2 y 3 y otras personas



La EPA asiste a la reunión del CAG para brindar actualizaciones y responder preguntas sobre las actividades del sitio.



Quince residentes de East Chicago completaron el programa SuperJTI. Diez graduados fueron contratados como trabajadores en el sitio de USS Lead (6 empleados en zonas 2 y 4 contratados en la zona 3).

interesadas en las actividades del sitio.

- **Proporcionar capacitación y herramientas adicionales para la comunidad según sea necesario.**

La EPA ha realizado talleres para miembros de la comunidad para ayudarlos a comprender diferentes programas y procesos. La EPA continuará llevando a cabo este tipo de talleres y proporcionará otros programas como herramientas necesarias para ayudar a la comunidad a comprender los diferentes programas que ayudarán a la comunidad. Algunos de los talleres realizados de Superfund incluyen:

Programa de Recursos Comunitarios Realizados en



Graduado de SuperJTI con CICs Rodríguez y Pope en el trabajo.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

La EPA otorga una beca de asistencia técnica a un grupo comunitario

El 25 de septiembre de 2018, la EPA otorgó una beca de asistencia técnica, o TAG, de \$50,000 al grupo comunitario East Chicago Calumet Coalition Community Advisory Group Inc. para proporcionar asistencia técnica en el sitio Superfund de USS Lead en East Chicago, Ind.

“La EPA está comprometida a mantener a la comunidad de East Chicago informada e involucrada en el proceso de limpieza del sitio USS Lead”, dijo la Administradora Regional Cathy Stepp. “Al proporcionar fondos para contratar un asesor técnico, esta beca ayudará a la comunidad a participar en la toma de decisiones de limpieza del sitio Superfund”.

Las becas TAG están disponibles para los grupos comunitarios sin fines de lucro ubicados cerca de los sitios de la Lista de Prioridades Nacionales donde se está realizando el trabajo de limpieza del programa Superfund. Estas becas proporcionan fondos para que los grupos contraten a su propio asesor técnico calificado para interpretar y explicar los documentos técnicos, lo cual ayudará a que los miembros de la comunidad puedan participar en los procesos de decisiones del programa Superfund y compartir información. Los destinatarios de la beca TAG deben proporcionar un 20 por ciento de fondos o contribuciones en especie. La EPA reembolsa a los beneficiarios de TAG los costos elegibles.

Para obtener más información acerca de las becas TAG: <https://www.epa.gov/superfund/technical-assistance-grant-tag-program>

Para obtener más información sobre el sitio Superfund de USS Lead: <https://www.epa.gov/uss-lead-superfund-site>

octubre de 2016 que proporcionó a los asistentes información sobre los **Servicios de Asistencia Técnica** para Comunidades o **TASC**, y la Beca de Asistencia Técnica, o programa TAG (Consulte el Apéndice K para obtener más información sobre estos programas).

- » Un taller de “Superfund for Communities” en febrero de 2017 para ayudar a los miembros de la comunidad a entender el proceso Superfund y cómo pueden participar en el proceso de limpieza.
- » Un programa de Iniciativa de Capacitación para Empleos Superfund en abril de 2017, donde 15 residentes de East Chicago completaron el programa. La graduación se llevó a cabo para los participantes y

fue asistida por funcionarios de la EPA y el clero local.

- **Redactar y distribuir comunicados de prensa y avisos públicos.** Prepararemos y emitiremos anuncios a los periódicos locales, como el Northwest Indiana Times y el Gary Post Tribune, para compartir información sobre eventos tales como hallazgos significativos de investigación del sitio, **períodos de comentarios públicos**, reuniones públicas y la finalización de hitos importantes, como la propuesta de una sartén de limpieza. También proporcionaremos esta información a los funcionarios de la ciudad de East Chicago para que la publiquen en sus respectivos sitios web y publiquen en los boletines informativos de la comunidad. Los miembros de la comunidad



entrevistados también sugirieron folletos colgantes anunciando reuniones o hallazgos significativos en las iglesias del vecindario. Según corresponda, la EPA puede colgar volantes en los lugares recomendados y en cualquier otro lugar identificado.

- » Los comunicados de prensa nos permiten llegar a grandes audiencias rápidamente. También publicaremos los comunicados de prensa en el sitio web, www.epa.gov/superfund/uss-lead-site y www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana.
- » La EPA emitirá comunicados de prensa y avisos públicos a medida que avancen las actividades del sitio. También pondremos copias de los comunicados de prensa y avisos públicos en los repositorios de información del sitio.

- **Evaluar la participación de la comunidad y los esfuerzos de divulgación y hacer los ajustes que sean justificados.** El CIP original preparado en 2011 fue diseñado para considerar factores específicos del sitio y de la comunidad, así como para cumplir con los requisitos federales. La EPA actualizó el CIP basado en entrevistas con residentes y la información recibida de reuniones y discusiones con miembros de la comunidad. Dentro del CIP, las preocupaciones de la comunidad, los objetivos del programa de participación comunitaria para el sitio y las actividades específicas para abordar estas inquietudes se basan en la información

obtenida durante las discusiones y entrevistas con los residentes locales y otros miembros de la comunidad. Reconocemos que los cambios en áreas tales como las percepciones de la comunidad, las necesidades de información y la demografía de la población pueden ocurrir con el tiempo y que dichos cambios pueden requerir un nuevo enfoque para realizar actividades de participación comunitaria. Por esta razón, además de determinar si las actividades de este plan revisado están logrando sus objetivos previstos, realizaremos revisiones periódicas para determinar si se justifican actividades adicionales o si es necesario hacer cambios en los métodos actuales para iniciar las actividades descritas en este plan revisado. A medida que cambien las necesidades de la comunidad, modificaremos las estrategias de participación de la comunidad para abordarlas en una revisión del CIP.

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



Otra forma en que la EPA asegura que los residentes estén contentos con la remediación es pidiéndole al dueño de la propiedad que complete un cuestionario posterior a la construcción y una encuesta de satisfacción del propietario. El cuestionario posterior a la construcción confirma que la propiedad se ha restaurado y que todos los trabajos se han completado de acuerdo con el **diseño correctivo**. La encuesta de satisfacción del propietario clasifica a la EPA en nuestros contratistas en todo el proceso de remediación, incluidas las interacciones de los residentes con los miembros de la tripulación y la restauración final. Para la temporada de construcción 2018, la encuesta de satisfacción del propietario de la Zona 2 es 9.9 de cada 10 y la encuesta de satisfacción del propietario de la Zona 3 es 9.85 de cada 10. Los propietarios de la propiedad indicaron en sus encuestas que los trabajadores en el lugar han sido respetuosos, han mantenido limpios los jardines rociando y barriendo, y que los residentes están contentos con la restauración de sus propiedades, también expresaron su aprecio por la capacidad de respuesta de la EPA a sus preocupaciones con respecto a los problemas de restauración.

Evento de salud



EPA trabajando con Socios ATSDR, el Departamento de Salud del Estado de Indiana y el Departamento de Salud de East Chicago patrocinaron el programa "Ayude a sus hijos héroes a mantenerse saludables" el 11 de octubre de 2018. Una unidad móvil de HealthLinc en el lugar estuvo allí para realizar pruebas de plomo en el nivel de plomo en niños del barrios Más de 40 niños menores de 7 años se analizaron la sangre.



Mark Johnson, ATSDR, habla con los medios de comunicación acerca de la importancia de que los niños se realicen pruebas de plomo en la sangre.



Los padres llevan a sus hijos dentro de la unidad móvil para que les analicen la sangre en busca de plomo.



Los CIC hablan con el residente sobre las pruebas de sangre.



Registros residentes para la prueba.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Actividades de Participación Comunitaria

Mantener punto de contacto	TERMINADO	Puntos de Contacto Janet Pope 312-353-0628 pope.janet@epa.gov Charles Rodriguez 312-886-7472 rodriguez.charles@epa.gov Rafael Gonzalez 312-886-0269 gonzalez.rafaelp@epa.gov Número Gratuito 800-621-8431 Línea Directa del Sitio 219-801-2199 Oficina de la Comunidad Local  Former Carrie Gosch Elementary School 455 E. 148th St, East Chicago Monday – Friday, 9 a.m. – 5 p.m. Sitios Web www.epa.gov/uss-lead-superfund-site www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana Repositorio de Información  Biblioteca Pública de East Chicago 2401 E. Columbus Dr., East Chicago  Robert A. Pastrick Local Biblioteca 1008 W. Chicago Ave., East Chicago
Establecer un número gratuito	TERMINADO <i>Publish on written materials and EPA website</i>	
Establecer la línea directa del sitio	TERMINADO	
Establecer una oficina de información de la comunidad local	TERMINADO	
Mantener la comunicación con los funcionarios locales, agencias y residentes de la comunidad	PROCESO CONTINUO <i>Llamadas regulares con líderes comunitarios</i>	
Compartir información del sitio en Internet	TERMINADO <i>Actualizar según sea necesario</i>	
Actualizar y mantener el correo del sitio	PROCESO CONTINUO <i>Actualizar según sea necesario</i>	
Preparar y distribuir hojas informativas y sitio	PREPARARSE COMO SEA NECESARIO	
Establecer y mantener un repositorio de información específica del sitio	TERMINADO <i>Actualizar según sea necesario</i>	
Establecer y mantener el registro administrativo	TERMINADO <i>Actualizar según sea necesario (mismos lugares que los repositorios de información)</i>	
Llevar a cabo reuniones públicas, audiencias e información	REALIZAR COMO SEA NECESARIO	
Continuar trabajando con residentes y en curso grupos comunitarios	PROCESO CONTINUO	
Proporcionar entrenamiento y herramientas adicionales para la comunidad según sea necesario	PROCESO CONTINUO	
Escribir y distribuir comunicados de prensa y avisos públicos	PREPARARSE COMO SEA NECESARIO	
Evaluar la participación de la comunidad y los esfuerzos de divulgación y hacer los ajustes necesarios	Periódicamente durante todo el proceso de limpieza y actualización según sea necesario	

La Comunidad

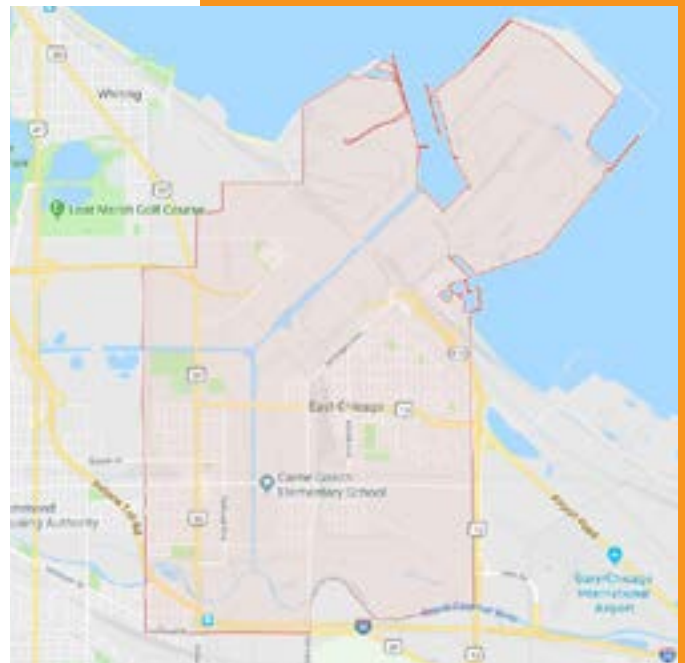
4

Describe la composición y el historial de la ciudad de East Chicago y los vecindarios del USS Lead Superfund y los sitios de las instalaciones de DuPont.

La comunidad que rodea el sitio del USS Lead Superfund y la ex Facilidad DuPont es una comunidad orgullosa y muy diversa ubicada en la ciudad de East Chicago, Ind. (vea la figura a la derecha). Esta comunidad se enfrenta a desafíos ambientales que plantean problemas de justicia ambiental (consulte el Apéndice D para obtener más información sobre la justicia ambiental).

El vecindario se conoce como el vecindario de Calumet y está dividido en dos por las vías ferroviarias de Indiana Harbor Belt. El área al oeste de las vías se conoce como Calumet propiamente dicha o como "West Calumet" e incluía el complejo de viviendas públicas, que desde entonces ha sido demolido. El área al este de las vías se conoce

como "East Calumet". El área residencial de Calumet está rodeada completamente por terrenos industriales que incluyen el canal de Indiana Harbor & Ship al oeste, el corredor industrial Chicago Avenue al norte, una granja de tanques Citgo al este y los sitios de DuPont y USS Lead en el sur (vea la figura a continuación).



La Figura 2 muestra la ubicación del sitio Superfund principal de USS en la ciudad de East Chicago.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



La Figura 3 indica las áreas industriales que rodean el sitio Superfund principal de USS

El sitio Superfund de USS Lead es un sitio de muy alto perfil y continúa teniendo una gran cobertura en los medios. Funcionarios federales y estatales han visitado el sitio. El 9 de febrero de 2017, el Gobernador de Indiana Eric Holcomb emitió una orden ejecutiva para la declaración de emergencia por desastre en East Chicago y renovó la orden por 30 días adicionales en marzo de 2017. Como parte de la orden ejecutiva, la Autoridad de Desarrollo Comunitario y Vivienda de Indiana ordenó desarrollar una página web (www.in.gov/myihcda/eastchicago.htm) para proporcionar actualizaciones del estado del sitio, informes de progreso y otra información de socios estatales, federales y locales.

En un comunicado de prensa de la Región 5 en diciembre de 2017, la EPA anunció que el sitio estaba siendo agregado a una “lista de sitios seleccionados para una atención inmediata e intensa”. El 17 de enero de 2018, la EPA emitió otro comunicado de prensa que indica que el sitio de USS Lead (Zona 1) se encuentra en la lista de reurbanización del programa Superfund de la Región 5.

El periódico Northwest Indiana Times cubre las actividades del sitio de manera continua. Un artículo incluía una línea cronológica de la historia del sitio Superfund de USS Lead en East Chicago (https://www.nwitimes.com/timeline-history-of-the-uss-lead-superfund-site-in-e/article_eb369585-9e14-5a88-98c0-74c0fbaba5ea.html), además de muchos otros artículos. El periódico Gary-Post Tribune también cubre el sitio (<http://www.chicagotribune.com/news/ct-ptb-east-chicago-lead-meeting-st-0925-20160924-story.html>) con artículos sobre las reuniones de EPA celebradas para proveer actualizaciones de las actividades del sitio a la comunidad.



HISTORY

East Chicago, apodado Twin City, se incorporó en 1893 como una ciudad de acero y ferrocarril y fue una de las primeras ciudades industriales del *Northwest Indiana Times*. La ciudad se conocía originalmente como la Ciudad Gemela debido a los patios de ferrocarril que dividían el área en dos mitades. Inland Steel dominó la economía de la ciudad desde 1903 hasta la década de 1990. Se desarrolló una rivalidad entre Indiana Harbor, el hogar del “East Side” de Inland Steel y la mayoría de las familias de clase trabajadora, y el “West Side” de East Chicago, el área residencial de la comunidad empresarial nacida en el país. Los lugareños hablaron sobre cómo las divisiones residenciales y de clase están en el corazón de la identidad de la ciudad como la “Ciudad gemela”. Según Wikipedia.org, el nombre permanece hasta el día de hoy. Según el sitio web de la ciudad de East Chicago, la construcción de un paso elevado en Columbus Drive en la década de 1930 volvió a unir a East Chicago. (Fuente: www.eastchicago.com/page80/page101/index.html)

Durante la Revolución Industrial, la ciudad era conocida como el municipio más industrializado del país debido a sus múltiples fábricas. Durante la Primera Guerra Mundial, East Chicago fue conocido como el “Arsenal de América”. (Fuente: <http://www.eastchicago.com/page80/page101/index.html>). East Chicago fue el último crisol de Estados Unidos en el que cuatro de cada cinco ciudadanos nacieron en el extranjero.



Después de que la Primera Guerra Mundial estalló en 1914, hubo escasez de mano de obra en East Chicago. Varios miles de mexicanos inmigraron a East Chicago en la década de 1910 para trabajar en los molinos. Muchos llegaron en 1917-1918 cuando había una escasez de mano de obra debido a la Primera Guerra Mundial. La mayoría de estos inmigrantes eran hombres solteros que habían planeado regresar a México, pero muchos se quedaron en East Chicago y finalmente se unieron a ellos sus familias. Sin embargo, durante los años 1930 y 1950, esta comunidad fue blanco de deportación voluntaria y 1.800



Un residente local proporcionó esta imagen de casas en Calumet en 1937

Las industrias que dominaron East Chicago Indiana durante la mayor parte del siglo 20 dejaron un legado de contaminación tóxica en los vecindarios de toda la ciudad. En 2009, un área que incluye los vecindarios de West Calumet, Calumet y East Calumet fue declarada un sitio Superfund de la EPA. (Cortesía de la biblioteca de East Chicago)

Historical population		
Census	Pop.	%±
1890	1,255	—
1900	3,411	171.8%
1910	19,098	459.9%
1920	35,967	80.3%
1930	54,784	52.3%
1940	54,637	-0.3%
1950	54,263	-0.7%
1960	57,669	6.3%
1970	46,982	-18.5%
1980	39,706	-15.3%
1990	33,892	-14.0%
2000	32,414	-4.4%
2010	29,698	-8.4%
Est. 2016	28,410 ⁽¹⁾	-4.3%

Source: US Census Bureau



Cada comunidad tiene su propia personalidad y características que los hacen únicos. Cuando le preguntamos a los entrevistados, “¿Qué es especial o importante para usted sobre su comunidad?”, escuchamos “es familia”. Otras respuestas incluidas, “es una gran comunidad de clase trabajadora: el crisol del Northwest Indiana Times”. “Gente - buenas, buenas personas. “” Las personas se cuidan mutuamente aquí. “” Tenemos un enorme talento en el área; hay mucha gente increíble. “” Me encanta que sea una comunidad mixta de todas las edades, ese es el valor.”

Mucha gente dijo, “este es mi hogar, nunca he vivido en otro lugar. Es donde crie a mis hijos “. “Aquí hay una sensación de comunidad “. “Es su ciudad natal “. “Hay mucho orgullo comunitario “. Es un barrio muy antiguo “. “Es una comunidad histórica negra “.

“Incluso cuando las personas se van y regresan, es como volver a casa, sabes que obtendrás amor, es realmente inexplicable”.

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

personas fueron deportadas en 1932. Los que permanecieron abrieron el camino para la inmigración latina después de 1965.

En las décadas de 1910 y 1920, los afroamericanos comenzaron a llegar como parte de la “gran migración¹” y esto continuó desde la década de 1940 hasta la de 1960. Una encuesta demográfica en 1959 mostró que había 1,000 familias mexicanas, 10,000 familias afroamericanas y 3,000 familias polacas. Muchas de las familias identificadas como puertorriqueñas, rumanas, serbias, italianas, lituanas y croatas. Durante este tiempo, más de 70 nacionalidades vivían en East Chicago, cada una con su propia iglesia, vecindarios y tiendas étnicas.

La población en East Chicago alcanzó su máximo en 1960 en 57,669, sin embargo, en 1970, la población había disminuido a 47,000; 34,000 en 1990 y 29,000 en 2010. La disminución en la población se atribuye a la crisis del acero en el país desde 1974 hasta 1986. En 1969, Inland Steel empleó a 25,000 personas y para 1998, solo 9,000 estaban empleados.

En la actualidad, East Chicago es el hogar de Indiana Harbor Works de ArcelorMittal, la fábrica de acero más grande de los EE. UU. ; U.S. Steel East Chicago Tin, una instalación de acabado de acero que es parte de Gary Works y el complejo de Indiana Harbor y Ship Canal. El casino Showboat abrió sus puertas en 1997 con alrededor de 900 empleados.

Grupos interesados

Durante la evaluación de marzo de 2017 y las entrevistas de junio de 2018, los entrevistados identificaron varios grupos de interesados comunitarios. Describieron el conflicto entre algunos de los grupos de partes interesadas como una competencia por los recursos y el centro de atención. Otra fuente de conflicto describió las diferentes prioridades en cada una de las zonas y dentro de las zonas representadas por los grupos. Un entrevistado notó que, en una zona, “son los propietarios frente a los inquilinos”.

Otro entrevistado describió que cada grupo tiene su propia agenda. Durante las entrevistas de 2018, se expresaron algunas de las mismas preocupaciones sobre los grupos. Solo tres de los siguientes grupos de partes interesadas fueron discutidos en las entrevistas de 2018 (ECCC, Calumet Lives Matter y el Grupo de Estrategia Comunitaria).

East Chicago Calumet Coalition (ECCC)

ECCC es el grupo consultivo comunitario identificado (CAG,

¹ La Gran Migración fue el movimiento de 6 millones de afroamericanos de las zonas rurales del sur de los Estados Unidos al noreste urbano, medio oeste y oeste que se produjo entre 1916 y 1970. Hasta 1910, más del 90 por ciento de la población afroamericana vivía en el sur de Estados Unidos. En 1900, solo una quinta parte de los afroamericanos que vivían en el Sur vivían en áreas urbanas. Al final de la Gran Migración, el 53 por ciento de la población afroamericana permanecía en el sur, mientras que el 40 por ciento vivía en el norte y el 7 por ciento en el oeste, y la población afroamericana se había vuelto altamente urbanizada. Para 1960, de aquellos afroamericanos que todavía vivían en el sur, la mitad ahora vivía en áreas urbanas, y en 1970, más del 80 por ciento de los afroamericanos en todo el país vivían en ciudades. Fuente: [https://en.wikipedia.org/wiki/Great_Migration_\(African_American\)#cite_note-1](https://en.wikipedia.org/wiki/Great_Migration_(African_American)#cite_note-1).

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



por sus siglas en inglés) del sitio principal del USS y fue identificado como el grupo comunitario más inclusivo. Dirigido por Maritza López, el grupo está compuesto por una mezcla de residentes actuales de Zonas 2 y 3 y ex residentes de la Zona 1. Los entrevistados también describieron al ECCC como el grupo “más activo”. Muchas personas describieron a Maritza Lopez como muy conocedora de las actividades del sitio y del compromiso de la comunidad. ECCC tiene varios subcomités, que son dirigidos por residentes de cada una de las zonas. Varios de los entrevistados dijeron que ECCC se enfoca principalmente en asuntos de propietarios y que no toman en cuenta los problemas relacionados con los inquilinos. Un entrevistado también sugirió que se puede percibir que el grupo está muy alineado con la EPA. Durante las entrevistas de 2018, varias personas dijeron que no habían recibido información del ECCC y un par de personas no sabían que existía. Otros informaron que obtienen toda su información y actualizaciones del ECCC y asisten a las reuniones del ECCC.

Community Strategy Group (CSG)

CSG está dirigido por los Reverendos Cheryl Rivera y Thomas Frank. Los entrevistados describieron a CSG como muy activo y “antisistema”. Algunos de los entrevistados notaron que muchos miembros de CSG no



viven en las zonas pero que están activamente involucrados con problemas residenciales en el sitio. Un entrevistado describió a CSG como principalmente enfocado en el complejo de viviendas West Calumet. Dos entrevistados describieron las reuniones de CSG como teniendo una agenda establecida. Un entrevistado dijo que, en una reunión, se les pidió a los miembros que leyeran guiones para describir los problemas y experiencias de los residentes.

Calumet Lives Matter (CLM)

CLM fue descrito como un “grupo privado” con participación solo por invitación. Los entrevistados describieron a CLM como principalmente preocupado por cuestiones relacionadas con el complejo de viviendas de West Calumet. Un entrevistado describió a CLM como “militante” y sugirió que el grupo no quiere que otros

La EPA participó en la celebración de los Días Calumet 2018. Fue una oportunidad para hablar con los residentes sobre las actividades del sitio y responder preguntas.

¿Qué es especial o importante sobre mi comunidad?

“¡Los días de Calumet! Atrae a personas de todo el país para que vengan a la celebración”.

-2018 Interviewee/Resident



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

grupos reciban recursos. Los entrevistados mencionaron a varios líderes de CLM, incluidos Sherry Hunter, el senador Lonnie Randolph y Byron Florence. CLM parece haber sido el primer grupo comunitario desarrollado debido a la demanda de la comunidad de más información sobre la contaminación por plomo. CLM ha designado copresidentes que dirigen varios comités dentro de CLM, que incluyen: vivienda, salud, investigación, acción y legal. Los entrevistados describieron una relación de trabajo positiva entre CLM y CSG, sin embargo, un entrevistado dijo que “los residentes no toman decisiones en esos grupos”.

We the People for East Chicago

Los entrevistados mencionaron We the People for East Chicago varias veces. Sin embargo, las personas no compartieron muchos detalles sobre sus actividades. Un entrevistado mencionó que el grupo está trabajando con CLM. El grupo está dirigido por Carlyle Edwards.

National Nurses United (NNU)

Los entrevistados describieron a NNU como “organizadores” y “independientes”. Un entrevistado describió a NNU como similar a ECCC en términos de su estructura y enfoque. Los entrevistados no discutieron NNU en profundidad, pero hablaron sobre el grupo como parte de los esfuerzos de educación de la comunidad. El grupo está dirigido por Sheilah Garland.

The Twin City Minister Alliance of East Chicago

La Alianza Ministerial de la Ciudad Gemela de East Chicago es un grupo de ministros que cruzan líneas confesionales, de género y culturales para hacer el trabajo y mejorar la vida de las personas en la comunidad.

También especial para este vecindario es “Calumet Days”, que se ha celebrado en Riley Park (uno de los parques más grandes de East Chicago) desde 1994.

Demografía de la Comunidad

La población, la distribución de edades, el estado económico, el patrimonio cultural y el idioma son factores clave a considerar cuando se desarrollan e implementan programas que sirven a la comunidad local. Estos factores se discuten en esta sección.

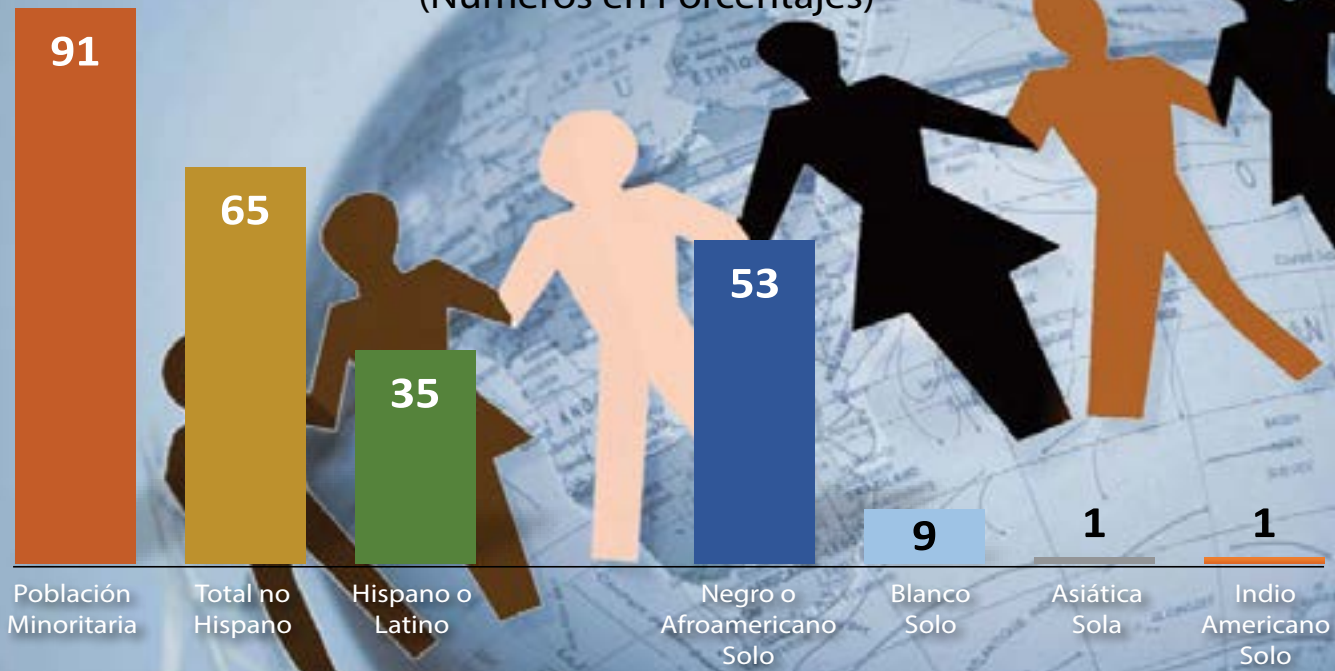
De acuerdo con la Oficina del Censo de EE. UU.², La población del Área del Sitio (Zonas 2 y 3) es 2,495. Los gráficos a continuación muestran

la composición racial y la población del Área del sitio. Como hay una gran población hispana, se brindan servicios de traducción en español para reuniones y documentos para apoyar la comunicación transparente con esta comunidad. El gráfico en la Página 41 proporciona una comparación de los datos demográficos del Área del Sitio a la ciudad de East Chicago.

² La información se generó a partir del sistema EJSCREEN de la EPA, el cual obtiene información demográfica de las estadísticas de American Community Survey (ACS). Estas estadísticas provienen de la ACS de 2011-2015. La ACS es realizada por el Buró del Censo de los Estados Unidos.

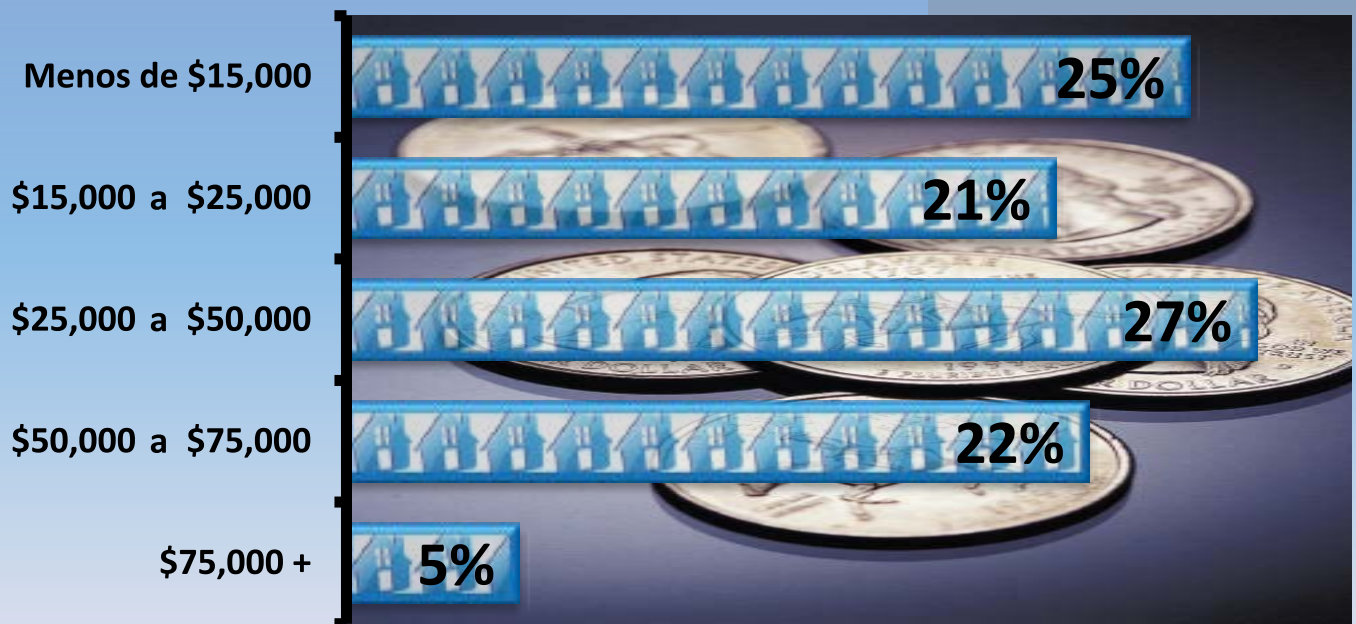


Población y Razas en las Zonas 2 y 3 (Números en Porcentajes)



La Oficina del Censo de los EE. UU. considera que la designación de hispanos / latinos es una etnia y no una raza. La población autoidentificada como hispana / latina también está representada dentro de la demografía "Raza".

Nivel de Ingreso de Los Hogares en Las Zonas 2 y 3



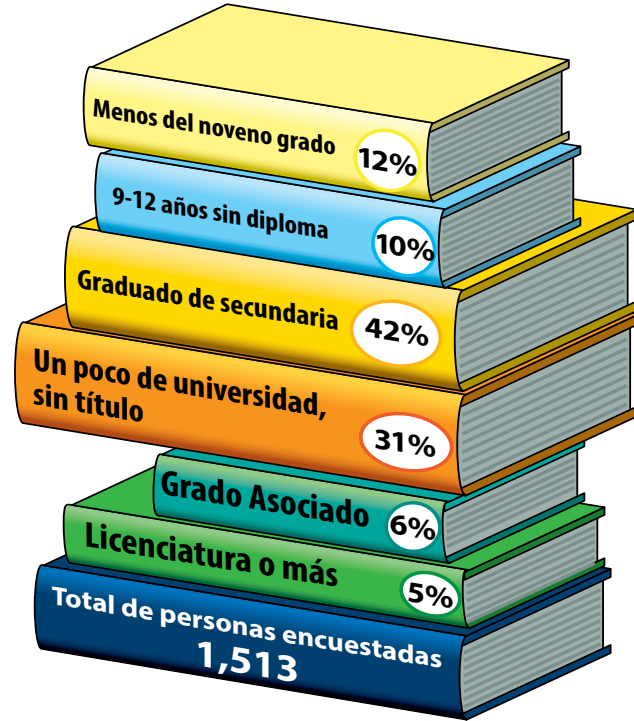


Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Niveles de Educación para Personas Mayores de 25 Años Zonas 2 y 3



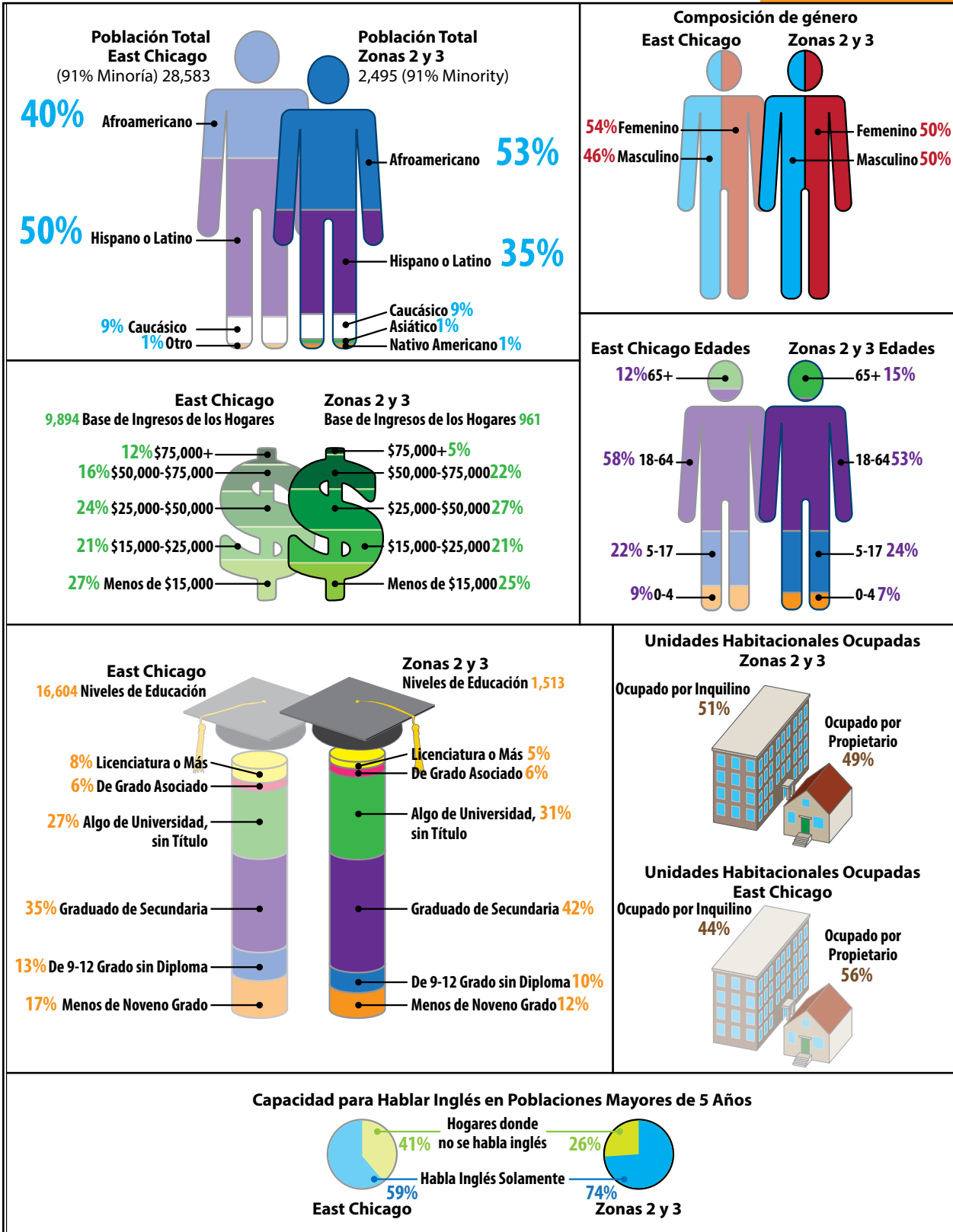


Figure 4 shows demographic comparisons between the Zones 2 and 3 and the city of East Chicago.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Estructura de gobierno

La ciudad de East Chicago, ubicada en Lake County, en el *Northwest Indiana Times*, se encuentra aproximadamente a 20 millas al sudeste de Chicago, Illinois. Abarca un área de 12 millas cuadradas.



East Chicago está gobernada por un alcalde, el cual es elegido cada cuatro años y un consejo municipal, cuyos miembros son elegidos cada dos años. Seis miembros del consejo de distrito y tres miembros del consejo en general conforman el Consejo común que se reúne cada segundo y cuarto lunes de cada mes. El sitio del USS Lead Superfund y el sitio de Instalaciones de DuPont están representados por dos distritos: el Distrito 3 (Concejal Brenda Walker) y el Distrito 4 (Concejal Christine Vasquez). La ciudad cuenta con la asistencia de un empleado de la ciudad, un asesor municipal y un administrador fiduciario del municipio. East Chicago tiene un departamento de salud que se ha mantenido informado de las actividades en el sitio. La Autoridad de Reurbanización de East Chicago y la Autoridad de Vivienda de East Chicago también son activos en la comunidad. La Autoridad de Vivienda de East Chicago ha desempeñado un papel clave en el sitio, especialmente con la reubicación y demolición del

Complejo de Viviendas Públicas de West Calumet (Zona 1). East Chicago cuenta con un departamento de bomberos y un departamento de policía de tiempo completo.

Los periódicos principales de la zona son el Northwest Indiana Times (antes The Hammond Times) y the Gary Post Tribune. Las principales estaciones de televisión incluyen WLS-TV, WMAQ-TV, WTTW, WFLD, WGN-TV y WBBM-TV. El canal de cable local, E.C. TV proporciona cobertura local. Múltiples estaciones de radio AM y FM del área de Chicago cubren el área de East Chicago. Una lista de fuentes de medios locales se puede encontrar en el Apéndice B.

Antecedentes del Sitio

5

Sitio Superfund de USS Lead

El sitio Superfund de U.S. Smelter and Lead Refinery, Inc. está ubicado en la ciudad de East Chicago, Indiana. El sitio se ha dividido en dos áreas de limpieza que la EPA denomina unidades operables, u OUs. OU1 es un área residencial de 322 acres delimitada por East Chicago Avenue en el norte, East 151st Street en el sur, Indiana Harbor Canal en el oeste y Parrish Avenue en el este. OU1 se ha subdividido en las zonas 1, 2 y 3. OU2 incluye las antiguas instalaciones de USS Lead de 79 acres ubicadas en la calle 151st Street, así como el agua subterránea debajo de todo el sitio. OU1 se divide en tres zonas (consulte la Figura 5 a la pagina que sigue).

La contaminación en OU1 se deriva en gran parte de las operaciones históricas en tres instalaciones cercanas: (1) las instalaciones de USS Lead; (2) instalaciones anteriormente

ubicadas en la Zona 1 propiedades de y operadas por subsidiarias de la compañía Anaconda Copper and Mining; y (3) las instalaciones de E.I. Du Pont de Nemours ubicadas al sureste de OU1.

Las instalaciones de USS Lead fueron construidas en 1906, donde se utilizaba un proceso electrolítico (el proceso Betts) para refinar lingotes de plomo. Debido a que la refinación de plomo produce una cantidad de subproductos, las instalaciones de USS Lead también incluyó varias operaciones secundarias de tratamiento de metales, como la fundición secundaria de plomo, y operó una planta que producía herbicidas (arseniato de plomo). Además, a lo largo de su historia, las instalaciones de USS Lead recibieron plomo de desecho provenientes de varias fuentes para ser tratadas en sus operaciones secundarias de



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



La Figura 5 muestra los límites de OU1, OU2 y las instalaciones de DuPont.

fundición de plomo que utilizaban un alto horno. Aproximadamente en 1972, las instalaciones de USS Lead dejaron de refinar lingotes de plomo y en su lugar aumentaron su capacidad de alto horno para tratar más material de plomo de desecho. Las operaciones en las instalaciones de USS Lead cesaron en 1985.

Entre otras fuentes de contaminación de las instalaciones de USS Lead, la escoria del alto horno se colocaba habitualmente en pilas en el suelo y se dejaba expuesta a los elementos. Las partículas de plomo y arsénico se emitieron a el medio ambiente a través del humo de las operaciones, del polvo de las cámaras de filtros y del polvo de las pilas de desechos

de plomo (por ejemplo, escoria y polvo de las cámaras de filtros) almacenados en el terreno.

Las instalaciones de Anaconda operaba tres procesos interrelacionados. En 1912, se construyó una refinería de plomo en el sitio y se usó un **proceso pirometalúrgico** para refinar lingotes de plomo. En 1919, se construyó una planta para producir plomo blanco para usarse como ingrediente en la pintura a base de plomo. Finalmente, en 1922, se agregó una planta de óxido de zinc a las instalaciones.

Al igual que con las instalaciones de USS Lead, las instalaciones

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



de Anaconda también operaron numerosos procesos secundarios para el tratamiento de metales. Los subproductos de las operaciones incluyeron escoria, desechos de plomo y arsénico. Entre otras fuentes de contaminación, el arsénico fue quemado y se suponía que debía ser recuperado en los conductos y en una cámara de filtros. Además, las partículas de plomo y arsénico se liberaron al medio ambiente de la misma manera que con las instalaciones de USS Lead. La operación del proceso de plomo blanco generó emisiones adicionales.

Se refinaron cantidades significativas de plomo desde 1912 hasta 1946, cuando cesaron las operaciones de refinación en las instalaciones de Anaconda. Sin embargo, la fundición secundaria y producción plomo blanco continuaron en la década de 1950. Las instalaciones de Anaconda fueron demolidas en el transcurso de la década de 1960 y principios de 1970. Alrededor de 1972, el complejo de viviendas West Calumet se construyó sobre el espacio ocupado previamente por dichas instalaciones.

Las instalaciones de DuPont fueron construidas en 1892 para fabricar diversos productos químicos orgánicos e inorgánicos. En el transcurso de sus operaciones, las instalaciones de DuPont produjeron más de cien productos químicos diferentes, incluidos plomo y arseniato de calcio (1910-1949) y cloruro de zinc (1900-1969). Entre otras fuentes de contaminación, las partículas de plomo y arsénico generadas a partir de estas operaciones se emitieron hacia el medio ambiente como emisiones

de chimenea, polvo precipitador y polvo de pilas expuestas de residuos almacenadas en los terrenos del sitio. Las operaciones generales en las instalaciones se llevaron a cabo significativamente durante los años ochenta y noventa. Las instalaciones de DuPont se encuentran en acción correctiva bajo las autoridades federales RCRA. Ver la Pagina 49 para más detalles sobre las instalaciones de DuPont.

El área residencial al norte de la planta consta de aproximadamente 1,100 propiedades, que incluyen viviendas, varios negocios comerciales, parques, escuelas y edificios públicos. Las áreas residenciales en las Zonas 1-3 han sido muestreadas por diferentes grupos: EPA en 1985, Entact en 1999, EPA / IDEM en 2002, EPA en 2003, 2006 y 2009. En 2003, la EPA tomó muestras de tierra en el área residencial al norte de USS Lead como parte de la investigación de la acción correctiva de la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos. Los resultados de las pruebas mostraron altos niveles de contaminación por plomo en algunas residencias. En 2004, el programa de acción correctiva de la RCRA de la EPA remitió el sitio USS Lead al programa federal Superfund para una mayor investigación.

En abril de 2006, el programa Superfund de la EPA recabó datos adicionales de ciertas propiedades residenciales donde se tomaron muestras en 2003. La EPA identificó 15 propiedades que contenían tierra con concentraciones de plomo que excedían el nivel de acción de remoción reglamentaria de 1,200 mg / kg en las 6 pulgadas superiores



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

de la tierra. En 2008, el programa de respuesta de emergencia de la EPA limpió la tierra en 13 de las 15 propiedades que dieron acceso a la EPA para realizar la limpieza.

En junio de 2009, la EPA comenzó una investigación de **la tecnología / estudio de viabilidad, o RI / FS**, en el sitio. Como parte de la investigación de la tecnología, la EPA recolectó muestras de tierra de 88 propiedades, incluyendo parques y escuelas, en un área entre East Chicago Avenue y 151st Street, y entre Indiana Harbor Canal y Parrish Avenue. La toma de muestras en el área residencial se realizó en una cuadrícula de muestreo ampliamente espaciada para determinar la



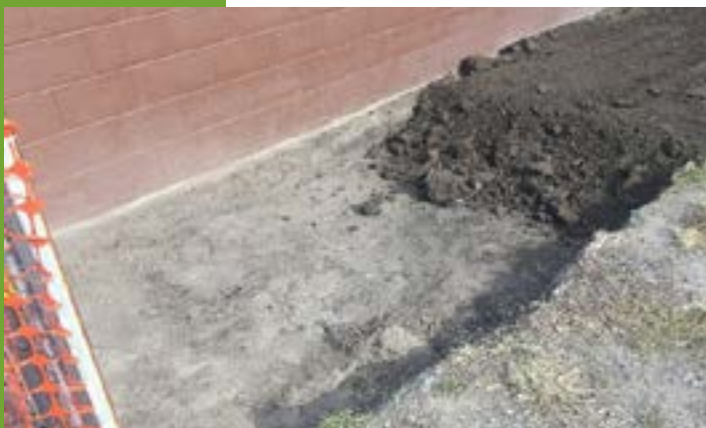
Se coloca un nuevo césped para restaurar el jardín.

extensión de la tierra contaminada con plomo en residencias, escuelas, parques, lotes baldíos y otras áreas donde los niños pueden entrar en contacto con la tierra contaminada. Las muestras se analizaron en el terreno con un dispositivo de detección que puede detectar la concentración de metal. Los resultados de la toma de muestras fueron enviados a los propietarios.



El suelo contaminado es excavado y removido del patio.

Como parte de la investigación de la tecnología, se realizó una toma de muestras adicional para evaluar más a fondo las áreas donde las poblaciones sensibles pudiesen estar expuestas y para solucionar los huecos en los datos espaciales. Se tomaron muestras de tierra en diamantes de béisbol, en el sendero al oeste de la ahora ex Escuela Primaria Carrie Gosch, en el Parque Kennedy Gardens, en los terrenos de la Casa Carmelita para niñas de St. Joseph y en varias residencias adicionales.



Se coloca un suelo limpio después de la excavación.

En 2011, el programa de respuesta de emergencias de la EPA realizó una segunda acción de limpieza en 16 propiedades (dos de las cuales fueron identificadas durante la

³Las acciones de eliminación son respuestas inmediatas a corto plazo destinadas a proteger a las personas de las amenazas inmediatas que representan los desechos peligrosos. Las acciones correctivas son limpiezas a largo plazo diseñadas para prevenir o minimizar la liberación de sustancias peligrosas para reducir el riesgo y el peligro para la salud pública o el medio ambiente.

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



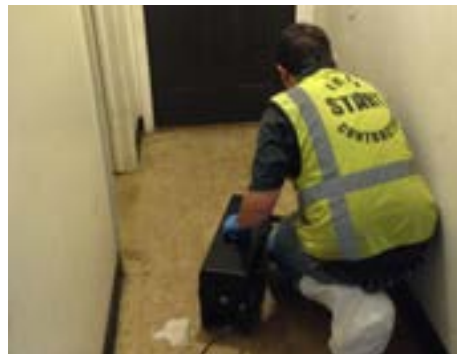
acción de 2008 y no se limpiaron debido a problemas de acceso) con concentraciones elevadas de plomo en el suelo. La acción de respuesta consistió en eliminar el suelo contaminado con plomo en cinco propiedades de Vivienda Pública de East Chicago y 11 propiedades residenciales.

En 2012, se completó el estudio de factibilidad (FS), que es un documento que analiza y evalúa las alternativas de limpieza para las Zonas 1-3. En noviembre de 2012, la EPA emitió un **Registro de la Decisión**, o plan de limpieza, para las Zonas OU1 1-3 del sitio. El plan de limpieza final consistió en eliminar la tierra contaminada hasta 2 pies de profundidad en los patios con niveles de plomo superiores a 400 miligramos por kilogramo y/o niveles de arsénico superiores a 26 mg/kg. La tierra se desecharía en instalaciones fuera del sitio y se colocaría tierra limpia en los patios, junto con 6 pulgadas de tierra vegetal y césped y/u otras características del paisaje (como plantas removidas durante la limpieza).

En el verano de 2016, la EPA llevó a cabo dos **acciones de remoción** en el complejo de viviendas West Calumet (zona 1), la primera para cubrir manchas de tierra descubierta con mantillo para evitar el contacto directo con la contaminación y la segunda para realizar la limpieza interior de polvo de aproximadamente 270 viviendas. Entre agosto y noviembre de 2016, EPA llevó a cabo una limpieza profunda en el interior de aproximadamente 270 hogares en la Zona 1. Este proceso incluyó la limpieza de pisos y paredes, las

cubiertas de ventanas, y limpieza con vapor de tapicería y alfombras. Los respiraderos y las partes accesibles de los conductos de ventilación también se limpiaron, y se reemplazaron los filtros del sistema HVAC. Los residentes fueron reubicados temporalmente en hoteles mientras se limpiaban sus casas.

A mediados de 2016, la EPA comenzó a tomar muestras de polvo y limpiar propiedades en las Zonas 2 y 3. Los datos de muestreo recolectados se usaron para determinar el grado de limpieza requerido para cada propiedad. La EPA comenzó la excavación de tierra a mediados de 2016 en las propiedades que tenían altos niveles de plomo (1,200



Contratistas de la EPA tomando muestras adentro



Contratistas de la EPA que comprueban el equipo de muestreo de aire.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

ppm) y/o arsénico (68 ppm) en las 6 pulgadas superiores de la tierra o donde habían poblaciones sensibles (mujeres embarazadas y/o niños de 6 años o menos que vivan en la residencia) con concentraciones de plomo y / o arsénico por encima de los niveles de acción en las primeros seis pulgadas de profundidad. La EPA llevó a cabo una acción de remoción en la Zona 2 para resolver las concentraciones elevadas de plomo y/o arsénico en la tierra en 17 propiedades prioritarias, y comenzó una acción correctiva en la Zona 3 para resolver los niveles elevados de plomo y/o arsénico en la tierra en 38 propiedades prioritarias, incluyendo un parque en la ciudad. En conjunto con la limpieza de los patios, la EPA ofreció a los residentes la toma de muestras de polvo en el interior de las casas. Las muestras se recolectaron y evaluaron para detectar plomo y/o arsénico en el polvo. Las viviendas con resultados de muestras superiores a los niveles de detección fueron programadas para limpieza interior.

La EPA realizó muestreo y monitoreo del aire continuos para garantizar que los trabajadores y residentes no estuvieran expuestos a los contaminantes del sitio durante



Cuando los contratistas de la EPA encontraron un anillo en los arbustos durante la limpieza, se lo dieron al propietario. Ella estaba abrumada de alegría! El anillo pertenecía a su esposo, que había fallecido recientemente. Era el anillo de su maestría de la Universidad de Chicago y había estado desaparecido durante 10-15 años. Ella le dijo a la EPA que se lo iba a enviar a su hijo.

la toma de muestras y la limpieza de las propiedades. Se instalaron estaciones de monitoreo de aire en varios lugares en las tres zonas y en todas las fases del trabajo del sitio. La EPA también tomó muestras de agua potable antes, durante y después de las actividades de excavación. En 2017, la ciudad de East Chicago trabajó con el Departamento de Gestión Ambiental de Indiana (IDEM) para proporcionar filtros de agua para la llave de la cocina a los residentes que viven en las zonas 2 y 3 del sitio.

La EPA preparó un Plan Mejorado de Comunicaciones de East Chicago (ver Pagina 25) en 2017 para renovar la comunicación y mejorar el servicio a los residentes del sitio. Se realizaron varias mejoras, incluyendo la publicación de un número especial para el sitio, el nombramiento de un coordinador de participación comunitaria dedicado y experimentado como punto de contacto de tiempo completo para los residentes y el establecimiento de una oficina de información comunitaria en la antigua escuela Carrie Gosch.

En octubre de 2017, la EPA comenzó la investigación de la tecnología en la unidad operable 2 del sitio. Esta investigación se enfocará en un estudio de agua subterránea en todo el sitio, así como en una evaluación ecológica y muestreo adicional en el área de humedales de las antiguas instalaciones de USS Lead. Se espera que el trabajo de campo comience en el otoño de 2018.

⁴Existen dos acuerdos legales en los que los PRP están trabajando: uno es para el trabajo interior para las Zonas 1 y 2 y el otro UAO es para el trabajo de limpieza exterior que se realiza en la Zona 2.

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



A continuación, se muestra un estado de las actividades de limpieza en el sitio del USS Lead Superfund.

Zona 1

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) y la Autoridad de Vivienda de East Chicago (ECHA) han decidido demoler el antiguo Complejo de Viviendas West Calumet, parte de la Zona 1 del sitio Superfund. Todos los residentes se han mudado. La EPA ha estado trabajando en estrecha colaboración con ECHA y HUD para garantizar que la demolición del complejo no plantee riesgos ambientales o de salud para los vecindarios circundantes. ECHA y HUD han acordado medidas de seguridad que incluyen monitores de calidad del aire, control de polvo, estaciones de lavado de camiones, control de escorrentía de aguas pluviales y barredoras de calles. La EPA revisó y comentó sobre el plan de demolición antes del comienzo del trabajo. La EPA monitoreó la demolición para garantizar que las medidas de seguridad e ingeniería fueran efectivas.

El plan de limpieza seleccionado en 2012 fue limpiar la tierra contaminada en el complejo de viviendas sin desplazar a los residentes ni derribar los edificios. Debido a la decisión de demoler el complejo, la EPA revisó el estudio de factibilidad para evaluar las opciones de limpieza basadas en la intención declarada de la ciudad de East Chicago de zonificar esta parcela de terreno para uso residencial.

El 12 de noviembre de 2018, la EPA comenzó un período de comentarios públicos de 60 días sobre un plan de

limpieza propuesto para la Zona 1. La propuesta de la EPA de limpiar el sitio de acuerdo con los estándares residenciales implica eliminar más de 160,000 yardas cúbicas de tierra contaminado y reemplazarlo con tierra limpio y semillas o césped. La tierra por debajo de 2 pies permanecería intacta y en su lugar. La preferencia de la EPA se basa en su determinación de que profundizar no es significativamente más protector para los usuarios residenciales y no justifica el costo adicional. La tierra excavada se desearía en un vertedero aprobado fuera del sitio.

Se instituirían restricciones de excavación y otros controles para proteger a los futuros usuarios del sitio de riesgos inaceptables relacionados con la exposición a la tierra contaminada restante. Debido a que se dejaría un poco de tierra contaminada, la EPA llevaría a cabo revisiones de cinco años de la limpieza requeridas por la ley de Superfund.

Zona 2

Hay 596 propiedades en la Zona 2 y las actividades de limpieza se reanudaron el 29 de mayo de 2018. Los contratistas de las partes potencialmente responsables, están llevando a cabo el trabajo de limpieza bajo un acuerdo legal, llamado **orden administrativa unilateral**. Los contratistas tienen el objetivo de excavar y restaurar hasta 140 propiedades este año y están contactando a los propietarios de viviendas para programar reuniones previas a la construcción. La EPA estará en el lugar para monitorear su trabajo y responder a cualquier



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

pregunta que puedan tener los residentes.

Las actividades de toma de muestras de polvo interior se reanudaron en la Zona 2 a mediados de junio, después de que se hubieran completado las actividades de limpieza y restauración programadas para 2018. Los contratistas de las partes potencialmente responsables realizarán el muestreo interior y las limpiezas bajo la orden administrativa unilateral y programarán el muestreo interior con los residentes.

Zona 3

Hay 481 propiedades en la Zona 3. El 15 de mayo de 2018, el trabajo de limpieza y restauración comenzó en la Zona 3. La EPA tiene como

objetivo llevar a cabo la limpieza y restauración en 120 propiedades en 2018. La EPA continúa el proceso de contactar a los dueños de dichas propiedades para programar reuniones previas a la construcción.

Las actividades de toma de muestras de polvo interior se reanudaron en la Zona 3 a mediados de junio, después de que se hubieran completado las actividades de limpieza y restauración programadas para 2018. Los contratistas de las partes potencialmente responsables llevarán a cabo el muestreo interior y las limpiezas bajo la orden administrativa, y programarán el muestreo interior con los residentes. A muestreo interior y las actividades de limpieza continuarán durante todo el invierno de 2018.

Fondo del sitio de las instalaciones de DuPont

Antiguas Instalaciones de DuPont de East Chicago

Las Antiguas Instalaciones de DuPont de East Chicago se encuentran en 5215 Kennedy Ave., East Chicago y consta de aproximadamente 440 acres (vea la figura 7 a continuación). La propiedad está limitada al sur por la rama este del río Grand Calumet, al este y al norte por áreas residenciales y comerciales y al oeste por un área industrial. Aunque la propiedad del sitio se transfirió a Chemours, una subsidiaria de propiedad de DuPont, en febrero de 2015, todavía se la conoce como las instalaciones de DuPont dentro de la comunidad. Chemours es responsable de la limpieza del sitio, bajo la supervisión de la EPA.

Debido al tamaño del sitio, la EPA ha dividido el sitio en cinco áreas:

- **Área natural / área oriental:** esta área no urbanizada ocupa aproximadamente 172 acres y contiene la geomorfología original de llanuras / dunas y comunidades vegetativas asociadas.
- **Área de Zona Intermediaria:** Esta área ocupa aproximadamente 20 acres y está ubicada directamente al este de las áreas abiertas y de reurbanización, y separa estas áreas del área natural adyacente.
- **Área de Reurbanización:** esta área ocupa aproximadamente 155 acres y abarca la antigua área de manufactura ubicada en las partes central y oeste de la propiedad.



La Figura 7 muestra las cinco áreas del sitio DuPont.

- **Área abierta:** esta área ocupa aproximadamente 50 acres e incluye un antiguo relleno sanitario de desechos sólidos de aproximadamente 30 acres.
- **Área arrendada:** DuPont arrendó esta área activa de manufactura de 30 acres a W.R. Grace & Co. y Grace Division desde principios de 2000; Chemours mantiene la propiedad de esta área.

Se realizó una evaluación exhaustiva de las condiciones del suelo y de las aguas subterráneas en las instalaciones como parte del proceso de acción correctiva bajo RCRA. En 1997, la EPA emitió una **Orden Administrativa de Consentimiento**, que especificaba que DuPont llevaría a cabo una Investigación de Instalaciones de **RCRA**, o **RFI**, para determinar la naturaleza y el alcance de cualquier emisión de desechos peligrosos de la instalación.

También se requirió que la compañía implementara medidas provisionales correctivas donde fuera necesario y presentara un estudio de medidas correctivas para identificar y evaluar las alternativas de limpieza.

Dos áreas en la porción este del sitio, incluyendo el Área Natural / Área Este y el Área de Zona Intermediaria se limpiaron bajo una **decisión** de acción correctiva por separado y un plan de monitoreo a largo plazo en 2014.

El desarrollo de la propiedad de East Chicago se limitó principalmente a la parte occidental del sitio. La sección sur del área desarrollada se utilizó para la fabricación de productos químicos, mientras que la sección noroeste y el extremo noreste del sitio se usaron para el manejo de desechos. Todas las áreas de manufactura previamente activas, a excepción del Área Arrendada, han



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

sido clausuradas y se han eliminado las instalaciones de producción. Las instalaciones de las industrias continúan operando en el área arrendada de 30 acres. Esta área está incluida en el plan propuesto actual, o declaración de bases, para el área industrial.

En el otoño de 2017, la EPA publicó la Declaración de Bases del Área Industrial para recibir comentarios públicos. El período de comentarios públicos fue del 27 de noviembre de 2017 hasta el de marzo de 2018. En este momento, la EPA está revisando todos los comentarios y responderá a los comentarios, seleccionará un plan de limpieza final, y publicará una “decisión final con respuesta a los comentarios” el 18 de julio de 2018.

El 16 de noviembre de 2018, la EPA anunció que los propietarios actuales y anteriores de la antigua planta de manufactura de productos químicos de DuPont acordaron una limpieza de la instalación por \$26.6 millones.

E.I. DuPont Nemours and Company, Chemours Company FC, LLC y East Chicago Gateway Partners, LLC acordaron realizar la limpieza conforme a una orden de la Ley de Recuperación y Recuperación de Recursos (RCRA). Se espera que el trabajo comience en 2019.

¿Por qué las Instalaciones de DuPont están bajo el programa RCRA?

Se han planteado preguntas en reuniones públicas con respecto a la regulación de la RCRA de las Instalaciones de DuPont. Se ha expresado la preocupación de que el sitio no estaba o no podría ser regulada por RCRA porque DuPont retiró su aplicación de permiso

de RCRA para almacenamiento, tratamiento y disposición para esta instalación.

El 19 de agosto de 1980, según lo requerido por RCRA, DuPont presentó una Solicitud de Permiso de RCRA “Parte A” que identificó el edificio de East Chicago como un generador de gran cantidad de desechos peligrosos y un sitio de tratamiento, almacenamiento y disposición de solventes de desecho. El 17 de marzo de 1982, DuPont retiró esa Solicitud de Permiso de la Parte A y su estado de sitio de tratamiento, almacenamiento y eliminación alegando que, después de 1980, en las instalaciones de DuPont no trataron, almacenaron ni eliminaron desechos peligrosos.

A pesar de retirar su solicitud de permiso, DuPont estaba y continúa estando sujeto a los requisitos de limpieza de acción correctiva RCRA en las instalaciones de East Chicago. Estos requisitos de limpieza se aplican a las instalaciones que, en cualquier momento, tenían el estado interino de RCRA así como a las instalaciones que operaron sin un permiso RCRA cuando deberían haber tenido uno. Cualquier instalación que tenga o debería haber obtenido un “estado provisional” (un estado conferido por la operación de la ley) está sujeta a los requisitos de acción correctiva de la RCRA. De hecho, la Orden de Acción Correctiva de 1997 de la EPA a DuPont reconoce que “[Dupont] es el propietario u operador de instalaciones que han operado, están operando, deberían estar o deberían haber estado operando bajo un estado provisional sujeto a la § 3005 (e) de RCRA; 42 USC § 6925 (e).”

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



De conformidad con esa Orden de Acción Correctiva, DuPont ha estado llevando a cabo Investigaciones de Instalaciones de RCRA, Estudios de Medidas Correctivas, y Medidas Correctivas Interinas. Después de considerar y responder a los comentarios públicos sobre la limpieza propuesta por la EPA y la emisión de una decisión correctiva final, EPA anticipa que DuPont / Chemours llegará a un acuerdo para llevar a cabo el trabajo de limpieza requerido por RCRA y los controles institucionales requeridos por la declaración final de base para el área occidental / porción industrial de las instalaciones de East Chicago.

Cabe señalar que no ha habido interrupción en la regulación de IDEM o la EPA sobre la generación, el tratamiento, el almacenamiento y la eliminación de residuos de Dupont en las instalaciones de East Chicago.

Contaminantes de preocupación

Los resultados de varias investigaciones indican que el arsénico, el plomo, el zinc y el cadmio son los principales contaminantes en el suelo desde aproximadamente 0 a 10 pies bajo tierra. El arsénico es el principal contaminante en las aguas subterráneas debido a la forma en que se distribuye y sus altas concentraciones.

EPA anuncia la decisión final y la respuesta a los comentarios

El 18 de julio de 2018, la EPA anunció la limpieza y medidas correctivas finales seleccionadas para las antiguas instalaciones de DuPont. Los objetivos de dicho plan son:

- El controlar el contacto directo con la tierra contaminada para reducir la exposición
- Excavar, dar tratamiento y eliminar parte de la tierra contaminada
- Dar tratamiento a la tierra debajo del nivel acuífero dentro del área fuente de la contaminación para reducir la fuente de arsénico hacia el agua subterránea; proceder con la clausura final de del relleno sanitario de desechos sólidos ubicado dentro del sitio
- Implementar un plan a largo plazo de monitoreo y mantenimiento para el sitio
- Registrar, implementar y mantener controles institucionales aprobados por la EPA que serán desarrollados en conjunto con el IDEM
- Mantener controles de acceso al sitio (tales como vallas de perímetro y letreros)
- Implementar planes de salud y seguridad en las instalaciones, de ser necesarios, para minimizar riesgos inaceptables relacionados con la exposición humana a los contaminantes de las instalaciones.

Para mayor información acerca de la decisión final y la respuesta a los comentarios, visite www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana o el registro administrativo en la biblioteca pública de East Chicago (ver Apéndice C para información de la ubicación).

Apéndice A

Glosario - Iniciales - Acrónimos



Acción correctiva. La fase de construcción o implementación real de una limpieza del sitio del Superfund que sigue el diseño correctivo.

Acción de emergencia. Acción inmediata a corto plazo para abordar las emisiones de sustancias peligrosas que requieren una respuesta acelerada.

Acción de respuesta de emergencia Medidas tomadas por la EPA para responder a un sitio que presenta una amenaza inmediata para la salud pública o el medio ambiente

Administrador del Proyecto de Restauración. La el funcionario de EPA o del estado responsable de supervisar las acciones correctivas en el sitio.

Arsénico. Un elemento de aspecto variable que se encuentra naturalmente en el medio ambiente. El arsénico se ha usado en la producción de ácido bórico, productos farmacéuticos y pesticidas. Es un subproducto de la fundición de cobre, zinc y plomo. La exposición durante un largo período de tiempo han causado defectos de nacimiento y daño genético en animales de prueba. Existe evidencia de que puede causar cáncer de piel, pulmón, hígado y vejiga en humanos. Se puede encontrar más información en el siguiente sitio web: www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tfacts2.pdf.

Beca de Asistencia Técnica. Esta beca proporciona dinero para actividades que ayudan a las comunidades a participar en la toma de decisiones en los sitios elegibles de Superfund.

Cadmio. Un metal pesado que se acumula en el medio ambiente. El cadmio es un subproducto de la producción de zinc y se puede encontrar en algunas pinturas industriales. La exposición a este metal puede causar síntomas parecidos a los de la gripe, y exposiciones más severas pueden causar problemas respiratorios y renales, que pueden ser fatales. Se puede encontrar más información en el siguiente sitio web: www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=47&tid=15.

CAG. Ver el Grupo Asesor de la Comunidad.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

CERCLA. La Ley Integral de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental.

CIC. Ver Coordinador de Participación Comunitaria.

CIP. Vea el Plan de Participación comunitaria.

Comunidad. Una población interactiva de varios tipos de individuos, o especies, en un lugar común; un vecindario y área específica donde vive la gente.

Contaminante (s). Cualquier sustancia o materia física, química, biológica o radiológica que tenga un efecto adverso en el aire, el agua o el suelo.

Contaminación. Introducción en el agua, el aire y el suelo de microorganismos, productos químicos, sustancias tóxicas, desechos o aguas residuales en una concentración que hace que el medio no sea apto para su próximo uso previsto. También se aplica a superficies de objetos, edificios y diversos productos de uso doméstico.

Coordinador de la escena. El funcionario de EPA designado que coordina y dirige las acciones de eliminación de Superfund.

Coordinador de Participación Comunitaria. El funcionario de la EPA cuya principal responsabilidad es involucrar e informar al público sobre el proceso Superfund y las acciones de respuesta de acuerdo con los requisitos de participación comunitaria interactiva establecidos en el Plan Nacional de Contingencia de Contaminación por Sustancias Peligrosas y Petróleo.

Declaración de base. Documentos que describen el proceso que usa EPA bajo RCRA para seleccionar medidas para contener o limpiar instalaciones de manejo de desechos peligrosos. Esto incluye la Investigación de Instalaciones de RCRA y el Estudio de Medidas Correctivas, de ser completado. Específicamente, estos documentos incluyen: descripción y entorno ambiental de la instalación; nombres y concentraciones de contaminantes detectados en las instalaciones y las vías de exposición asociadas; soluciones seleccionadas; tecnologías innovadoras consideradas para determinar la solución; y los requisitos de participación pública bajo la acción correctiva.

Decisión final Emitidas de conformidad con la Ley de eliminación de residuos sólidos, según lo enmendado por RCRA y las Enmiendas de residuos sólidos peligrosos de 1984

Diseño de la tecnología. Un estudio diseñado para recopilar los datos necesarios para determinar la naturaleza y el alcance de la contaminación en un sitio.

Documentos de decisión. Un documento legal, técnico y público que explica qué alternativa de limpieza se utilizará en un sitio de Superfund NPL. El ROD se basa en la información y el análisis técnico generado durante la investigación correctiva y el estudio de viabilidad y la consideración de los comentarios públicos y las preocupaciones de la comunidad.

Escoria. Una materia de desecho pedregosa separada de los metales al retirar o purificar el mineral.

Estudio viabilidad. Es un análisis de la viabilidad de una propuesta y evalúa las alternativas y los costos de su efectividad en la protección de la salud humana y el medio ambiente.

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



Evaluación preliminar / investigación del sitio Proceso de recopilación y revisión de la información disponible sobre un sitio de desecho conocido o presunto o liberación para determinar los pasos a seguir

Explicación de las diferencias significativas Un documento que describe cambios menores en el remedio original seleccionado en un sitio como se describe en el Registro de Decisión, como un remedio contingente.

FS. Ver estudio de factibilidad.

Geomorfología. El estudio del origen y la evolución de las características de la tierra y el agua creadas por procesos físicos, químicos o biológicos que ocurren cerca de la superficie de la tierra. Los científicos buscan entender por qué los paisajes se ven como lo hacen y predecir los cambios a través de observaciones de campo, experimentos y modelos.

Grupo Asesor de la Comunidad. Un comité, grupo de trabajo o junta compuesto por personas afectadas por un sitio de desechos peligrosos. Los CAG brindan un foro público para que los miembros de la comunidad presenten y debatan sus necesidades y preocupaciones sobre el proceso de hacer decisiones en el sitio que los afecta.

Grupos potencialmente responsables. Cualquier individuo o compañía, incluidos los propietarios, operadores, transportistas o generadores, potencialmente responsables de un derrame y otra contaminación en el sitio de Superfund, o contribuir a él. Siempre que sea posible, a través de acciones administrativas y legales, la EPA requiere que las partes potencialmente responsables limpien los sitios peligrosos que fueron contaminados.

Investigación de Instalaciones de RCRA. El propietario u operador de unas instalaciones realiza una investigación para obtener información sobre la naturaleza, el alcance y las liberaciones de residuos o constituyentes peligrosos y luego determina si pueden ser necesarias medidas correctivas provisionales o un estudio de medidas correctivas.

Investigación de remediación. Un estudio a fondo para recopilar los datos necesarios para determinar la naturaleza y el alcance de la contaminación en un sitio de Superfund; establecer criterios de limpieza del sitio; identificar alternativas preliminares para la acción correctiva; y soporte técnico y análisis de costos de alternativas. Por lo general, se realiza con el estudio de factibilidad y se conoce como RI / FS.

La justicia ambiental. Protección equitativa de los peligros ambientales para individuos, grupos o comunidades, independientemente de su raza, etnia o condición económica. Esto se aplica al desarrollo, la implementación y el cumplimiento de leyes, reglamentos y políticas ambientales. Implica que ninguna población de personas debe enfrentar una cantidad injusta de impactos ambientales negativos de contaminación o riesgo ambiental debido a la falta de niveles de fortaleza política o económica.

Ley de Conservación y Recuperación de Recursos. Le otorga a la EPA la autoridad para controlar los desechos peligrosos de principio a fin. Esto incluye la generación, el transporte, el tratamiento, el almacenamiento y la eliminación de desechos peligrosos. RCRA también establece un marco para el manejo de desechos sólidos no peligrosos.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Ley de Enmiendas y Reautorización de Superfund. Modificaciones a la Ley de Respuesta Ambiental Integral, Compensación y Responsabilidad, promulgada el 17 de octubre de 1986.

La Ley Integral de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental.

Una ley federal aprobada en 1980 y modificada en 1986 por la Ley de Enmiendas y Reautorización de Superfund. Comúnmente conocido como Superfund, CERCLA tiene el propósito de proteger la salud de las personas y el medio ambiente al investigar y limpiar sitios de desechos peligrosos abandonados o no controlados. Bajo el programa, EPA puede:

- Pagar por la limpieza del sitio cuando las partes responsables de la contaminación no pueden ser ubicadas o no están dispuestas o no pueden hacer el trabajo; o
- Tomar medidas legales para obligar a las partes responsables de la contaminación del sitio a limpiar el sitio o reembolsar al gobierno federal por el costo de la limpieza.

Limpiar. Acciones tomadas para resolver una liberación o amenaza de liberación de una sustancia peligrosa que podría afectar a los humanos o al medio ambiente. El término "limpieza" a veces se usa indistintamente con los términos "acción correctiva", "remediación", "acción de eliminación", "acción de respuesta" o "acción correctiva".

Lista de Prioridades Nacionales. Esta es una lista de sitios Superfund en todo el país.

Niveles de acción de emergencia. Niveles numéricos para sustancias individuales, que se aplican generalmente en la mayoría de los sitios, y; Niveles específicos del sitio que se determinan caso por caso, utilizando un análisis más detallado en un sitio.

Orden Administrativa Bajo Consentimiento. Un acuerdo legal a través del cual un infractor acepta pagar por la corrección de las violaciones. El acuerdo es aplicable en la corte.

Orden administrativa unilateral. Un acuerdo legal que establece que la EPA puede ordenar a las partes que realicen trabajos de limpieza si (1) las partes potencialmente responsables no aceptan realizar el trabajo de limpieza mediante un decreto de consentimiento judicial o una orden administrativa bajo consentimiento, o (2) las partes potencialmente responsables se niegan a realizar el trabajo que previamente acordaron realizar bajo un acuerdo de solución. Estas órdenes requieren que las partes lleven a cabo una acción de respuesta, ya sea a corto o largo plazo. La EPA puede emitir un UAO cuando descubre que puede haber un peligro inmediato y sustancial para la salud pública o el medio ambiente.

OSC. Ver Coordinador en la escena.

OU. Ver Unidad Operable.

Participación comunitaria. El término utilizado por la EPA para identificar su proceso para participar en el diálogo y la colaboración con las comunidades afectadas por un sitio Superfund. El enfoque de participación comunitaria de la EPA se basa en la creencia de que las personas tienen derecho a saber qué está haciendo la Agencia en su comunidad y a tener una opinión sobre ello. Su objetivo es brindar a las personas la oportunidad de participar en las actividades de la Agencia y ayudar a dar forma a las decisiones que se toman.

Participación de la comunidad. El proceso de involucrar a las comunidades en todas las fases del proceso de limpieza. Se les pide a las comunidades que aporten

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



su opinión sobre cómo se realizará la limpieza y cómo puede afectar los planes y objetivos de la comunidad. Ver también Participación Comunitaria.

PA / SI. Ver evaluación preliminar / investigación del sitio

Periodo de comentarios públicos. El tiempo permitido para que el público exprese sus opiniones y preocupaciones con respecto a una acción de la EPA (por ejemplo, un plan de limpieza para un sitio o un aviso público de un plan preliminar para un permiso).

Plan de Participación Comunitaria (CIP). Un plan que describe actividades específicas de participación comunitaria que ocurren durante la investigación y la limpieza en el sitio. El CIP describe cómo la EPA mantendrá informado al público sobre el trabajo en el sitio y las formas en que los residentes pueden revisar y comentar sobre las decisiones que pueden afectar las acciones finales en el sitio. El documento está disponible en el repositorio de información del sitio mantenido por la EPA. El CIP se puede modificar según sea necesario para responder a los cambios en las preocupaciones de la comunidad, en las necesidades de información y en las actividades.

Plan Propuesto. Un plan para una limpieza del sitio que está disponible al público para comentarios.

Plomo. El plomo es un metal natural de color gris azulado que se encuentra en pequeñas cantidades en la corteza terrestre. El plomo se puede encontrar en todas las partes de nuestro entorno. Gran parte proviene de actividades humanas como la quema de combustibles fósiles, la minería y la manufactura. El plomo tiene muchos usos diferentes. Se utiliza en la producción de baterías, municiones, productos de metal (soldadura y tuberías) y dispositivos para proteger de los rayos X. Debido a problemas de salud, el plomo en las pinturas, productos de cerámica, calafateo y soldadura de tuberías se ha reducido drásticamente en los últimos años. El uso del plomo como aditivo a la gasolina fue prohibido en 1996 en los Estados Unidos. La exposición al plomo puede ocurrir por respirar aire o polvo en el lugar de trabajo, comer alimentos contaminados o beber agua contaminada. Los niños pueden estar expuestos al comer trozos de pintura a base de plomo o jugar en el suelo contaminado. El plomo puede dañar el sistema nervioso, los riñones y el sistema reproductivo. Se puede encontrar más información en el siguiente sitio web: www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tfacts13.pdf.

Proceso pirometalúrgico. Un proceso que utiliza altas temperaturas u otras técnicas para extraer metales, como el plomo, del mineral natural para obtener un producto de plomo más puro, que se puede vender.

PRP. Ver Grupos Potencialmente Responsables.

Público. La comunidad o las personas en general o una parte o sección de la comunidad se agruparon debido a un interés o actividad común.

RAL. Ver los niveles de acción de eliminación

RCRA. Ver la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos.

RD. Ver Diseño de la tecnología.

Registro administrativo. Un archivo que contiene informes, estudios y otros documentos relacionados con el sitio en los que se basa la Agencia para tomar una decisión de limpieza. Este archivo generalmente se encuentra en una biblioteca local.

Repositorio de información. Un archivo que contiene información actual, informes técnicos y documentos de referencia sobre un sitio. El repositorio de información



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

generalmente está ubicado en un edificio público conveniente para los residentes locales, como una escuela pública, un ayuntamiento o una biblioteca.

Residuos peligrosos. Subproductos que pueden representar un peligro sustancial o potencial para la salud humana o el medio ambiente cuando se manejan inadecuadamente. Los desechos peligrosos generalmente poseen al menos una de cuatro características (inflamabilidad, corrosividad, reactividad o toxicidad) o aparecen en listas especiales de la EPA.

Reunión (es) Pública (s). Sesiones públicas formales que se caracterizan por una presentación al público seguida de una sesión de preguntas y respuestas. Las reuniones públicas formales pueden incluir el uso de un reportero judicial y la emisión de transcripciones.

RFI. Vea la Investigación de Facilidades RCRA.

RI. Ver Investigación de la Tecnología.

ROD. Ver Registro de Decisión.

RPM. Ver el Administrador de proyecto de restauración.

SARA. Ver la Ley de Enmiendas y Reautorización de Superfund.

Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades. Este programa proporciona ayuda técnica a las comunidades para que puedan comprender mejor la ciencia, las regulaciones y las políticas de los asuntos ambientales y las acciones de la EPA.

Superfund. El programa operó bajo la autoridad legislativa de CERCLA que financia y lleva a cabo actividades de recuperación y eliminación de desechos sólidos de la EPA y de recuperación a largo plazo. Estas actividades incluyen el establecimiento de la Lista de Prioridades Nacionales, el sitio de investigación para su inclusión en la lista, la determinación de su prioridad y la realización y / o supervisión de la limpieza y otras acciones correctivas.

Sustancias peligrosas. Cualquier material que represente una amenaza para la salud humana y/o el medio ambiente. Las sustancias peligrosas típicas son tóxicas, corrosivas, inflamables, explosivas o reactivas químicamente. Cualquier sustancia designada por la EPA la cual se deba reportar si una cantidad designada de la sustancia se derrama en las aguas de los Estados Unidos o si se libera en el medio ambiente.

TAG. Ver Beca de Asistencia Técnica.

TASC. Ver Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades.

UAO. Ver Orden Administrativa Unilateral.

Unidad operable. Un término para cada una de varias actividades separadas realizadas como parte de una limpieza del sitio Superfund.

Zinc. Un elemento químico que es un componente del latón y se utiliza para revestir hierro y acero para proteger contra la erosión. Aunque el zinc es un requisito esencial para una buena salud, el exceso de zinc puede ser dañino. El consumo excesivo de zinc puede provocar deficiencia de cobre, daño a los nervios y anosmia. Se puede encontrar más información en el siguiente sitio web: www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=301&tid=54.

Apéndice B

Lista de Contactos



Contactos del proyecto de Superfund

Janet Pope

Coordinadora de participación comunitaria
Superfund Division (SI-6J)
312-353-0628
800-621-8431, ext. 30628
pope.janet@epa.gov

Charles Rodriguez

Coordinador de participación comunitaria
Superfund Division (SI-6J)
312-886-7472
800-621-8431, ext. 67472
rodriguez.charles@epa.gov

Sarah Rolfes

Administradora del proyecto de restauración
Superfund Division (SR-6J)
312-886-6551
rolfes.sarah@epa.gov

Thomas Alcamo

Administrador del proyecto de restauración
Superfund Division (SR-6J)
312-886-7278
alcamo.thomas@epa.gov

Katherine Thomas

Administradora del proyecto de restauración
Superfund Division (SR-6J)
312-353-5878
thomas.katherine@epa.gov

Dan Haag

Coordinador de acciones en terreno
Superfund Division (SE-5J)
312-886-6906
haag.daniel@epa.gov

Jacob Hassan

Coordinador de acciones en terreno
Superfund Division (SE-5J)
312-886-6864
hassan.jacob@epa.gov

U.S. EPA Region 5

77 W. Jackson Blvd.
Chicago, IL 60604-3590
312-353-2000

Contactos del proyecto de RCRA

Rafael Gonzalez

Coordinador de participación comunitaria
Land and Chemicals Division (L-17J)
312-886-0269
gonzalez.rafaelp@epa.gov

Jennifer Dodds

Administradora del proyecto de restauración
Land and Chemicals Division (LU-16J)
312-886-1484
dodds.jennifer@epa.gov



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Funcionarios Federales Electos

Senador Joe Donnelly

115 N. Pennsylvania St. Suite 3200
Indianapolis, IN 46204
317-226-5555

720 Hart Senate Office Building
Washington, D.C. 20510
202-224-4814
www.donnelly.senate.gov/contact

Senador Todd Young

251 N. Illinois St. Suite 120
Indianapolis, IN 46204
317-226-6700

400 Russell Senate Office Building
Washington, D.C. 20510
202-224-5623
www.young.senate.gov/contact

Congresista Pete Visclosky

1st District
7895 Broadway, Suite A
Merrillville, IN 46410
219-795-1844

2328 Rayburn Building
Washington, D.C. 20515
202-225-2461
www.visclosky.house.gov/contact/

Funcionarios Electos del Estado

Gobernador Eric Holcomb

Oficina del Gobernador
Statehouse
200 W. Washington St., #220
Indianapolis, IN 46204-2797
317-232-4567
www.in.gov/gov/2752.htm

Senador Estatal Lonnie Randolph

2nd Distrito
Senado del estado de Indiana
200 W. Washington St.
Indianapolis, IN 46204
317-232-9532
S2@iga.in.gov

Representante del Estado Earl Harris

2nd Distrito
Casa Indiana de Representantes
200 W. Washington St.
Indianapolis, IN 46204
800-382-9842
Indianahousedemocrats.org/contact-earl-harris

Representante del Estado Mara Candelaria Reardon

12th Distrito
Casa Indiana de Representantes
200 W. Washington St.
Indianapolis, IN 46204
800-382-9842
Indianahousedemocrats.org/contact-mara-candelaria-reardon

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



Funcionarios Locales – East Chicago

Anthony Copeland, Alcalde

4527 Indianapolis Blvd.
East Chicago, IN 46312
219-391-8200
www.eastchicago.com

Adrian A. Santos, Empleado de la Ciudad

2301 E. Columbus Dr.
East Chicago, IN 46312
219-391-8491
www.eastchicago.com

Miembros del Consejo de la Ciudad – East Chicago

Myrna Maldonado

1er Distrito
4142 Olcott Ave.
East Chicago, IN 46312
219-973-6630
www.eastchicago.com

Gilda Orange

6th Distrito
3909 Evergreen St.
East Chicago, IN 46312
219-398-0136
www.eastchicago.com

Lenny Franciski

2nd Distrito
5505 Wegg Ave.
East Chicago, IN 46312
219-391-0268
www.eastchicago.com

Richard Medina

Concejal en General
4216 Euclid Ave.
East Chicago, IN 46312
219-718-3637
www.eastchicago.com

Brenda Walker

3rd Distrito
4917 Alexander Ave.
East Chicago, IN 46312
219-397-6727
www.eastchicago.com

Emiliano Perez

Concejal en General
910 Carrol St.
East Chicago, IN 46312
219-746-7705
www.eastchicago.com

Christine Vasquez

4th Distrito
2011 Joy Ln.
East Chicago, IN 46312
219-391-8524
www.eastchicago.com

Kenneth Monroe

Concejal en General
3831 Ivy St.
East Chicago, IN 46312
219-455-7697
www.eastchicago.com

Robert Garcia

5th Distrito
3722 Parrish Ave.
East Chicago, IN 46312
219-218-9854
www.eastchicago.com

East Chicago Oficina del Ayuntamiento

4525 Indianapolis Blvd.
East Chicago, IN 46312
219-391-8220



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Agencias Locales

East Chicago Departamento de Salud

100 W. Chicago Ave.
East Chicago, IN 46312
219-391-8467

Comisionado del Departamento de Salud

Dr. Gerri C. Browning

Departamento de Reurbanización

4525 Indianapolis Blvd.
East Chicago, IN 46312
219-391-8513

Frank Rivera

Director Ejecutivo
frivera@eastchicago.com

Lyvette Turk

Gerente de Programas de Desarrollo Comunitario
lturk@eastchicago.com

East Chicago Autoridad de Vivienda

Tia Cauley

Directora Ejecutiva
4444 Railroad Ave.
East Chicago, IN 46312
219-397-9974, Ext 30

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE. UU. (HUD)

James A. Cunningham

HUD
77 W. Jackson Blvd.
Chicago, IL 60604
312-353-5680

Organizaciones Interesadas

Calumet Lives Matter

Sherry Hunter

Senator Lonnie Randolph
www.facebook.com/pg/CalumetLivesMatter

Community Strategy Groups

Reverend Cheryl Rivera

www.facebook.com/CommunityStrategyGroup

East Chicago Calumet Coalition

Maritza Lopez

<https://www.facebook.com/usslead.org/>

We the People for East Chicago

Carlyle Edwards

<https://www.facebook.com/We-the-People-for-East-Chicago-417266285303263/>

National Nurses United

Sheilah Garland

<https://www.nationalnursesunited.org/>

Twin City Ministerial Alliance of East Chicago and Vicinity

Pastor Hill, President

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



Periódicos

Northwest Indiana Times

Que Viva (Hispanic publication)
601 W. 45th Ave.
Munster, IN 46321
219-933-3325

Gary Post Tribune

1433 E. 83rd Ave.
Merrillville, IN 46410
219-648-3000

Estaciones de Radio

WIND 560 AM

25 NW Point Blvd., Suite 400
Elk Grove Village, IL 60007
847-472-8910
www.560theanswer.com

Hammond, IN 46324

219-845-1100
www.wjob1230.com

WLS 890 AM

455 N. Cityfront Plaza Dr.
Chicago, IL 60611
312-245-1200
www.wlsam.com

WGN 720 AM

303 E. Wacker Dr.
Chicago, IL 60601
312-222-3879
www.wgnradio.com

WJOB 1230 AM

7150 Indianapolis Blvd.

Apéndice C

Recursos para la Comunidad



Repositorio de información y registro administrativo

Biblioteca Pública de East Chicago

2401 E. Columbus Dr.
East Chicago, IN 46312
219-397-2453
www.ecpl.org

Biblioteca Pública de East Chicago

Sucursal Robert A. Pastrick

1008 W. Chicago Ave.
East Chicago, IN 46312
219-397-5505
www.ecpl.org

Horario de las bibliotecas:

Lunes-Jueves, 9 a.m. – 8 p.m.; Viernes y Sábado, 9 a.m. – 5 p.m.

Centro de Registros Superfund de la Región 5 de la EPA

Cuarto 711, 7mo piso
Edificio Federal Ralph Metcalfe
77 W. Jackson Blvd.
Chicago, IL 60604

Página Web de EPA

Superfund – Sitio de USS Lead

www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

RCRA – Instalaciones de DuPont

www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Posibles Ubicaciones para Reuniones

Biblioteca Pública de East Chicago

2401 East Columbus Drive
East Chicago, IN 46312
219-397-2453

Biblioteca Pública de East Chicago (Sucursal Robert Pastrick)

1008 West Chicago Avenue
East Chicago, IN 46312
219-397-5505

Antigua Escuela Primaria Carrie Gosch

455 East 148th Street
East Chicago, IN 46312

Centro Comunitario Martin Luther King

4802 Melville Avenue
East Chicago, IN 46312
219-391-8481

Primera Iglesia Bautista

4902 McCook Avenue
East Chicago, IN 46312
219-398-2287

Iglesia Bautista Misionera Amistad

4756 Melville Avenue
East Chicago, IN 46312
219-397-1107



Neighborhood Churches



Bethel 7th Day Adventist Church
4822 Kennedy Ave.



First Baptist Church
4911 McCook Ave.



Friendship Baptist Church
4756 Melville Ave.



Holy Trinity Croatian Church
4754 Carey Ave.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



Macedonia Baptist Church
4901 Melville Ave.



Metropolitan CME Church
4856 Kennedy Ave.



New Life Outreach Church of God in Christ
4756 McCook Ave.



St. Johns Church
4730 McCook Ave.



Fuentes de Información del Sitio Superfund de USS Lead

IMPORTANTE: Para preguntas y sus preocupaciones usted puede comunicarse con nosotros en la Línea Directa de USS Lead 219-801-2199.

Aquí hay una lista de números útiles que usted puede llamar para obtener respuestas sobre diferentes temas.

Para preguntas sobre ...

Problemas medioambientales

La limpieza parte del Acta de Indiana Harbor Great Lakes Legacy y la investigación por parte de EPA del antiguo sitio de DuPont: Coordinador de EPA de Participación Comunitaria Rafael Gonzalez al 312-886-0269.

Otros proyectos de EPA y asuntos medioambientales:

- Región 5 de U.S. EPA: 800-621-8431
- Depto. de Administración Medioambiental de Indiana: 800-451-6027 (lada sin costo en Indiana).
- Reporte una emergencia medioambiental o derrame con el Centro Nacional de Respuesta: 800-424-8802

Inquietudes sobre la salud – incluyendo la exposición de la niñez al plomo y pruebas de plomo en la sangre

- Departamento de Salud de East Chicago: 219-391-8467
- Departamento de Salud del Estado de Indiana: 317-233-9264
- Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades: 312-391-8258

Agua potable

Si vive dentro del sitio *Superfund* de USS Lead y necesita información sobre la calidad del agua potable, comuníquese con:

- Departamento de Administración Medioambiental de Indiana (IDEM): 800-451-6027 (lada sin costo en Indiana)

Para información sobre el reemplazo de líneas de servicio hechas de plomo y preguntas generales:

- Ciudad de East Chicago: 219-391-8469

Para información sobre filtros de agua llame a:

- Ciudad de East Chicago: 219-512-3158

Reurbanización de West Calumet

- Autoridad de Vivienda de East Chicago (ECHA): 219-397-9974 ext. 30

Más información en línea

Más información sobre la limpieza de EPA del sitio *Superfund* de USS Lead se encuentra en línea en www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

Más información sobre los programas medioambientales de Indiana está en línea en www.in.gov/idem/

Noviembre 2018



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



USS Lead Superfund Site Information Sources

IMPORTANT: For answers to your questions or to address your concerns, you can reach us at the USS Lead Hotline 219-801-2199.

Here is a list of other useful numbers you can call to get answers to questions about different topics.

For questions about ...

Environmental issues

The Indiana Harbor Great Lakes Legacy Act cleanup and EPA's investigation of the former DuPont site: EPA Community Involvement Coordinator Rafael Gonzalez at 312-886-0269

Other EPA projects and environmental concerns:

- U.S. EPA Region 5: 800-621-8431
- Indiana Department of Environmental Management: 800-451-6027 (toll-free within Indiana)
- To report an environmental emergency or a spill, call the National Response Center: 800-424-8802

Health concerns – including childhood lead exposure and blood lead testing

- East Chicago Health Department: 219-391-8467
- Indiana State Department of Health: 317-233-9264
- Agency for Toxic Substances and Disease Registry: 312-391-8258

Drinking water

If you live on the USS Lead Superfund site and need information about drinking water quality contact:

- Indiana Department of Environmental Management: 800-451-6027 (toll-free within Indiana)

For information about lead service line replacements and general questions:

- City of East Chicago: 219-391-8469

For information about drinking water filters call:

- City of East Chicago: 219-512-3158

West Calumet redevelopment

- East Chicago Housing Authority: 219-397-9974 ext. 30

More information online

More information about EPA's cleanup of the USS Lead Superfund site is online at www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

More information about Indiana's environmental programs is online at www.in.gov/idem/

November 2018

Apéndice D

La Justicia Ambiental



La Ley de Justicia Ambiental de 1992 obliga a las agencias federales a hacer de la justicia ambiental parte de su misión general al “identificar y abordar, según corresponda, los efectos desproporcionadamente altos y adversos para la salud humana o el medio ambiente de sus programas, políticas y actividades en poblaciones minoritarias y poblaciones de bajos ingresos.” Siguiendo esta orden, la Oficina de Equidad Ambiental dentro de la EPA se convirtió en la Oficina de Justicia Ambiental. La Oficina de Justicia Ambiental de la EPA garantiza que todas las personas, independientemente de su raza, color, origen nacional o nivel de ingresos, disfruten del mismo grado de protección contra riesgos medioambientales y de salud, y acceso equitativo al proceso de toma de decisiones para un ambiente sano de vida, aprendizaje y trabajo.

Garantizar la justicia ambiental significa no sólo proteger la salud humana y el medio ambiente para todos, sino también garantizar que todas las personas reciban un trato justo y que se les brinde la oportunidad de participar de manera significativa en el desarrollo, implementación y aplicación de leyes, reglamentos y políticas ambientales. La EPA considera que los vecindarios afectados por el sitio Superfund de USS Lead y DuPont Facility discutidos en este documento son comunidades de justicia ambiental, lo que significa que son comunidades que históricamente son áreas subrepresentadas de minorías y bajos ingresos agobiadas por desafíos ambientales significativos. Al tomar decisiones sobre una limpieza y planificar su iniciativa de participación comunitaria para una comunidad, se deben tener en cuenta los aspectos de justicia ambiental. Como parte de este esfuerzo, la EPA colabora con las agencias estatales, los representantes de la ciudad de East Chicago y los residentes preocupados al abordar los desafíos ambientales de una manera más efectiva, eficiente y sostenible.

La EPA define la justicia ambiental como el trato justo y la participación significativa de todas las personas, independientemente de su raza, color, origen nacional o nivel de ingresos, con respecto al desarrollo, la implementación y el cumplimiento de las leyes, reglamentos y políticas ambientales.

El trato justo significa que ningún grupo de personas debe asumir una parte desproporcionada de las consecuencias ambientales negativas resultantes de las operaciones industriales, gubernamentales o comerciales, o la ejecución de programas y políticas federales, estatales, locales y tribales.

Una participación significativa significa que los residentes de la comunidad potencialmente afectados tienen una oportunidad apropiada de participar en la toma de decisiones sobre una actividad propuesta que afectará su ambiente y / o su salud.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

La EPA tiene este objetivo para todas las comunidades y personas en esta nación. Se logrará cuando todos disfruten:

- el mismo grado de protección contra los riesgos ambientales y para la salud, y
- acceso equitativo al proceso de toma de decisiones para tener un ambiente saludable en el cual vivir, aprender y trabajar.

Para más información sobre la justicia ambiental, visite <https://www.epa.gov/environmentaljustice>

Apéndice E

Compromiso Con La Comunidad y El Proceso De Superfund



Superfund es un programa de limpieza ambiental habilitado por una ley federal que empezó en 1980 conocida como la Ley de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental (CERCLA), también llamada Superfund. En 1986, otra ley, **Superfund Amendments and Reauthorization Act (SARA)** volvió a autorizar CERCLA para continuar las actividades de limpieza de Superfund. La ley CERCLA otorga a

la EPA la autoridad de exigir a las partes responsables de la creación de sitios de desechos peligrosos que limpien esos sitios o que reembolsen al gobierno si la EPA limpia el sitio. La EPA está autorizada a obligar a los responsables a limpiar los sitios de desechos peligrosos a través de órdenes administrativas, decretos de consentimiento y otros acuerdos legales. La EPA está autorizada a hacer cumplir las leyes Superfund dentro de las reservaciones nativas, en los 50 estados y en los territorios de EE. UU. Las actividades de identificación del sitio, monitoreo y respuesta del Superfund se coordinan con las agencias estatales, tribales y territoriales de protección ambiental o de manejo de desechos.

Hay varios pasos involucrados en la limpieza de un sitio contaminado. Cuando la EPA ha sido informada de un sitio contaminado por ciudadanos individuales, agencias locales, tribales o estatales u otros, la EPA sigue un proceso paso a paso (ver la figura 1 en la página siguiente) para determinar la mejor manera de limpiar el sitio y proteger la salud humana y el medio ambiente.

Si el sitio presenta una amenaza inmediata para la salud pública o el medio ambiente, la EPA puede intervenir con una acción de **respuesta de emergencia**. En 2008, el Programa de Remoción y Respuesta de Emergencia del Superfund de la EPA limpió la tierra en 13 de las 15 propiedades que otorgaron acceso a la EPA para realizar la limpieza. El objetivo del Programa de Respuesta y Remoción de Emergencia de la EPA es proteger al público



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

y al medio ambiente de las amenazas inmediatas que plantea la liberación o descarga de sustancias peligrosas. En este caso, eso implicó limpiar propiedades que contenían tierra con concentraciones de plomo superiores a 1,200 mg / kg en la superficie de la tierra. Estas actividades de eliminación fueron los primeros pasos para detener el potencial de exposición a contaminantes que planteaban riesgos para las personas y el medio ambiente.

El programa Superfund fomenta el diálogo activo entre las comunidades afectadas por la liberación de sustancias peligrosas y todas las agencias responsables de llevar a cabo o supervisar las acciones de limpieza. La EPA considera que la participación de la comunidad es una parte importante del programa Superfund y las oportunidades para la participación de la comunidad ocurren durante todo el proceso. En cada paso del proceso, hay oportunidades para varios niveles de participación de la comunidad (ver Anexo 2 en la página 3 de este Apéndice).

Visite estos sitios web de la EPA para obtener más información sobre el proceso de Superfund:

Superfund:

www.epa.gov/superfund

Proceso de limpieza:

www.epa.gov/superfund/cleanup/index.htm

Participación de la comunidad:

www.epa.gov/superfund/community/index.htm



Exhibit 1: Superfund Process Steps



Legend

- PA/SI** – Evaluación Preliminar / Investigación del Sitio
- NPL Listing** – Lista de Prioridades Nacionales
- RI/FS** – Investigación de la tecnología / Estudio de viabilidad
- ROD** – Registro de la decisión
- RD/RA** – Diseño de la tecnología / Acción correctiva
- NPL Deletion** – Eliminación de la lista de prioridades nacionales

Estos pasos se definen en el Apéndice A - Glosario - Iniciales - Acrónimos.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

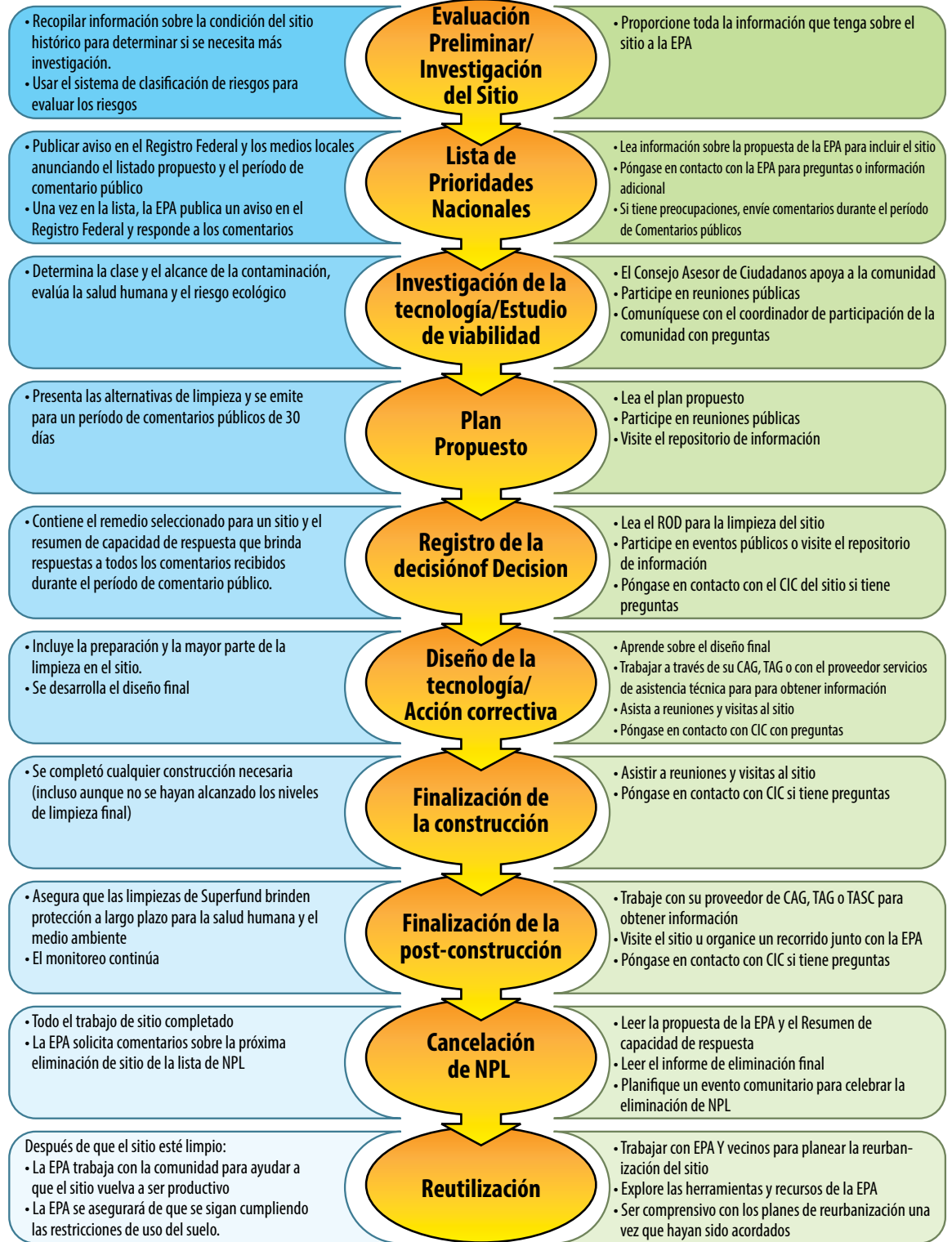
USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Exhibit 2. Community Involvement Opportunities During the Superfund Process

Los pasos del proceso de Superfund

Oportunidades de participación comunitaria



Apéndice F

Comparando RCRA y CERCLA



La Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU. está trabajando para garantizar que el tema de la contaminación de la antigua instalación de DuPont en 5215 Kennedy Avenue en East Chicago se aborde correctamente y que las personas que viven en la comunidad estén protegidas, informadas e involucradas en el proceso de limpieza. La autoridad de la EPA para exigir la limpieza de la contaminación en la antigua instalación de DuPont deriva de la

Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA). Cuando la RCRA y Superfund, también conocida como la Ley de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental (CERCLA) se relacionan, la EPA coordina los dos programas de limpieza para eliminar la duplicación de esfuerzos y optimizar los procesos de limpieza. La EPA alienta la estrecha coordinación entre los programas de limpieza de la RCRA y Superfund.

Por qué la antigua instalación de DuPont en East Chicago está bajo la implementación de medidas correctivas de la RCRA

La RCRA estableció un sistema para tratar residuos peligrosos en las instalaciones desde el momento en que se generan estos desechos hasta su eliminación final. El 19 de agosto de 1980, DuPont presentó una solicitud de permiso "Parte A" de la RCRA a la EPA que identificaba la instalación de East Chicago como generadora de una amplia cantidad de residuos peligrosos y también como una instalación de tratamiento,

almacenamiento y eliminación de disolventes residuales.

DuPont sigue estando sujeta a los requisitos de limpieza de medidas correctivas de la RCRA en la instalación de East Chicago. Los requisitos de limpieza se aplican a las instalaciones que, en algún momento, tuvieron un estado provisional de la RCRA, y también a las instalaciones que operaron sin un permiso de la RCRA cuando tendrían



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

que haber tenido uno. Cualquier instalación que tuvo o debió haber obtenido el estado provisional está sujeta a los requisitos de medidas correctivas de la RCRA. En 1997, la EPA realizó un Pedido de Acciones Correctivas con DuPont que establece que “[Dupont] es el propietario u operador de una instalación que ha operado, está operando, debería estar o debería haber estado operando bajo el estado provisional sujeto a § 3005(e) de la RCRA, 42 U. S. C. § 6925 (e)”.

Según lo requiere el Pedido de Acciones Correctivas de 1997, Chemours llevó a cabo una investigación de la instalación, acciones de limpieza provisionales

limitadas y un estudio de medidas correctivas en la antigua instalación de DuPont en East Chicago. Aunque la instalación históricamente fue una de las operaciones de fabricación de productos químicos más importantes de los Estados Unidos,

para comienzos del 2000, DuPont había desmantelado completamente casi todas las antiguas instalaciones de fabricación y cesó sus actividades allí. En febrero del 2015, tras una reorganización corporativa, DuPont transfirió la propiedad de la planta a Chemours, una nueva subsidiaria de propiedad absoluta de DuPont. Después de que la EPA emita una decisión de limpieza final de la RCRA y una respuesta a los comentarios públicos, la EPA anticipa que realizará otro pedido de acciones correctivas con DuPont y Chemours que requerirá que lleven a cabo el trabajo de limpieza restante en la instalación.

En respuesta a las preguntas de la comunidad de East Chicago sobre las diferencias entre la RCRA y la CERCLA, la EPA desarrolló las respuestas a algunas de las preguntas frecuentes (ver página 3) sobre cómo las cosas podrían ser o no diferentes si los esfuerzos se administraran de conformidad con la CERCLA en vez de con la RCRA.

Leyes diferentes, resultados coherentes

La RCRA y la CERCLA son dos leyes diferentes que regulan la administración federal y la limpieza de instalaciones con residuos peligrosos (RCRA) y la respuesta a sitios con residuos peligrosos

abandonados y no controlados (CERCLA). No son leyes idénticas, pero existen muchas similitudes que logran proteger la salud humana y del medio ambiente de manera consistente.

Proceso similar, terminología diferente

Los programas de Superfund y la RCRA utilizan terminología diferente para describir actividades similares. Consulte el diagrama en la última página para ver una comparación directa de los dos programas. Por ejemplo, en la CERCLA, una

investigación (con muestreo) se denomina “Investigación correctiva” (RI) y una evaluación de la viabilidad relativa de las opciones de soluciones diferentes se denomina “Estudio de viabilidad” (FS). En

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



la RCRA, estos esfuerzos se denominan “Investigación de la instalación de la RCRA” (RFI) y “Estudio de medidas correctivas” (CMS). De conformidad con la CERCLA, cuando la investigación se haya completado, y la EPA esté lista para seleccionar un plan de limpieza, la EPA emitirá un Plan propuesto que identifique un enfoque de limpieza preferida para el sitio y solicite y

considere los comentarios públicos antes de emitir un Documento de decisión. Del mismo modo, en virtud de la RCRA, después de que se lleven a cabo la RFI y el CMS, la EPA emitirá una Declaración de base propuesta y solicitará y considerará los comentarios públicos antes de emitir una decisión final y una respuesta a los comentarios.

Alcance público

El compromiso y el alcance públicos son similares ya sea que el trabajo se realice en virtud de la RCRA o de la CERCLA. Ambas alientan el compromiso público durante toda la investigación y la limpieza, y requieren la participación pública durante la selección de acciones de respuesta. En ciertos sitios de la CERCLA, la EPA desarrolla un plan de relaciones comunitarias, y tanto en los sitios de la CERCLA como en las instalaciones de la RCRA, la EPA pone documentos a disposición del público durante toda la investigación y la limpieza en un repositorio de documentos público, generalmente en una biblioteca pública en la comunidad afectada. Durante la investigación y la limpieza en los sitios Superfund, la EPA también puede facilitar la formación de un Grupo Asesor de la Comunidad (CAG).

Cuando la EPA presenta el Plan propuesto al público, el programa organiza una reunión pública y prepara una transcripción para registrar los comentarios. El público también puede enviar comentarios escritos durante el período de comentarios públicos. Entonces, la EPA prepara un resumen de la respuesta para responder los comentarios públicos, y eso se convierte en parte del registro para la selección de soluciones.

De manera similar, en la antigua instalación de DuPont en East Chicago, la EPA ha seguido el proceso de compromiso y alcance públicos que normalmente se realiza en un sitio de medidas correctivas de la RCRA que haya incluido la asignación de un coordinador de participación comunitaria, un período de comentario y aviso públicos y reuniones públicas.

Administración de programa diferente

Superfund está administrado por la División de Superfund en la Región 5 de la EPA. El Programa de acción correctiva de la RCRA está administrado por la División de

Tierras y Productos Químicos de la EPA. Ambas divisiones están bajo la supervisión del administrador de la Región 5 de la EPA.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Diferencias de asistencia técnica

Se puede otorgar una Subvención de la asistencia técnica (TAG) a los grupos elegibles en los sitios incluidos en la Lista de prioridades nacionales (NPL) o propuestos para la NPL donde se esté llevando a cabo una acción de respuesta. Se destina una subvención inicial de hasta USD 50 000 a un grupo comunitario para contratar a un asesor técnico que ayude a la comunidad a comprender las acciones y los documentos

del sitio de la CERCLA. El grupo comunitario administra su TAG y la tarea del asesor técnico. La TAG no se ofrece en virtud de la RCRA. Sin embargo, el programa Servicios de Asistencia Técnica para las Comunidades (TASC) puede estar disponible para los programas de la CERCLA y de la RCRA TASC ofrece servicios de asistencia técnica a las comunidades mediante un contrato administrado por la EPA.

Preguntas frecuentes relacionadas con el uso de la autoridad de la RCRA o la CERCLA

¿El gobierno federal nos compraría nuestras casas o nos haría mudar durante la remediación?

La Sección 104j de la CERCLA limita la adquisición de bienes inmuebles, que sea necesaria como parte de una reubicación permanente, solo a la propiedad que el presidente determine que es "necesaria para llevar a cabo una acción de remediación...". La EPA no tiene autoridad para adquirir una propiedad para una reubicación en virtud de la acción de eliminación de la CERCLA (un tipo de limpieza a corto plazo, urgente o con tiempo limitado). Por lo tanto, la EPA puede incorporar la reubicación en una acción de remediación de la CERCLA solo cuando la EPA haya determinado que se requiere la reubicación de los residentes para llevar a cabo esta acción.

¿Existen estándares más estrictos para la remediación en virtud de la CERCLA que se le exigirían a Chemours si cambiamos el

programa sobre el plomo a la CERCLA?

Existe una gran superposición en el proceso para establecer los estándares de limpieza en virtud de la CERCLA y de la RCRA. Ambos programas hacen hincapié en la protección de la salud humana y el medio ambiente, y ambos exigen que la limpieza debe cumplir con las disposiciones sustantivas vigentes de la ley estatal. Las acciones de remediación a corto y largo plazo que se llevan a cabo de conformidad con la RCRA en el sitio estarían de acuerdo con el tipo de acción de remediación que probablemente se requeriría en virtud de la CERCLA.

¿Puede la EPA utilizar la RCRA para solicitar una investigación exhaustiva de todas las áreas de preocupación en una instalación sin cambiar el progreso de las actividades actuales?

Sí. En virtud de la RCRA, la EPA puede requerir un trabajo de investigación

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



adicional o el envío de información que determine que es necesaria para remediar la instalación de forma efectiva, y también cualquier tipo de contaminación que se libere de la instalación.

¿La comunidad puede decidir cómo se lleva a cabo la remediación si cambiamos los programas (RCRA/CERCLA)?

En la instalación de DuPont, la EPA tiene la autoridad para tomar decisiones acerca de la limpieza, en consulta con la comunidad. Los aportes de la comunidad durante todo el proceso de toma de decisiones en los sitios de la CERCLA y de la RCRA son sumamente importantes para lograr limpiezas eficaces. Aunque los procesos a veces son diferentes, la participación pública es importante en virtud de ambas leyes. Para la antigua instalación de DuPont en East Chicago, los aportes y el alcance públicos han estado por encima de lo que normalmente ocurriría en un sitio de medidas correctivas de la RCRA y están a la par de lo que ocurriría en virtud de la CERCLA. La EPA toma la decisión final en cuanto a la remediación que se implementará en el sitio de Chemours, con aportes de la comunidad.

¿La EPA llevará a cabo la remediación y enviará a Chemours la factura si el programa sobre el plomo se cambia a la CERCLA?

La gran mayoría de las limpiezas de Superfund la realizan partes potencialmente responsables con la supervisión de la EPA. El programa Superfund de la EPA tiene un primer principio de implementación y busca

que las partes responsables paguen y realicen el trabajo necesario, en vez de usar fondos de los contribuyentes. Las limpiezas financiadas por la EPA generalmente se realizan solo cuando no existen partes viables para realizar el trabajo. Por lo tanto, si este fuera un sitio Superfund, el enfoque de la EPA probablemente sería permitir que Chemours lleve a cabo el trabajo de limpieza, en virtud del decreto de autorización de la CERCLA o, en su defecto, en virtud de una orden administrativa unilateral emitida por la EPA.



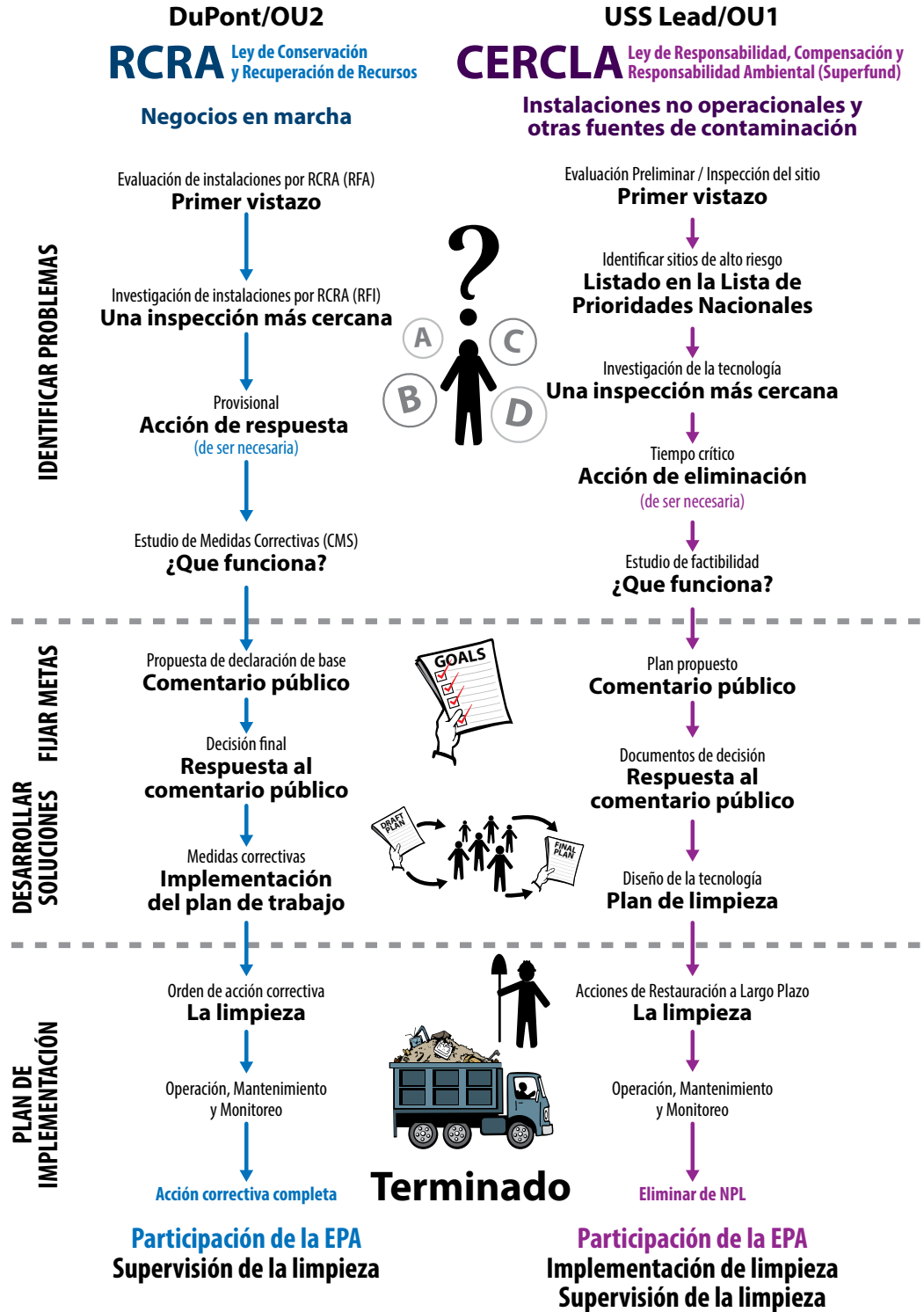
Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Comparación entre la RCRA y la CERCLA

Específico para el sitio Superfund USS Lead / Instalaciones de DuPont



Apéndice G

Actividades de participación comunitaria en el sitio Superfund de USS Lead (2006-presente)



2006

Enero	Repositorio local establecido en la biblioteca pública de East Chicago; página web establecida para el sitio
Marzo	Hoja informativa enviada por correo, titulada “La EPA comenzará a analizar la contaminación con plomo en patis,” a los destinatarios de la lista de correo del sitio
22 y 23 de Marzo	Hubo reuniones informales para explicar el proceso de toma de muestras y obtener acuerdos de acceso para la toma de muestras en la Zona 1
Junio	Se dio información a los miembros del consejo de East Chicago sobre el proceso de Superfund
Diciembre	Una postal fue enviada a los residentes agradeciéndoles por permitir que la EPA tomara muestras en los patios de la Zona 1

2007

Octubre	Una hoja informativa de EPA / IDEM fue enviada anunciando una sesión de disponibilidad
8 de Noviembre	Se tuvo una reunión pública en la Zona 1
5 de Diciembre	Se tuvo una reunión informativa de RCRA / Superfund en la Zona 1

2008

Septiembre	Propuesta del sitio USS Lead a la lista de prioridades nacionales (NPL)
-------------------	---



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

2009

Junio	Postal enviada "EPA comienza la limpieza" a los destinatarios de la lista de correo en las Zonas 1-3
3 de Septiembre	Se agregó el sitio de USS Lead a la NPL
Verano	Se obtuvieron acuerdos de acceso adicionales para propiedades en la Zona 3
24 de Noviembre	Se envió una postal por correo para anunciar las sesiones de información del 7 al 8 de diciembre de 2009 a los destinatarios de la lista de correo en las Zonas 1-3
30 de Noviembre	Anuncio colocado en el periódico Gary Post Tribune para anunciar las sesiones de información del 7 al 8 de diciembre de 2009 para Zonas 1-3 Se publicó un anuncio en español en el periódico La Raza para anunciar las sesiones de información del 7 al 8 de diciembre de 2009 para las Zonas 1-3
7 y 8 de Diciembre	Hubo reuniones informativas para discutir las actividades de toma de muestras en las Zonas 1-3
9 de Diciembre	Fue enviada una hoja informativa por correo, titulada "EPA to Begin Testing for Lead Contamination" y "EPA a Comenzar las Pruebas de Contaminación de Plomo en Patios" (inglés y español) a los destinatarios de la lista de correo en las zonas 1-3; la hoja informativa también anunció la reunión informativa del 17 de diciembre
17 de Diciembre	Se llevó a cabo una reunión informativa para explicar el proceso de pruebas residenciales y responder preguntas sobre las Zonas 1-3
Diciembre	Muestras tomadas en propiedades de las zonas 2 y 3

2010

9 de Marzo	Se asistió a una reunión con los jefes de los diferentes departamentos de la ciudad de East Chicago
Abril	Los resultados de las tomas de muestras del evento de diciembre de 2009 fueron enviados por correo
23 de Mayo	Anuncio publicado en el periódico Northwest Indiana Times para anunciar las entrevistas a la comunidad (inglés y español) para Zonas 1-3
2 de Junio	Fue publicado un segundo anuncio en Northwest Indiana Times para anunciar las entrevistas comunitarias (inglés y español) para Zonas 1-3

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



- 8-10 de Junio** Hubo entrevistas comunitarias con residentes de Zonas 1-3 para desarrollar el Plan de Participación Comunitaria (CIP); un traductor español estaba disponible para ayudar
- 24 de Julio** Se participó en los Días de Calumet y se distribuyó información sobre prevención del plomo
- Agosto** Fueron recopiladas muestras adicionales; se obtuvieron acuerdos de acceso adicionales para propiedades en las Zonas 2 y 3

2011

- Abril** Plan de participación comunitaria fue publicado
- Mayo** Los resultados de la toma de muestras del evento de agosto de 2010 fueron enviados por correo a los propietarios en las Zonas 2 y 3
- Octubre** Se entregaron a mano los resultados de la toma de muestras con páginas codificadas por color que explican los resultados y los niveles de contaminación de las Zonas 1-3; se dejaron cartas diciendo "Sentimos no haberle encontrado" a los residentes que no estaban en casa
- Diciembre** Presentación preparada sobre el estado del sitio de USS Lead

2012

- 6 de Julio** La hoja informativa titulada "Plan de limpieza propuesto por la EPA para el área residencial" y el anuncio de la reunión pública en inglés y español fueron enviados por correo a los destinatarios de la lista de correo en las Zonas 1-3
- 11 de Julio** Anuncios publicados en los periódicos Gary Post Tribune y Que Viva (español) anunciando el período de comentarios públicos y reunión pública para las Zonas 1-3
- 25 de Julio** Hubo una reunión pública sobre el plan propuesto para las Zonas 1-3
- 12 de Julio-
11 de Agosto** Se llevó a cabo un período de comentarios públicos para las Zonas 1-3
- 26 de Agosto** Anuncios publicados en los periódicos Gary Post Tribune y Que Viva (español) anunciando la extensión del período de comentario público para Zonas 1-3
- 11 de agosto -
10 de Septiembre** Se llevó a cabo un período extendido de comentarios públicos para las Zonas 1-3



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

2013

Agosto

Dos Walgreens locales distribuyeron información sobre jardinería y otros temas en las zonas 1-3.

Riley Park y MLK Center distribuyeron información sobre jardinería y otros temas en las zonas 2 y 3

2014

2 y 24 de Octubre

EPA asistió a las reuniones del grupo de trabajo

5 de Noviembre

Hoja informativa fue enviada por correo "Acuerdo ayuda a iniciar el proyecto para limpiar el suelo contaminado" a los destinatarios de la lista de correo en las zonas 1-3; hoja informativa también anunció sesión de información para Zonas 1-3

18-19 de Noviembre

Se llevaron a cabo sesiones de información para analizar las actividades de limpieza de las Zonas 1-3

10 de Diciembre

Se enviaron cartas por correo solicitando acuerdos de acceso y proporcionando información sobre la limpieza para la Zona 3

2015

Febrero - Septiembre Fuimos de puerta en puerta para obtener acuerdos de acceso; volantes de "te extrañé" en las puertas donde los residentes no estaban presentes en la Zona 3

Julio

Se enviaron paquetes por correo a los residentes en la Zona 3 que no estaban en su hogar o aquellos que negaron el acceso (los paquetes incluyeron: acuerdo de acceso, hoja informativa, información sobre valores de propiedad, hoja informativa de la ATSDR)

Septiembre

Reunión con el departamento de salud local en relación cartas de resultados para los residentes y qué medidas pueden tomar

Octubre - Diciembre

Se ofreció soporte en el sitio en la oficina local del vecindario

Octubre

Se recibió una lista de propietarios en Zonas 1-3 del Departamento de Aguas y la Oficina del Asesor de East Chicago para encontrar nombres de propietarios y números de teléfono para enviar paquetes (los paquetes incluyeron: acuerdo de acceso, hoja informativa, información sobre valores de propiedad, hoja informativa de la ATSDR)

Noviembre

Se enviaron paquetes por correo a los residentes en la Zona 3 que no estaban en su hogar o aquellos que

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



negaron el acceso (los paquetes incluyeron: acuerdo de acceso, hoja informativa, información sobre valores de propiedad, hoja informativa de la ATSDR)

Se hicieron llamadas y se dejaron mensajes para obtener acuerdos de acceso de residentes en la Zona 3 que no estaban en casa o que previamente habían denegado el acceso.

Se enviaron cartas por correo y acuerdos de acceso a cinco concejales de la ciudad de East Chicago solicitando asistencia para obtener acuerdos de acceso de los propietarios de las Zonas 1-3

Se enviaron cartas y acuerdos de acceso a nueve iglesias locales pidiendo asistencia para obtener acuerdos de acceso para Zonas 1-3

December

Se hicieron llamadas y se dejaron mensajes para obtener acuerdos de acceso de residentes en la Zona 3 que no estaban en casa o que previamente habían denegado el acceso.

2016

Marzo - Mayo

Se hicieron visitas de puerta en puerta para obtener acuerdos de acceso; se dejaron volantes titulados "Sentimos no haberlo encontrado" en las puertas en la Zona 3

Junio

Reunión con los funcionarios de la ciudad de East Chicago y les proporcionó borradores de folletos educativos para su revisión y comentario

Se estableció el número de la línea directa para que los residentes llamen con preguntas e inquietudes: 219-801-2199

5 de Julio

Se hicieron visitas de puerta en puerta en las residencias del complejo de viviendas de West Calumet (Zona 1) para dejar volantes sobre la prevención a la exposición del plomo en la tierra; los volantes también contenían formas de contactar al Coordinador de Participación Comunitaria de la EPA

11 de Julio

Se estableció un remolque en las esquina de 149th Street y McCook Avenue, que estaba atendido por personal de la EPA para responder a las preguntas de los residents



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

2016 (cont.)

20 de Julio	Visitas de puerta en puerta a las residencias del complejo de viviendas West Calumet (Zona 1) para dejar folletos de prevención de plomo que proporcionaban formas de evitar la exposición a tierra y mantillo contaminados; los volantes también contenían formas de contactar al Coordinador de Participación Comunitaria de la EPA Se colocaron en el vecindario de West Calumet (Zona 1) carteles que decían “No juegue en la tierra o mantillo” y dejamos folletos “No deje que los niños jueguen en tierra” e información de contacto del Coordinador de participación comunitaria de la EPA con los residentes
22 de Julio	Se colocaron letreros adicionales de “No juegue en la tierra” en todo el vecindario de West Calumet (Zona 1)
25-27 de Julio	Se hicieron visitas de puerta en puerta a las residencias en la Zona 1 para obtener acuerdos de acceso para la toma de muestras de polvo en interiores
Agosto	Se publicó la guía para residentes sobre reubicación temporal para residentes en la Zona 1 Folleto fue distribuido de reubicación temporal para residentes en la Zona 1
2-6 de Agosto	Se hicieron visitas de puerta en puerta en la Zona 2 para obtener acceso para tomar muestras de tierra
3 de Agosto	Se asistió a una reunión con el alcalde y la Autoridad de Vivienda de East Chicago
4 de Agosto	Hasta esa fecha se habían contactado 24 unidades habitacionales en el complejo de vivienda para hablar sobre limpieza interior y reubicación temporal en la Zona 1; 23 expresaron interés
8 de Agosto	Se asistió a la sesión de disponibilidad con ATSDR y el distrito escolar
16 de Agosto	Se asistió a una reunión en First Baptist Church con la Alianza de Ministros de East Chicago
18 de Agosto	Asistió a la reunión de residentes del complejo de viviendas de West Calumet
26 de Agosto	Se hicieron visitas de puerta en puerta a los residentes en la zona 1 y se dejaron paquetes con información sobre la seguridad del agua potable: información para los residentes de East Chicago y el proceso de limpieza del hogar de la EPA: lo que los residentes deben saber

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



- 29 de Agosto** Se entregaron en persona las cartas con los resultados de la toma de muestras en interiores a los residentes en la Zona 1
- 30 de Agosto** Se llevó a cabo una sesión de casa abierta con varias agencias para las Zonas 1-3 (anuncio de la tarjeta postal)
- 31 de Agosto** Se entregaron en persona las cartas de los resultados de la toma de muestras en interiores a residentes en la Zona 1
- 1 de Septiembre** Se entregaron dos CDs con el registro administrativo a los repositorios de la biblioteca local
- 7 de Septiembre** Participó en el HUD Fun Day
- 12 de Septiembre** Fueron enviadas postales por correo a los residentes en las Zonas 2 y 3 anunciando la sesión de casa abierta
- 14 de Septiembre** Se entregaron postales anunciando la sesión de casa abierta al presidente del Grupo Asesor de la Comunidad de Coalición de Calumet (ECCC) de East Chicago para ser distribuidas en el desfile del día de independencia de México
- 14 de Septiembre** Se realizaron visitas de puerta en puerta en la Zona 2 para obtener acuerdos de acceso
- 16 de Septiembre** Recorrido de la Zona 1 para obtener acuerdos de acceso de residentes que no han respondido
- 20 de Septiembre** Se colocaron letreros en patios de las Zonas 2 y 3 para anunciar la sesión de casa abierta
- 24 de Septiembre** Se llevó a cabo la casa abierta para las Zonas 2 y 3 para proporcionar información sobre la toma de muestras y la limpieza de la tierra contaminado en los patios
- Se distribuyeron hojas informativas tituladas "La EPA comenzará a limpiar los patios contaminados con plomo" en la sesión de casa abierta
- Octubre** Se distribuyeron colgadores para puerta titulados "EPA necesita reunirse con usted" (Toma de muestras de agua de grifo / Excavación) en las Zonas 2 y 3
- Se distribuyeron colgadores para puerta titulados "EPA necesita escuchar de usted" (limpieza y entrevistas de unidades habitacionales) en la Zona 1
- Se enviaron por correo "Instrucciones de toma de muestras de agua del grifo" a los destinatarios de la lista de correo en las Zonas 2 y 3



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

2016 (cont.)

Octubre	Se distribuyeron colgadores para puerta sobre la toma de muestras de agua del grifo y la excavación del suelo a hogares programados para limpieza en las Zonas 2 y 3 Se distribuyeron colgadores para puerta sobre limpieza interior para unidades del complejo de viviendas de West Calumet
2 de Octubre	Se enviaron por correo hojas informativas tituladas "La EPA comenzará a limpiar los patios contaminados con plomo" a los destinatarios de la lista de correo en las Zonas 1-3
1-21 de Octubre	Se identificaron sitios prioritarios en las Zonas 2 y 3 y se llevaron a cabo visitas de puerta a puerta para tomar muestras de agua del grifo y de polvo antes de las actividades de excavación.
6 de Octubre	Se reunió con los asesores del grupo de la comunidad local, ECCC (Superfund y Oficina de Consejería Regional)
13 y 20 de Octubre	Sitios prioritarios identificados en la Zona 1; se realizaron visitas de puerta a puerta para la toma de muestras en interiores y la reubicación temporal
29 de Octubre	Se asistió a la reunión del ECCC en East Chicago (abogado de ORC y CIC) Se llevó a cabo una reunión de recursos comunitarios acerca de los programas TAG y TASC
1-8 Noviembre	Realización de visitas de puerta a puerta de sitios prioritarios en las Zonas 2 y 3 para tomar muestras del agua del grifo y del polvo antes de las actividades de excavación Se llevó a cabo un recorrido de puerta a puerta de las residencias en las Zonas 2 y 3 programadas para la limpieza del suelo con respecto a la toma de muestras del agua del grifo y el polvo.
10 de Noviembre	Se reunió con asesores del ECCC (ORC y Superfund)
17 de Noviembre	Se reunió con asesores del ECCC (abogado de ORC)
30 de Noviembre	Se enviaron tarjetas postales por correo tituladas "Sesión de casa abierta del Sitio USS Lead programada para el sábado 10 de diciembre de 1 a 4 p.m." en inglés y español a los destinatarios de la lista de correo en las Zonas 1-3

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



- Diciembre** Se respondió al asesor del ECCC con respecto a los asuntos del ECCC
- 8 de Diciembre** Anuncio publicado en el periódico Gary Post Tribune anunciando la sesión de casa abierta del 10 de diciembre (inglés y español)
- 10 de Diciembre** La sesión de casa abierta de múltiples agencias cancelada debido a la posible caducidad del presupuesto de la EPA; fue reprogramada para el 28 de enero
- 15 de Diciembre** Hoja informativa fue enviada por correo, titulada "Excavación a finalizar por el invierno; Actividades de la comunidad continuarán" en inglés y español a los destinatarios de la lista de correo en las zonas 1-3

2017

- 4 de Enero** Postal enviada a los residentes en las Zonas 1-3 para anunciar la sesión de casa abierta del 28 de enero
- 25 de Enero** Anuncio publicado en Gary Post-Tribune en inglés y español anunciando la sesión de casa abierta del 28 de enero
- 28 de Enero** Se llevó a cabo la sesión de casa abierta de varias agencias en la antigua escuela primaria Carrie Gosch
- 31 de Enero** Postal enviada a los destinatarios de la lista de correo en Zonas 1-3 acerca de la mesa de trabajo de Superfund
- 18 de Febrero** Realización del taller "Superfund for Communities"
- 1 de Abril** Se asistió a la reunión del ECCC
- 5 de Abril** Se llevó a cabo una visita guiada por las Zonas 1-3 a miembros de NAACP
- 10 al 21 de Abril** Se asistió a la sesión para escuchar a la comunidad
- 10 al 21 de Abril** Programa de Iniciativa de Capacitación Laboral de Superfund
- 19 de Abril** Los residentes se reunieron con el administrador de la EPA Scott Pruitt
- 27 de Abril** Reunión sostenida con el Administrador Regional de la Región 5 y grupos comunitarios de East Chicago
- Celebración de la ceremonia de graduación de la Iniciativa de Capacitación Laboral de Superfund



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

2017 (cont.)

31 de Mayo	<p>Se mantuvo una presencia de la EPA en la antigua escuela primaria Carrie Gosch para que los residentes puedan pasar y hablar con los empleados de la EPA.</p> <p>Se realizó un seguimiento de todas las consultas de residentes en una base de datos para garantizar que las respuestas se brinden de manera oportuna</p>
31 de Mayo	<p>Continuó reuniéndose regularmente con socios locales, estatales y federales para mantener a los funcionarios informados sobre el trabajo y la recopilación de datos de la EPA en la comunidad</p> <p>Se actualizó regularmente el sitio web USS Lead Superfund y agregué preguntas frecuentes</p>
12 de Junio	<p>Se envió una postal anunciando reuniones mensuales en los sábados a los destinatarios de la lista de correo en las Zonas 2 y 3</p>
Junio	<p>Se programaron llamadas mensuales con los líderes de la comunidad para discutir y planificar los temas de la agenda para las reuniones mensuales del sábado</p>
24 de Junio	<p>Se tuvo la primera reunión pública mensual en sábado en la antigua escuela primaria Carrie Gosch</p> <p>Tema de la reunión: actualizaciones sobre actividades pasadas, presentes y futuras en el sitio</p>
6 de Julio	<p>Se envió una tarjeta postal a los residentes anunciando el cambio de horario para la segunda reunión mensual</p>
15 de Julio	<p>Se tuvo la segunda reunión pública mensual en sábado en la antigua escuela primaria Carrie Gosch</p> <p>Tema de la reunión: plomo en el agua potable</p> <p>Se proporcionó una actualización de las actividades del sitio a los asistentes a la reunión pública</p>
26 de Julio	<p>Se enviaron postales por correo a una lista específica de residentes en la Zona 3 informándoles que su propiedad se limpiará hasta 2018</p>
Agosto	<p>Los CIC entregaron paquetes de información a los residentes en Cardinal Terrace Apartments</p>
15 de Agosto	<p>Anuncio publicado en el periódico Northwest Indiana Times anunciando la Carta de Intención del Grupo Asesor de la Comunidad de Coalición de Calumet (ECCC) de East Chicago para solicitar una beca de asistencia técnica por \$50,000</p>
19 de Agosto	<p>Se llevó a cabo la reunión pública mensual en sábado en la antigua escuela primaria Carrie Gosch</p>

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



- Septiembre** Tema de la reunión: actualizaciones sobre actividades pasadas, presentes y futuras en el sitio
- 16 de Septiembre** ECCC fue notificado para que enviaran la solicitud de TAG a el coordinador de TAG de la EPA
- 16 de Septiembre** Se llevó a cabo la reunión pública mensual del sábado en la antigua escuela primaria Carrie Gosch
- 18 de Septiembre** Tema de la reunión: presentación de la División de Tierras y Químicos sobre las instalaciones de DuPont
- 18 de Septiembre** Se envió una postal a los residentes anunciando el cambio en la fecha de la reunión mensual de octubre
- 10 de Octubre** Se envió un volante por correo a los residentes anunciando los próximos esfuerzos de alcance de puerta a puerta con respecto a la encuesta de aguas subterráneas
- 14 de Octubre** Se llevó a cabo la reunión pública mensual del sábado en la antigua escuela primaria Carrie Gosch
- 14 de Octubre** Tema de la reunión: actualizaciones sobre actividades pasadas, presentes y futuras en el sitio
- 18, 19 y 25 de Octubre** Realización de esfuerzos de acercamiento de puerta a puerta con respecto a la encuesta de aguas subterráneas
- 24 y 25 de Octubre** El Director de Justicia Ambiental Matthew Tejada y representantes de EPA se reunieron con grupos comunitarios
- Noviembre** Casa Abierta multi-agencia cancelada y reprogramada a pedido de grupos comunitarios
- Se desarrolló la lista de recursos de información del sitio del USS Lead Superfund (inglés y español)
- Se desarrolló la hoja informativa sobre la instalación de los filtros PUR (inglés y español)
- Se enviaron tarjetas postales a los residentes en las Zonas 2 y 3 notificándoles de la cancelación de la sesión de casa abierta de agencias múltiples del 18 de noviembre y de la fecha reprogramada para el 20 de enero de 2018.
- Se participó en el programa Lunch and Learn del ECCC
- Enviaron tarjetas postales "EPA necesita reunirse con usted" a los hogares donde no hubo respuesta de los residentes para la toma de muestras de polvo en interiores (inglés y español)



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

2017 (cont.)

- 5 de Diciembre** La lista de recursos fue enviada por correo junto con volantes de uso de filtros de agua PUR para los residentes en las zonas 2 y 3 (inglés y español)
- 11 de Diciembre** Anuncio publicado en el periódico *Northwest Indiana Times* anunciando la oportunidad de hacer comentarios públicos sobre el documento propuesto explicación de diferencias significativas (ESD)
- 12 de Diciembre** Notificación por correo postal de la oportunidad de hacer comentarios públicos sobre el documento propuesto de ESD a residentes en Zonas 2 y 3 (inglés y español)

2018

- 5 de Enero** Postal enviada a los residentes en las Zonas 2 y 3 para anunciar la reunión pública del 20 de enero (inglés y español)
- 20 de Enero** Reunión pública del sábado en la antigua escuela primaria Carrie Gosch
Tema de la reunión: explicación de las diferencias significativas, órdenes administrativas unilaterales y actualizaciones del sitio
Se entregaron copias de la ESD y órdenes unilaterales a los repositorios de información
- 26 de enero** Folleto fue enviado por correo a los residentes en las Zonas 2 y 3 para anunciar la reunión pública del 15 de febrero con respecto al documento propuesto por ESD
- 31 de Enero** Anuncio publicado en el periódico *Northwest Indiana Times* anunciando la reunión pública de ESD del 15 de febrero (inglés y español)
- 15 de Febrero** Celebración de la reunión pública en la Biblioteca Pública de East Chicago para discutir el documento propuesto de ESD (Costos estimados de aumento de limpieza); reportero de la corte estuvo presente para grabar comentarios
- 16 de Febrero** Folleto fue enviado por correo a los residentes en las zonas 2 y 3 para anunciar la reunión del inicio de la construcción del 7 de abril (inglés y español)
- 28 de Marzo** Anuncio fue publicado en el periódico *Northwest Indiana Times* anunciando la reunión de inicio de la construcción del 7 de abril (inglés y español)
- 7 de Abril** Celebración de una reunión pública y una sesión de puertas abiertas en la antigua escuela Carrie Gosch
Tema de la reunión: actualización de la construcción y sesión de puertas abiertas

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



- 17 de abril** Sesión de audición en la antigua escuela Carrie Gosch con el Administrador Regional de la Región 5 de la EPA, el Comisionado IDEM y el Asesor Principal del Administrador Pruitt
- 17 de abril** Realización de la Coalición Calumet de East Chicago de la Zona 1
- Mayo** Se envió por correo la primera postal a los residentes anunciando que se realizarán entrevistas en la comunidad en junio (inglés y español)
- 3 de Mayo** Se estableció una oficina de alcance comunitario en la antigua escuela Carrie Gosch; El personal de la EPA está disponible de lunes a viernes; y el número de la línea directa se publica si el personal no está disponible
- 3 de Mayo** Primera postal fue enviada por correo a los residentes anunciando entrevistas a la comunidad en junio (inglés y español)
- 8 de Mayo** Anuncio fue publicado en el *Northwest Indiana Times* que anuncia la emisión de la ESD del sitio USS Lead
- 23 de Mayo** Se envió una segunda postal a los residentes a los residentes anunciando las entrevistas de la comunidad de junio (inglés y español)
- Mayo** Hoja de datos del proceso de la entrevista de la comunidad preparada (inglés y español)
- Mayo** Se publicó la hoja informativa sobre las diferencias entre RCRLA y CERCLA (inglés y español) en la página web del sitio
- 31 de Mayo** Se entregaron paquetes con versiones en inglés y español de la hoja informativa del proceso de la entrevista comunitaria y hojas informativas anteriores a iglesias locales y miembros del ECCC para su distribución.
- 11 al 15 de Junio** Se realizaron entrevistas comunitarias con residentes, pastores de iglesias locales, funcionarios locales de la ciudad y otros miembros de la comunidad interesados para actualizar el Plan de Participación Comunitaria (CIP); traductor en español estaba disponible para ayudar
- 28 de Julio** EPA tuvo un puesto y participó en Calumet Days.
- 3 de Agosto** Postal enviada a los residentes en las Zonas 2 y 3 para anunciar la reunión pública del ATSDR actualización del estudio de salud (inglés y español)
- 18 de Agosto** Se llevo a cabo una reunión en la antigua escuela primaria Carrie Gosch con respecto a la actualización del estudio de salud de la ATSDR
- 25 de septiembre** EPA otorgó beca TAG a ECCC



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

2018 (cont.)

28 de septiembre	Folleto fue enviado por correo a los residentes de las Zonas 2 y 3 para anunciar la Feria de Salud de Pruebas de Plomo de Sangre de Super Hero Kids
30 de septiembre	Anuncio fue publicado en el Northwest Indiana Times para anunciar la Feria de Salud de Pruebas de Plomo en Sangre de Super Hero Kids
3 de octubre	Folletos fueron entregados a mano para anunciar la Feria de Salud de Pruebas de Plomo en Sangre de Super Hero Kids a las iglesias y guarderías locales
4 y 10 de octubre	Se realizaron visitas de puerta a puerta en las Zonas 2 y 3 para alentar a los residentes a asistir a la Feria de Salud de Pruebas de Plomo en Sangre de Super Hero Kids
11 de octubre	La Feria de Salud de Pruebas de Plomo en Sangre de Super Hero Kids en el Centro Comunitario Martin Luther King
26 de octubre	Postales fueron enviadas por correo para anunciar la reunión del “Fin de la temporada de construcción” programada para el 17 de noviembre
6 de noviembre	Se envió por correo el plan propuesto para la zona 1 a los residentes, el cual también anunció la reunión del 29 de noviembre y el período de comentarios públicos
7 de noviembre	Anuncio fue publicado en el Northwest Indiana Times para anunciar la reunión del “Fin de la temporada de construcción” (en español e inglés)
11 de noviembre	Anuncio fue publicado en el Northwest Indiana Times para anunciar el plan propuesto para la reunión pública y audiencia pública de la Zona 1 y el período de comentarios públicos (en español y inglés)
12 de noviembre	Comenzó el período de comentarios públicos de 60 días para el plan propuesto para la Zona 1 (del 12 de noviembre al 14 de enero de 2019)
17 de noviembre	Se llevó a cabo la reunión del “Fin de la temporada de construcción” en la antigua escuela primaria Carrie Gosch
27 de noviembre	La comunidad fue notificada de que los pozos de monitoreo se instalarán la semana del 26 de noviembre.
28 de noviembre	Hoja de información fue enviada por correo, titulada “Fin de la temporada de construcción”
29 de noviembre	Fue conducida una visita del sitio USS Lead con la organización Black Chambers of Commerce
29 de noviembre	Reunión y audiencia pública en la Biblioteca Robert A. Pastrick sobre el plan propuesto de la Zona 1

Apéndice H

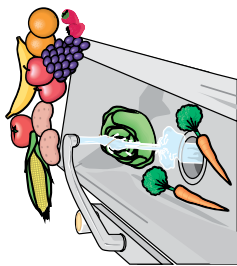
Hoja de datos de la ATSDR



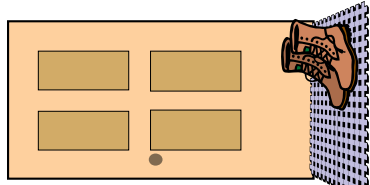
- No permita que los niños jueguen en la tierra

NO PERMITA QUE LOS NIÑOS JUEGUEN EN LA TIERRA -- podrían estar expuestos a altos niveles de plomo

Este volante tiene información para ayudarle a mantenerse saludable.



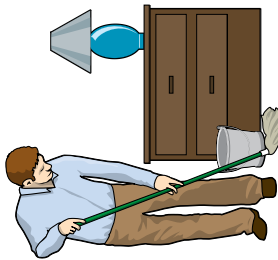
Lave y pele todas las verduras
y frutas de jardín
y evite cultivos de raíces
(como zanahorias, remolachas, papas)



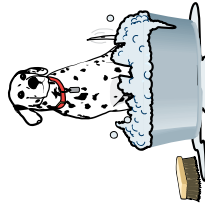
Los niños y los adultos
deben quitarse los zapatos
antes de entrar a la casa



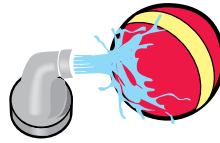
No comer, masticar chicle
o fumar cuando se trabaja
en el patio, y use guantes



Trapee los pisos y limpie los
muebles regularmente con
trapo húmedo



BaÑe los perros
regularmente



Lave los juguetes de niños
y los chupones para
bebés regularmente



Lave las manos y los pies de los
niños después de que hayan
estado jugando afuera

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:
USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site
DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana



USS Lead Site
Zones 2 and 3

ATSDR
AGENCY FOR TOXIC SUBSTANCES
AND DISEASE REGISTRY

10/4/2016

¿Qué es el plomo y por qué es peligroso?

La exposición a altos niveles de plomo puede causar una serie de efectos sobre la salud, desde problemas de conducta y dificultades de aprendizaje hasta convulsiones y la muerte. Los niños de 6 años o menores están en mayor riesgo porque sus cuerpos están creciendo rápidamente y los efectos del plomo pueden causar problemas. Con frecuencia, los niños tienen niveles más altos de exposición, ya que juegan en la tierra y pueden meterse las manos sucias a la boca. Además, los niños que no tienen una nutrición adecuada pueden absorber más plomo y sufrir más efectos dañinos.

El plomo es un metal pesado que ocurre naturalmente. Se encuentra comúnmente en la tierra en niveles bajos. Niveles bajos de plomo pueden ser encontrados en el aire, el agua, los alimentos y el polvo en las ciudades debido al uso generalizado de plomo en productos artificiales. El gobierno federal regula la cantidad de plomo en el aire, agua y suelo.

Ingerir o comer tierra que contiene altos niveles de plomo es una forma común de captar el plomo en su cuerpo. Los niños reciben plomo en sus cuerpos cuando ponen las manos, juguetes y otros objetos cubiertos con polvo de plomo en sus bocas. Cuando el plomo entra a su cuerpo, puede causar problemas de salud.

No deje que los niños jueguen en la tierra que contiene altas cantidades de plomo.

- Haga que los niños jueguen en el pasto
- No deje que los niños jueguen en la tierra suelta o en el mantillo de madera triturada.
- Cubra la tierra expuesta con pasto, arbustos o 4 a 6 pulgadas de material libre de plomo como madera triturada, abono, tierra o arena.

Proteja a su familia de la pintura a base de plomo en el patio.

- Mantenga a su familia, especialmente a los niños pequeños, lejos de las áreas en el patio donde la pintura se esté desprendiendo o despedazando, tales como los porches, barandales, o casas viejas.
- No trate de quitar la pintura con plomo al menos que haya sido entrenado para seguir las prácticas seguras de trabajo con el plomo. Contrate a un profesional especialista en plomo que siga las prácticas seguras de trabajo con el plomo.
- Si pinta sobre la pintura a base de plomo, utilice pintura especial que sellará la pintura vieja.

Mantenga limpias las manos y los juguetes de los niños.

- Lave las manos de los niños antes de comer cualquier alimento si han estado jugando afuera.
- Al comer al aire libre, siempre coman en un área donde no haya tierra al descubierto.
- No permita que sus hijos se metan juguetes, manos sucias, trozos de pintura, u otras cosas que puedan tener polvo de plomo en sus bocas.

Los residentes pueden obtener un análisis de sangre para medir el plomo en sus niños llamando al Departamento de Salud de East Chicago al 219-391-8467.

USS Lead Site East Chicago, IN

Para más información sobre la investigación de la EPA:

Contactos de EPA:

Sarah Rolfes
Administrador del Proyecto de Restauración, 312-886-6551; or toll-free at 800-621-8431, ext. 66551
rolfes.sarah@epa.gov

Katherine Thomas
Administrador del Proyecto de Restauración, 312-353-5878; or toll-free at 800-621-8431, ext. 35878
thomas.katherine@epa.gov

Janet Pope
Coordinadora de Participación Comunitaria, 312-353-0628 or toll-free at 800-621-8431, Ext. 30628
pope.janet@epa.gov

Charles Rodriguez
Coordinadora de Participación Comunitaria, 312-886-7472; or toll-free at 800-621-8431, ext. 67472
rodriguez.charles@epa.gov

Para preguntas sobre problemas de salud relacionadas con el plomo, comuníquese con:

Mark Johnson, PhD
Toxicólogo
ATSDR-R5
312-886-0840
mjohnson@cdc.gov

WWW.

Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Apéndice I

Community Interview Fact Sheet



In response to questions and concerns raised from the community and to alleviate their wariness about participating in community interviews, we developed the Community Interview Fact Sheet, which explains the purpose, importance and process of the interviews. EPA does not solely rely on interviews to gather opinions, questions, information and concerns from the community. During meetings, open houses and one-on-one discussions, EPA learns from community members what is important to them and what concerns they have.



Las entrevistas con la comunidad son importantes

Sitio USS Lead e Instalación de DuPont

East Chicago, Indiana

mayo del 2018

Para más información

Si tiene preguntas, comentarios o desea más información, entre en contacto con estos funcionarios de la EPA:

Sitio Superfund USS Lead

Janet Pope

Coordinadora de participación comunitaria
312-353-0628
pope.janet@epa.gov

Charles Rodriguez

Coordinador de participación comunitaria
312-886-7472
rodriguez.charles@epa.gov

Por Internet:

www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

Instalación DuPont

Rafael Gonzalez

Coordinador de participación comunitaria
312-886-0269
gonzalez.rafaelp@epa.gov

Por Internet:

www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Línea directa para USS Lead:
219-801-2199

Número gratis de la EPA Región 5:
800-621-8431, 8:30 am – 4:30 pm,
lunes a viernes.

La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) está actualizando su Plan de Participación Comunitaria, (CIP, por sus siglas en inglés) para el sitio *Superfund* USS Lead. Este nuevo CIP incluirá la instalación de DuPont. Los comentarios de la comunidad sobre cómo la EPA puede mejorar su comunicación son esenciales para elaborar un plan. Bajo la ley *Superfund*, específicamente el Plan Nacional de Contingencia, la EPA debe preparar un plan de participación comunitaria. El manual de participación pública de RCRA recomienda que se prepare un CIP. Los residentes proveen información valiosa sobre la historia local, las actividades de participación comunitaria y las condiciones del sitio. El propósito de un CIP es documentar las preocupaciones de la comunidad y mejorar la comunicación entre los residentes y la EPA. La información obtenida de los residentes ayuda a la EPA a entender cómo la comunidad desea recibir información y el tipo de información que desea. El CIP es un documento "vivo" que se actualiza según las necesidades de la comunidad.

Deseamos conocer sus opiniones sobre los sitios USS Lead Superfund y DuPont. Valoramos su opinión y esperamos que nos ayude a comprender mejor sus necesidades con respecto a estos sitios. *No es necesario que tenga información previa sobre los sitios, solo queremos conocer sus ideas, preocupaciones y preguntas.*

El equipo de la EPA lleva a cabo las entrevistas y, a menudo, cuenta con el apoyo de contratistas que colaboran con algunas partes de las entrevistas. El contratista generalmente programa las entrevistas con los miembros de la comunidad, toma notas y redacta un resumen de cada entrevista.

A continuación, se encuentran las respuestas a las preguntas que la EPA ha recibido sobre el proceso de entrevistas a la comunidad.

1. Durante el proceso de entrevista, ¿habrá una lista estándar de preguntas que se le formulará a cada residente?

Las entrevistas son conversaciones informales para que la EPA pueda mejorar la comunicación. No hay respuesta correcta o incorrecta. La EPA les hace a las personas una lista estándar de preguntas para medir su conocimiento sobre el sitio, las actividades de la EPA y la mejor forma de recibir información. Usar las mismas preguntas con todos nos ayuda a entender las necesidades de la comunidad.

(continúa en la siguiente página)



(continuación)

2. ¿Cómo sabrán los residentes cómo responder y qué preguntas hacer si saben muy poco sobre estos dos sitios?

De nuevo, *no hay respuesta correcta o incorrecta*. Procuramos sus opiniones. Durante cada entrevista, siempre le preguntamos a la gente cuán familiarizados están con un sitio y las actividades medio-ambientales que están ocurriendo allí. Si saben muy poco sobre el sitio, les ofrecemos un resumen.

3. Parecería que, para hacer y responder a preguntas, primero se debe educar a los residentes acerca de los sitios y cómo les afectan éstos.

Estas entrevistas son conversaciones informales. Queremos saber lo que las personas saben. Si alguien con quien hablamos no sabe nada sobre el sitio, la EPA lo reconocerá y tal vez tome decisiones futuras para brindar más información a más personas. También proporcionamos hojas informativas anteriores y otros datos útiles sobre el sitio.

4. ¿Hará un sondeo la EPA en las áreas residenciales y comerciales para tomar nota si hay conocimiento sobre los sitios y de cómo afectan?

El objetivo de las entrevistas es averiguar qué saben las personas de la comunidad sobre los sitios, cuáles son sus preocupaciones, cómo desean recibir información y qué tipo de información desean recibir. La EPA usa la información recopilada de estas conversaciones para elaborar un plan de acercamiento a la comunidad y así asegurarse de que lleguemos al mayor número de personas como podamos.

5. ¿Se les hará un acercamiento a todos los funcionarios de la ciudad o sólo al alcalde?

Tenemos una lista de correo considerable para las invitaciones a estas entrevistas que incluye al alcalde, el ayuntamiento, los grupos comunitarios y los residentes, pero esperamos que USTED también participe.

6. ¿Estará enviando tarjetas postales sobre las entrevistas que parecen correo no deseado?

Intentamos hacer que las postales se vean tan diferentes como podamos dentro de la guía de estilo de la EPA. Si la gente piensa que las postales y los correos electrónicos se parecen al correo no deseado, este es el tipo de comentarios e información que estamos buscando durante las entrevistas. Esta opinión nos ayuda a responder a las necesidades de la comunidad.

7. Es bueno que la EPA esté actualizando el CIP, pero es preocupante que la Agencia tal vez no haya estado escuchando a los residentes en las reuniones comunitarias mensuales. Hemos estado expresando nuestras preocupaciones sobre cómo la EPA puede involucrar e informar a las personas sobre sus actividades de limpieza.

La EPA sí escucha y ha estado escuchando muchos asuntos expresados en las reuniones. Las entrevistas con la comunidad son otra manera para que la EPA oiga las preocupaciones de la comunidad y les dé a los residentes una oportunidad para hablar individualmente con funcionarios de la EPA. Tomamos en cuenta que a veces las personas no se sienten cómodas hablando frente a una reunión más pública y esperan la oportunidad de reunirse con funcionarios de la EPA en un ambiente informal. Si usted piensa que hay otras maneras en que la EPA pueda informar e involucrar a la comunidad en el proceso de limpieza, las entrevistas para el CIP son una buena manera de presentar esas sugerencias.

Apéndice J

Lista de preguntas de la entrevista

Entrevistas comunitarias realizadas en junio de 2010



1. ¿Cuánto tiempo ha vivido / trabajado en el área?
2. ¿Representa o es miembro de alguna organización o grupo comunitario?
3. ¿Qué sabe acerca del sitio de USS Lead?
4. ¿Cómo obtuvo información sobre el sitio?
5. ¿Qué preocupaciones tiene, si acaso, sobre los problemas asociados con el sitio de USS Lead para usted y su familia?
6. ¿Cómo caracterizaría las preocupaciones de la comunidad sobre el sitio principal de USS?
7. ¿Con quién ha hablado (agencias gubernamentales locales, estatales o federales) sobre el sitio? ¿Qué tipo de respuesta recibió?
8. ¿Cómo está recibiendo información sobre el sitio? ¿Le gustaría estar en la lista de correo de la EPA o en la lista de correo electrónico?
9. ¿Cómo le gustaría obtener información sobre la limpieza del sitio? Hojas informativas; talleres; Internet; avisos públicos; Medios de comunicación; reuniones públicas
10. ¿Ha participado en reuniones públicas y / o reuniones de grupos comunitarios para el sitio? Si es así, ¿cuántas?
11. ¿Conoce el sitio web de la EPA? ¿Lo ha visitado? ¿Es fácil de navegar?
12. ¿Qué días, horarios y lugares serían los mejores para las reuniones públicas?
13. ¿Qué periódicos lee?
14. ¿Se entiende ampliamente el inglés en esta comunidad? ¿Qué otros idiomas hablan las personas?
15. ¿Qué otras personas deberíamos contactar para una entrevista?

Apéndice K

Beca de Asistencia Técnica vs. Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades



EPA attends CAG meeting to give updates and answer questions on site activities.

Several programs are available to assist communities affected by a Superfund site.

Visit <https://www.epa.gov/superfund/superfund-technical-assistance-communities> for information on the programs available.



Visite el sitio web de la EPA para mantenerse informado:

USS Lead Superfund: www.epa.gov/uss-lead-superfund-site

DuPont Facility: www.epa.gov/in/hazardous-waste-cleanup-dupont-facility-east-chicago-indiana

Beca de Asistencia Técnica (TAG)

Descripción del programa

Beca de **\$ 50,000** que se otorga para ayudar a un grupo a contratar a un asesor técnico de su elección para explicar los reportes técnicos, las condiciones del sitio y los planes de limpieza propuestos por la EPA.

Sólo se puede utilizar para sitios de la **Lista de Prioridades Nacionales, o NPL, Superfund.**

Sólo puede haber **1 TAG a la vez** por cada sitio de Superfund.

El asesor técnico debe tener conocimientos demostrados sobre los problemas de desechos peligrosos, estar capacitado en los campos relevantes y en la comunicación de información técnica. La EPA proporcionará al grupo una lista de fuentes.

Más restricciones que el programa TASC.

Elegibilidad y restricciones del programa

Sólo los grupos pueden aplicar.

Los miembros deben ser **representativos de la comunidad**, vivir cerca del sitio de Superfund y ser potencialmente afectados por ella.

Los grupos deben ser **sin fines de lucro e incorporados** (o en el proceso de incorporación).

Grupos **NO elegibles para TAG**: instituciones académicas, partes potencialmente responsables o PRP (o grupos que reciben dinero o servicios de PRP), grupos no incorporados, municipios, grupos afiliados a una organización nacional que tiene control directo o indirecto sobre su grupo, grupos que no están incorporados con el propósito específico de representar a las personas afectadas.

Responsabilidades del grupo y dinero de la beca

Responsable de **compartir** con la comunidad **la información** aprendida del asesor técnico.

Proporcionar información a la EPA y tomar decisiones educadas con respecto a sus familias.

Administrar el dinero de la beca, que se puede utilizar para **contratar a un administrador** de la beca, comprar o alquilar **material de oficina** y para distribuir información sobre el sitio.

Mantener **registros financieros detallados**, solicitar a la EPA el reembolso para pagarle al asesor, **preparar y proporcionar informes de progreso trimestrales** que detallan cómo se utilizan los fondos.

Los grupos **NO pueden usar dinero** para juicios, actividades políticas y cabildeo, actividades / ceremonias sociales, comidas / alquileres / consejos, capacitación / viajes, toma de muestras, estudios de salud / epidemiológicos, resolución de disputas con la EPA, reapertura de las decisiones finales de la EPA.

Proceso de solicitud

El grupo envía a la EPA una "**Carta de intención**" que identifica su grupo y sus intenciones para el TAG de un sitio en particular.

La EPA informa a la comunidad de la carta a través de un anuncio en un periódico local, y luego la comunidad tiene 30 días para unirse al grupo o escribir su propia carta si quieren competir por el TAG. Cada grupo tiene **30 días** para completar su solicitud de TAG una vez que hayan enviado su carta.

Si se aplica más de 1 grupo, la EPA comienza un proceso de selección y analiza los planes del grupo para usar el dinero TAG y sus planes concretos sobre cómo el grupo compartirá información con el resto de la comunidad por el bien de la comunidad. La EPA revisará las **metas, los planes de trabajo, el presupuesto, los recursos y el cronograma del grupo.**

El proceso tarda aproximadamente de **5 a 6 meses** desde la "Carta de intención" hasta la adjudicación final.



Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades (TASC)

Descripción del programa

Los servicios son **proporcionados por un contratista de la EPA y no hay límite** en la cantidad de asistencia prestada.

Puede usarse para sitios de **la Lista de Prioridades Nacionales, o NPL, Superfund**, así como para otras **acciones de limpieza de desechos peligrosos** administradas bajo la Ley de Recuperación y Recuperación de Recursos, o RCRA.

Puede haber más de dos grupos que reciben servicios TASC, y puede haber un grupo o grupos que reciben servicios TASC mientras que otro grupo posee el TAG.

Los grupos reciben **servicios directos en lugar de dinero**.

El contratista de TASC puede ser **usado para aprender y representar los intereses** de la comunidad, **reparar la confianza rota** y operar en un rol de **facilitador neutral**. El contratista de TASC también se puede utilizar para facilitar o mejorar la comprensión de la comunidad de los problemas técnicos asociados con el sitio.

Menos restricciones que el programa TAG.

Elegibilidad y restricciones del programa

Cualquier grupo que desee compartir los beneficios del apoyo que reciben a través de TASC con el resto de la comunidad afectada, siempre que **vivan en el área afectada o cerca de ella**.

El grupo debe identificar una **necesidad de asistencia técnica** con la que la comunidad necesita asistencia.

Responsabilidades de grupo y servicios de contratista

Responsable de **asistir y participar en reuniones** con el contratista, proporcionar **antecedentes del sitio y problemas actuales, establecer fechas límite para proyectos de asistencia técnica y revisar los productos del contratista**.

Asistencia de información: crear hojas de datos, mapas, páginas web, traducciones, etc.

Educación comunitaria: Organizar talleres y seminarios, crear materiales de capacitación, ayudar con la participación en la toma de decisiones, ayudar con la creación de una evaluación de necesidades de la comunidad.

Experiencia técnica: Revisar y resumir informes y reuniones, facilitar las discusiones entre las comunidades y las partes interesadas.

Asistencia técnica para la evaluación de necesidades y desarrollo de planes: Desarrollar planes de asistencia técnica, ayudar a las comunidades con las evaluaciones de necesidades.

Proceso de solicitud

No hay proceso formal de solicitud.

(1) El grupo debe **enviar una solicitud por escrito** a su oficina regional de la EPA describiendo el servicio de asistencia técnica específica que se necesitan, y (2) la EPA luego hace los arreglos con el **contratista de la EPA para proporcionar el servicio**.